

2012 / 13

DOCUMENTARIES / DOCUMENTAIRES



Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Wallonie Bruxelles Images

DOC



# DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

**2012 / 13**

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Wallonie Bruxelles Images



<b>COURTS MÉTRAGES</b> .....	05
<b>COURTS MÉTRAGES ÉCOLES</b> .....	35
<b>MOYENS MÉTRAGES</b> .....	47
<b>LONGS MÉTRAGES</b> .....	101
<b>EN COURS</b> .....	163
<b>INDEX</b> .....	179
<b>ADRESSES UTILES</b> .....	189

**MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES**

**Service Général de l'Audiovisuel  
et des Multimédias  
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel**

44, boulevard Léopold II  
B 1080 Bruxelles  
T +32 (0)2 413 22 38  
F +32 (0)2 413 20 68  
marie-helene.massin@cfwb.be  
www.centreducinema.be

**RÉALISATION**

Marie-Hélène Massin  
avec l'aide de Debora Decock  
et les producteurs  
Corrections : Guy Trifin  
Design : signelazer.com

# COURTS MÉTRAGES



# 5 SUR 5 SÉRIE

## RÉALISATEURS DIVERS

### 01 CIRCUS LES ANGES

**Lukas Kellner**

Une poésie audiovisuelle en slam, basée sur les impressions et les rencontres du réalisateur lors de son passage dans la ville de Charleroi en Belgique.

Movie Circus Les Anges is audiovisual Slam poetry, based on my feelings and contacts with people in Charleroi. Created sequence is composition is created like extract from pictures, sounds and ideas people and city Charleroi.

#### FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Lukas Kellner République Tchèque

Assistant : Caroline Dehon

Image: Isabelle Manouvriez

Son: Lionel Vinck

Montage: Lukas Kellner

#### PRODUCTION

Espace Dragone asbl

–

### 02 CA M'ÉCHAPPE

**Julia Rostagni**

Entre cadence et respiration, 2 personnes témoignent de leur façon de vivre le temps à travers le travail... ou pas.

Between pace and respiration, 2 people testify their way of life over time through their work ... or not

#### FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Julia Rostagni France

Assistant: Anthony Ortman

Image: Morgane Van Hoobrook

Son: Lionel Vinck

Montage: Julia Rostagni assistée de Claudia Kasanji

#### PRODUCTION

Espace Dragone asbl

### 03 ESPACES VIDES

**Boris Bezic**

Chaque personne est unique, chacune a une personnalité, son passé, son présent et chacune a son futur. Quelques-uns voudraient changer leur passé et d'autres leur futur. 5 espaces vides et 5 personnes à l'instant où leur vie fait un léger détour.

Every person is unique, everyone has his personality, his past, present, everyone his future. Some would like to change every part, some just the past, on the other hand some would like to change their future. This documentary shows the present. The present of five different people in the moment when their life made a small detour.

#### FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Boris Bezic Slovénie

Assistant : Yohan Guignard

Image: Benjamin Morel

Son: Cyril Mossé

Montage: Boris Bezic et Yohan Guignard

#### PRODUCTION

Espace Dragone asbl



# 5 SUR 5 SÉRIE

## RÉALISATEURS DIVERS

### 04 LES DERNIÈRES PIÈCES

**Britt Raes**

Chaque personne à La Louvière a un lien particulier avec l'usine Royal Boch. Chaque témoignage est symbolisé par une séquence de stop motion.

Everyone in La Louvière has a connection with the factory Royal Boch. The stories are symbolized by stop-motion with the pottery.

#### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation :** Britt Raes

**Assistant :** Cyril Hermant

**Image :** Maëlle Guillot

**Son :** Nicolas Deru

**Montage :** Britt Raes

#### PRODUCTION

Espace Dragone asbl

### 05 MACARONI JAMBON

**Sarah Bachelart**

Séverine est mère célibataire, elle travaille, s'occupe seule de ses enfants et refait sa maison elle-même. Alexandre est un adolescent de 21 ans qui refuse d'entrer dans la vie active.

Séverine Fichet is a single 30 year old young woman with two children of two different fathers. She juggles between the education of her children, her work, the management of the everyday life. Alexandre, age 21 refuses to be in the active life. He paints along the rails of train and in disused factories. Protected by his family, Alexandre lives from day to day caring only to redo the world by putting colors in the city.

#### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation :** Sarah Bachelart

**Assistant :** Vinciane Zech

**Image :** Quentin Devillers

**Son :** Luca Derom

**Montage :** Niels sotiaux

#### PRODUCTION

Espace Dragone asbl

#### CONTEXTE

Chaque mois de septembre, le Festival 5 sur 5 accueille pendant 5 semaines, 5 jeunes cinéastes d'Europe dont 2 Belges et leur donne les moyens de réaliser un film documentaire de 10 minutes dans la région de La Louvière. Cette année, la zone de tournage s'est élargie, à une ville amie Charleroi où un des documentaires a été réalisé.

5 regards, 5 univers singuliers...

Une façon de redécouvrir la réalité de villes à travers les yeux de jeunes artistes venus d'ailleurs.

#### CONTACT

Espace Dragone asbl

23 rue de Belle-vue - B 7100 La Louvière

T + 32 (0)64 31 26 31

nohora.florian@dragone.be

www.festival5sur5.be



# BXLX24

## SÉRIES DE COURTS MÉTRAGES SUR BRUXELLES

Un portrait-mosaïque de Bruxelles en 24 films de une minute filmés par 12 réalisateurs et réalisatrices d'horizons divers (documentaristes confirmés, jeunes réalisateurs, vidéastes, plasticiens, photographes)

Lors d'un workshop d'une semaine, dans une dynamique collective, les 12 auteurs réalisent, chacun, deux films correspondant à deux heures de la journée.

La diversité des approches, des écritures et des regards donne lieu pour chaque série à 24 «one minute», films étonnants, poétiques et décalés qui composent un tableau inédit de Bruxelles. L'approche (documentaire, fiction, expérimental, animation,...), les choix narratifs (plan séquence, tourné-monté, découpage,...) et les supports de tournage (HDV, DVCAM, téléphone portable, webcam, found footage,...) sont laissés au libre choix des participants.

Au fil du temps et des différentes thématiques, le projet BXLX24 met en image Bruxelles dans toutes ses diversités et ses particularités: un réel multiple exploré par une multitude de regards pour donner à voir les multiples facettes de notre ville.

A series of short films about Brussels

A mosaic portrait of Brussels in 24 one-minute films by 12 filmmakers, both men and women, from different backgrounds (experienced documentarians, young filmmakers, video artists, multimedia artists and photographers)

During a one-week workshop, as part of a collective dynamic, the 12 filmmakers each made two films corresponding to two hours of the day.

The diversity of approaches, writing styles and viewpoints yields a serie of 24 one-minute films that are surprising, poetic and quirky, and which together paint a portrait of Brussels. The participants were allowed free choice of their approach (documentary, fiction, experimental, animation, etc.), their narrative choices (sequence shots, in-camera editing, cutting, etc.) and filming techniques (HDV, DVCAM, cell phone, webcam, found footage, etc.).

As time and the different themes pass by, the BXLX24 project illustrates Brussels in all its diversity and its peculiarities: real multiplicity explored from a multitude of viewpoints that enable us to see the multiple facets of our city.



# BXLX24

## SÉRIES DE COURTS MÉTRAGES SUR BRUXELLES

### SÉRIE 1 : BXLX24 - #1

**Réalisateurs :** Simon Arazi, Benjamin d'Aoust, Jean De Lacoste, Nathalia de Mello, Effi & Amir, André Goldberg, Julien Gras-Payen, Adrian Limoni, Elisabet Llado, Aurélia Pfend, Inès Rabadan, Bruno Tracq, Philippe Van Cutsem, Gérard Wang

### SÉRIE 2 : BXLX24 - #1

**Réalisateurs :** Sanaz Azari, Béatrice Balcou, Romain Baudour, Nadia Benzekri, Caroline D'hont, Effi & Amir, Roland Gunst, Tom Heene, Lélou Elodie, Damien Lemaître, Peter Snowdon

–

Ces deux séries ont été coordonnées par Effi Weiss et Amir Borenstein. Ce couple d'artistes-vidéastes a animé différents ateliers de ce type dans des villes comme Bucarest (Roumanie), Tirana (Albanie) et Amsterdam (Pays-Bas).

### PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles – CVB, Création, Production & Cie (CPC), avec l'aide ARRF, SACD, Michigan Films, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Commission Communautaire française (COCOF) et de la Région Bruxelles-Capitale.

### CONTEXTE DE RÉALISATION

Né du constat que la ville était peu filmée par les cinéastes, BXLX24 a vu le jour en automne 2011. Au départ, l'idée d'un portrait-mosaïque de Bruxelles filmé par 12 réalisateurs et réalisatrices d'horizons divers (documentaristes confirmés, jeunes réalisateurs, vidéastes, plasticiens, photographes). Dans une dynamique collective, les 12 auteurs réunis lors un workshop d'une semaine coordonné par Effi Weiss et Amir Borenstein. Ce couple d'artistes-vidéastes a eu l'occasion d'animer différents ateliers de ce type dans des villes comme Bucarest (Roumanie), Tirana (Albanie) et Amsterdam (Pays-Bas).

–

### CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles  
Claudine Van O  
111 rue de la Poste - B 1030 Bruxelles  
T +32 (0)2 221 10 62  
claudine.vano@cvb-viddep.be  
[www.cvb-viddep.be](http://www.cvb-viddep.be) ou [www.bxl24.be](http://www.bxl24.be)



# CHAMPIONS

CAROLINE VAN KERCKHOVEN

Dans ce portrait de groupe en huis clos, un entraîneur passionné nous guide à travers différents combats de boxe. On découvre que pour la victoire les boxeurs doivent se battre non seulement avec leur adversaire, mais aussi avec leur poids, des juges biaisés, l'entraîneur et surtout avec eux-mêmes. L'entraîneur est ambitieux et les jeunes boxeurs rêvent de devenir champion de boxe, mais dans les coulisses de cette salle de boxe bruxelloise on ne retrouve pas le monde macho auquel on s'attend sans doute. «C'est notre lumière, et non pas notre ombre, qui nous effraie le plus.»

In this intimate group portrait, an enthusiastic coach guides us through various boxing matches. We discover that for the victory the young boxers must fight not only with their opponent, but also with their weight, biased judges, the coach and most of all with themselves. The coach is ambitious and the young boxers dream of becoming a champion, but behind the scenes of this Brussels boxing club you might not find the macho world that you expect. «It is our light, not our darkness, that most frightens us.»

**Réalisation et scénario :** Caroline Van Kerckhoven  
**Image :** Caroline Van Kerckhoven  
**Son :** Maarten Schmidt, Nassredin Boulahya et autres  
**Montage :** Diana Dolce  
**Mixage :** Anouck Gauvain  
**Musique :** Olivier Heauregard

## PRODUCTION DÉLÉGUÉE

Côté Canal en Coproduction avec Bilongo vzw,  
Good & Bad News

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née en 1975

2012: *Champions* (docu), 1er film.

## CONTACT

### GSARA

Rue du Marteau, 26 – B 1210 Bruxelles  
T +32 (0)2 218 58 85  
F +32 (0)2 217 29 02  
info@gsara.be  
[www.gsara.be](http://www.gsara.be)

**Caroline Van Kerckhoven – Côté Canal**  
Quai de l'Industrie 29 B3 – B 1080 Bruxelles  
GSM: +32 (0)498 491 893  
carolinevankerckhoven@gmail.com



# DO THE WRITING

VALÉRIE VANHOUTVINCK

« Être écrivain public, c'est écrire avec l'Autre. C'est être au service, par l'écriture, de l'intention de l'Autre. C'est se prêter. C'est tenter d'amoin-drir le vide offert à nombre d'entre nous, par l'école, les institutions, la société des sachants. C'est questionner l'accès au savoir pour tous et tendre la plume aux laissés-pour-compte. Etre écrivain public, c'est offrir une forme de résistance à l'écrasement sans répit que subissent dans nos sociétés clivées ceux qui ne possèdent pas le Lan-gage et ses rouages. » (Valérie Vanhoutvinck)

"Being a professional writer means writing with the other person. It's about putting your writing at the service of the other person's intentions. It's an attempt to lessen the void created for many of us by schools, institutions and the knowledge-based society. It's about questioning the access to knowl-edge for all and giving a voice to those who other-wise wouldn't have one. Being a professional writer means offering a form of resistance to the relentless oppression that, in our divided societies, weighs on those who do not know the proper Language and its inner workings." (Valérie Vanhoutvinck)

**Réalisation et scénario :** Valérie Vanhoutvinck

**Image :** Lucie Laffineur

**Son :** Loïc Villiot, Omar Perez

**Musique :** Pierre Laplace

**Avec l'écrivain public :** Mohamed Maoussaoui

## PRODUCTION

Gsara, Rosanna Mendolia

avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née en août 1968. Études de montage à l'INSAS. Licenciée en art et sciences de la communication.

1997 : *Des murs ou des oreilles* (docu)

1999 : dirige des ateliers de réalisation à la prison de St Gilles (3 CM)

2000 : *Les taxis*

2001 : *La ruche* (docu.)

2004 : *Pour vivre, j'ai laissé* (docu)

coréalisé avec Güldem Durmaz, Bénédicte Liénard

2012 : *Do the writing* (docu)

## CONTACT

**GSARA** (Sandra Demal, Aline Leboeuf)

Rue du Marteau, 26 – B 1210 Bruxelles

T +32 (0)2 218 58 85

F +32 (0)2 217 29 02

info@gsara.be

www.gsara.be



# FLEXING MUSCLES

CHARLES FAIRBANKS

La 'lucha libre' est bien plus qu'une banale forme de catch. À travers divers codes et symboles, les athlètes et le public projettent et partagent un système mythologique complexe, profondément ancré dans les traditions mexicaines. Le réalisateur, Charles Fairbanks, lui-même catcheur, enquête sur les réalités d'un des sports les plus populaires au monde.

*Flexing Muscles* is a wrestling movie about post-modern consumption and production: physical work and embodied culture for the digital age.

*Flexing Muscles* is also an immersive, participatory, experimental ethnography on Mexico's spectacular masked wrestling – Lucha Libre – for which the filmmaker resumed his career fighting as The One-Eyed Cat (El Gato Tuerto), this time with a camera built into his mask.

**Réalisation, image et Son :** Charles Fairbanks  
**Avec :** Serpiente Negra, Místico, Gronda, Pitufin, Blue Demon, Black Boy, Smoke  
**Production :** Charles Fairbanks, Sébastien Andres et Olivier Burlet

## PRODUCTION

Charles Fairbanks, Michigan Films

## BIO-FILMOGRAPHIE

Lutteur et cinéaste. Pendant ses études supérieures à l'Université du Michigan, il a travaillé comme entraîneur de lutte / chorégraphe pour la mise en scène de Claire Université ; une pièce de théâtre féministe écrite pour la pub, réalisée par Malcolm Tulip.

En 2010, Fairbanks a été choisi par Werner Herzog pour l'école de cinéma Rogue d'abord. En 2011, Anthology Film Archives a accueilli cinq films de Charles Fairbanks. Il a travaillé comme traducteur (Festival Filmer à Tout Prix), en tant que programmeur et producteur (Courtisane Festival), et en tant que professeur invité de Videoarte (à Tuxtla UNICACH). Actuellement, un Guggenheim Fellow et professeur adjoint de Media Arts à l'Université d'Antioch.

2011 : *Flexing Muscles*

## CONTACT

Michigan Films  
 Rue d'Andenne, 1, B 1060 Bruxelles

## VENTES INTERNATIONALES

Rue d'Andenne, 1, B 1060 Bruxelles  
 M +32 (0)478 98 52 33 (Sébastien Andres)  
 M +32 (0)497 87 06 31 (Olivier Burlet)  
 info@michiganfilms.be  
 www.michiganfilms.be  
 charlesfairbanks.info



# GIMKA UND GOLKA UND ICH

SUSANNE WECK

Gimka et Golka. J'avais six ans lorsqu'elles sont entrées dans ma vie. J'étais à l'école quand je les ai vues dans un livre regorgeant de photographies censées nous illustrer leur mode de vie en Afrique: les femmes allaient chercher de l'eau au puits pendant que les hommes priaient et chassaient. Pour la fête de l'école, les enfants portaient des oreilles de lapin. Cette vie me paraissait formidable. Chez moi, à Munich, je pouvais jouer au petit rat à mon cours de danse classique «Casse-Noisette» ou rouler à vélo dans le vaste jardin anglais de mon quartier. Mais, tout en rêvant à notre prince charmant Ludwig II et à son château de Neuschwanstein, je ne pouvais m'empêcher de m'imaginer dans un petit village éloigné: Almé. Et si j'y allais? «Gimka und Golka und Ich» nous présente la rencontre de la réalisatrice allemande avec les deux protagonistes de son livre d'enfance préféré dont les photographies dépeignent la vie de deux petites filles dans un village camerounais. 35 ans plus tard, une nouvelle histoire poétique nous est contée en explorant les possibilités d'une communication transculturelle.

Gimka and Golka. I was six years old when they came into my life. I was at school and saw them in a book full of photographs meant to teach us about life in Africa: the women get water from the well, the men pray and go hunting. For the pupils party, children wear rabbit ears. This life seemed gorgeous to me. At home in Munich, I could be a mouse in my ballet class «Nutcracker» or cycle through the vastness of close-by English Garden. But while I was dreaming of our prince charming Ludwig II. and his castle Neuschwanstein, I wished I were in a small and far away village: Almé. And what if I were there for real? «Gimka und Golka und Ich» is about the German film directors encounter with the two protagonists of her favourite childrens book depicting in photographs the life of two little girls in a Cameroonain village. 35 years later, a new poetic story is told sounding the possibilities of transcultural communication.

**Réalisation et scénario:** Susanne Weck  
**Montage:** Véronique Crosset  
**Mixage:** Yoerik Roevens  
**Son:** Rachel Bale Guenge  
**Montage son:** Sabrina Calmels  
**Image:** Susanne Weck  
**Responsable de production:** Frédéric Guillaume

## PRODUCTION

AJC! avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née à Munich en 1978, vit et travaille à Berlin et à Bruxelles. Elle a étudié les Beaux-Arts, la sculpture à la Art Academy de Berlin et à l'Académie Willem de Kooning à Rotterdam. Depuis, elle a poursuivi des projets artistiques divers et exposé à l'étranger. Ses installations et documentations sont souvent réalisées en équipe et traitent les questions d'orientation, de la construction de points de vue et des visions du monde d'une manière souvent ludique.

*Gimka und Golka und Ich* est son premier film.

## CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)  
Rue du Fort, 109 - B 1060 Bruxelles  
T +32 (0)2 534 45 23  
F +32 (0)2 534 76 37  
info@ajcnet.be  
[www.ajcnet.be](http://www.ajcnet.be)



# LES MAINS NUES

DENIS DEWIND

Le film regroupe quatre témoignages sur la vie sexuelle et amoureuse de personnes handicapées qui ont pour thème : le deuil, la souffrance de ne pas avoir de relations. Le film regroupe quatre témoignages sur la vie amoureuse et sexuelle de personnes handicapées. Le récit du film se déroule en deux couches, la première est sonore et la deuxième est graphique.

This film is composed of four testimonials about the sex and love lives of disabled persons, with a common theme: the pain and mourning that they suffer from not having a relationship. The film is told in two layers: one sound-based and the other graphic.

**Image:** Denis Dewind

**Son:** Denis Dewind

**Bruitages:** Thierry Lacasse, Pedros Duenas, Isabelle Roose

**Montage:** Denis Dewind

**Mixage:** Denis Dewind

**Musique:** « his dudeness »: Simon Ahrend, Maxime Meert, Brice Deconnick

## PRODUCTION

Atelier de Production GSARA

avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## CONTACT

### GSARA

Rue du Marteau, 26 – B 1210 Bruxelles

T +32 (0)2 218 58 85

F +32 (0)2 217 29 02

info@gsara.be

[www.gsara.be](http://www.gsara.be)



# QUAND EST-CE QUE JE LES AI VUS S'EMBRASSER

BAPTISTE JANON

Confortablement installé à l'arrière du taxi de nuit, le chauffeur propose un itinéraire. C'est lui qui choisit la destination. Confession d'une aventure sexuelle, dans l'intimité de la relation au client. La nuit fait pousser les fruits du désir auprès de ceux qui la vive au quotidien. Portraits dans la pénombre du fantasme avoué de quelques taxis de nuit.

Comfortably installed behind the night taxi, the driver proposes a route. It is him who chooses the destination. Confession of a sexual adventure, in the intimacy of the relation to the customer. The night grows fruits of the desire with those who lives it in everyday life. Portraits in the twilight of the fantasy admitted to some night taxis.

**Réalisation et scénario :** Baptiste Janon

**Image :** Francisco Javier Rodriguez

**Son :** Bruno Schweisguth

**Montage image :** Aurélia Balboni

**Montage son et mixage :** Héléna Reveillere

**Bruitage :** Julien Bader

**Aide au scénario :** Ellen Mereisome

**Avec la participation de :** Monsieur A. Mr M, Mr R, Mr B et Madame M

**Responsable de production :** Cyril BibasIBAS - CVB

**Dans le cadre de** la série Photo - Doc 2011-2012

## PRODUCTION

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC!), Centre Vidéo de Bruxelles (CVB) **avec l'aide de** la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIOGRAPHIE

Après une école de théâtre à Bruxelles, il se lance dans des études de réalisation à l'IAD (Belgique) dont il sort diplômé en 2008. Depuis dix ans, il travaille auprès de différentes minorités dans l'initiation du cinéma (sourds, enfants de foyer, primo-arrivants...).

Depuis deux ans, il est responsable pédagogique d'un atelier de production de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Il travaille aussi en tant que réalisateur de différentes émissions d'informations pour la télévision nationale RTBF.

## FILMOGRAPHIE

2008: *Suzanne* (fiction),

*Procédure d'éloignement* (fiction)

2012: *Quand est-ce que je les ai vus s'embrasser* (docu)

## CONTACT

**Centre Vidéo de Bruxelles**

Philippe Cotte

111 rue de la Poste - B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb-videp.be

[www.cvb-videp.be](http://www.cvb-videp.be)



# RÉCITS DE FUKUSHIMA

ALAIN DE HALLEUX

Aujourd'hui à Fukushima, les Japonais affrontent au quotidien un ennemi invisible: la radioactivité, qui compromet le futur de cette région et du pays. La population commence à se lever pour dire son désespoir et sa colère. En partant à la rencontre de familles, Alain de Halleux donne la parole à ces Japonais ordinaires confrontés à une situation sidérante: des rencontres qui nous révèlent les angoisses, les espoirs, les bouleversements majeurs vécus par ces parents et ces enfants. S'éloigner de Fukushima, voire quitter le Japon, mesurer la radioactivité de son environnement et de sa nourriture, tenter d'obtenir des informations fiables à partir desquelles prendre une décision qui engage toute la famille... autant d'interrogations et de défis auxquels sont confrontés Royko et David, Eko, Kento et les autres.

Today at Fukushima, the Japanese people are currently facing with an invisible enemy: radioactivity which is endangering the future of this region and of this country. The population is standing up and is expressing their despair and their anger. While meeting the families, Alain de Halleux gives the word at those ordinary Japanese confronted with an astonishing situation: meetings revealing fears, hopes, major upheavals experienced by those parents and children. Keeping away from Fukushima, verily leaving Japan, measuring radioactivity from its environment and its food, trying to obtain reliable information from which taking a decision commits the whole family... many questions and challenges to which Royko, David, Eko, Kento, and many others are confronted.

Réalisation: Alain de Halleux  
Assistant réalisation: Shintaro Yanagi  
Scénario: Alain de Halleux  
Image: Alain de Halleux  
Son: Alain de Halleux  
Montage image: Linda Ibbari  
Assistant montage: Ismaël Joffroy Chandoutis  
Montage son: Linda Ibbari  
Mixage: Guillaume Valeix  
Musique: Michel Berckmans

## PRODUCTION

Simple Production, Crescendo films, L'Indien Productions, la RTBF, ARTE France avec l'aide de La Fédération Wallonie-Bruxelles, WIP et Greenpeace

## BIOGRAPHIE

Né en 1957. Scénariste, réalisateur, caméraman, monteur, producteur. Diplômé en Sciences chimiques (nucléaire) de l'UCL. Diplômé en réalisation film à l'INSAS.

## FILMOGRAPHIE

1982: *L'Indien borgne*, 1982: *Ombre*, 1986: *No pour dire oui*, 1987: *Un, deux, trois, j'ai vu*, 1989: *L'âge du capitaine* (téléfilm), 1990: *Secret de famille* (docu), *Praha partir rester* (docu), 1991: *Ces drôles de belges avec leurs drôles de films* (docu), 1995 *Fanny se fait un sang d'encre* (téléfilm), 1996: *The beginner* (docu), 1998: *La trace* (docu), 2001: *Pleure pas Germaine* (LM), 2005: *Barrières* (cm docu), 2009: *The Invisibles* (docu cm), 2011: *R.A.S. nucléaire rien à signaler*, 2011: *Chernobyl Forever* (52'), 2012: *Récits de Fukushima*, 2013: *The Grey Zone*

## CONTACT

Simple Production  
29 rue de la Sablonnière - B 1000 Bruxelles  
Site: Antoine Citoyen - 20 épisodes  
[www.antoinecitoyen.eu](http://www.antoinecitoyen.eu)

## VENTES INTERNATIONALES

Thierry Detaille  
Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution  
[ventes-cbawip-sales@skynet.be](mailto:ventes-cbawip-sales@skynet.be)  
[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# SUR LE PHIL

PIERRE MARTIN

Portrait en double teinte de Philippe Sangdor, dit Phil. Chanteur-performer pour le groupe Tattoo noise act, Phil est un personnage multiple. Le rythme placide de son quotidien contraste avec ses performances publiques faites de tatouages, piercings, déguisements ou dévoilements. De la coiffure à l'aiguille, du jardinage à la bière, Phil, infatigable extraverti, balade son corps d'acier en acide. Quand le verbe se fait chair...

Two-tone portrait of Philippe Sangdor, named Phil. Singer-performer for the group Tattoo noise act, Phil is a multiple character. The placid pace of his everyday life contrasts with his public performances made of tattoos, piercings, costumes or disclosures. From the hair to the needle, the gardening to the beer, Phil ride his steel body as a tireless extrovert. When the flesh become work ...

**Réalisation et Image:** Pierre Martin

**Son:** Léon Freude, Gérald Wang

**Montage:** Victor Claude

**Photo:** Thomas Marchal

**Responsable de production:** Nicolas Rumpl - AJC!

**Dans le cadre de** la série Photo - Doc 2011-2012

## PRODUCTION

Atelier Jeunes Cinéastes - AJC! -

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB

avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIOGRAPHIE

Coordinateur du projet Coup2pouce, ovni télévisuel participatif et citoyen entièrement réalisé par un collectif de jeunes qui porte un regard critique sur le monde. Réalisateur de clip vidéo (pour Bob Verschueren en 2011, pour Oli-B en 2010). Cadre pour un documentaire tourné en Palestine (Marhaban, 2008, Yelema Prod)

## FILMOGRAPHIE

2012: *Sur le Phil*

## CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)

Rue du Fort ,109 – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 45 23

F +32 (0)2 534 76 37

info@ajcnet.be

[www.ajcnet.be](http://www.ajcnet.be)



# THE WAVE

SARAH VANAGT ET KATRIEN VERMEIRE

Les fouilles sont un processus d'apparition et de disparition qui donne lieu à une séquence animée, un plan fixe en stop motion : on y voit un terrain au milieu de la nature, il devient progressivement une fosse qui dévoile des squelettes humains. Comme si cette terre d'Espagne se creusait d'elle-même pour exhumer ses morts, sous les yeux des familles et des villageois. Réminiscences du régime de Franco, l'histoire prend forme.

Architectural digs are a process of appearing and disappearing, giving rise to an animated sequence, a steady shot in stop motion: we see a piece of land in the midst of nature, and gradually it becomes a pit that reveals the remains of human skeletons. It's as if this soil in Spain was digging itself in order to exhume its dead, under the eyes of the families and villagers. Reminiscences of the Franco regime, history takes shape.

**Réalisation:** Sarah Vanagt et Katrien Vermeire

**Image:** Katrien Vermeire

**Montage:** Inneke Van Waeyenberghe

## PRODUCTION

Balthasar et Michigan Films avec l'aide du VAF, du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Transat Vidéo, Vooruit et le Beursschouwburg Brussels

## BIOGRAPHIE

Née en 1976, elle vit et travaille à Bruxelles. De 1994 à 1998, études d'histoire à l'Université d'Anvers, du Sussex et de Groningen. Elle s'est ensuite inscrite au département documentaire de la National Film and Television School (UK).

## FILMOGRAPHIE

2003 : *After Years of Walking* (projet de fin d'études)  
*Little Figures*

*Begin, Began, Begun*

2005 : *Les Mouchoirs de Kabila* (installation vidéo)

2007 : *Power Cut* (installation filmique)

Kunstenfestivaldesarts

2011 : *Boulevard d'Ypres/Ieperlaan*

2010 : elle a présenté à Sittard quelques œuvres anciennes et récentes dans le cadre de sa première exposition muséale individuelle, *Pocket Cinema*

## CONTACT

Michigan Films

Rue d'Andenne, 1 - B 1060 Bruxelles

## VENTES INTERNATIONALES

Rue d'Andenne, 1 - B 1060 Bruxelles

M +32 (0)478 98 52 33 (Sébastien Andres)

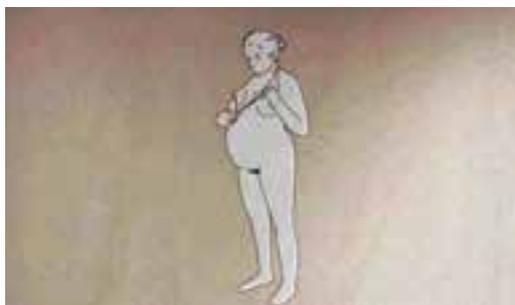
T +32 (0)497 87 06 31 (Olivier Burllet)

info@michiganfilms.be

www.michiganfilms.be



COURTS  
MÉTRAGES  
ÉCOLES



## SI J'ÉTAIS UN HOMME

Margot Reumont

5'05", Documentaire animé, 2D 3D Video, coul.

Marie Brune, Mouna, Florence, Emilie et Sabrina décrivent tour à tour la personne qu'elles seraient si elles étaient un homme.

Four women describe the character they could be if they were a man.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation: Margot Reumont – Son: Matthieu Roche

Musique: Cédric Castus – Mixage: Matthieu Roche

Animation: Margot Reumont – Cadre: Mathilde Reumont

Voix: Marie Brune de Chassey, Mouna Yantour, Florence Minder, Emilie Maquest, Sabrina Lucot

### PRODUCTION

Atelier de Production de la Cambre  
avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

### BIO-FILMOGRAPHIE

Né le 17/09/1988. 2009: Erasmus en communication visuelle à Genève, 2010/12: Bachelor d'art numérique et de cinéma d'animation à Bruxelles. 2009: *Confessions Nocturnes*, 2010: *Identités*, 2011: *L'audition*, 2012: *Si j'étais un homme*

### CONTACT

Atelier de Production de la Cambre  
27, avenue Fr. Roosevelt – B 1000 Bruxelles  
T + 32 (0) 472 55 52 57 - vgilot@ibbbs.be  
margot.reumont@gmail.com

### DISTRIBUTION

ADIFAC

T + 32 (0) 485 66 68 27 - info@adifac.be

# IAD



## À NOS TERRES

Aude Verbiguié

21'22", Sony FS 100, HDCam, Avid 6 IAD

Nicole et Auguste, un couple d'éleveurs, vivent difficilement, seuls en Ariège. La question se pose de la fin d'un métier, de ce corps paysan menacé.

Nicole and Auguste, a couple of farmers, live a hard life, alone in the Ariège region of southwest France. The question is raised about the end of a way of life, about the threat to the existence of rural farming.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation: Aude Verbiguié – Image: Robin Montrau

Prise de son: Simon Jamart – Montage image et son:

Zacharie Ferrandin – Montage son: Simon Jamart, Nicolas

Vanstalle – Mixage: Nicolas Vanstalle – Direction de

production: Ayrton Heymans – Interprétation: Nicole et

Auguste Teychené

### PRODUCTION

Médiadiffusion

avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### CONTACT

Médiadiffusion

75 rue des Wallons - B 1348 Louvain-la-Neuve

T +32 (0)10 47 80 20 – F +32 (0)10 45 11 74

iad@iad-arts.be – [www.iad-arts.be](http://www.iad-arts.be)



## AMOUR ET INSURRECTION

**Caroline Bonfond**

17'34", HDCam, Avid 6 IAD

Le film dessine le portrait d'Alain, photographe et ex-toxicomane. Alain aimerait renouer un lien avec ses deux fils, mais le passé est là comme un obstacle. Le film l'accompagne dans ce mouvement complexe.

The film sketches a portrait of Alain, photographer and recovering addict. Alain is hoping to re-establish a bond with his two sons, but the past stands as an obstacle. The film accompanies him on this complex journey.

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation** : Caroline Bonfond – Avec Alain Geritzen

**Image** : Sylvain Dufayard – **Son** : Francesco Damanti

**Montage image et son** : Emma Bertin

**Montage son et mixage** : Lionel Van Der Vorst

### PRODUCTION

Médiadiffusion

avec l'aide de la Fédération Wallonie- Bruxelles

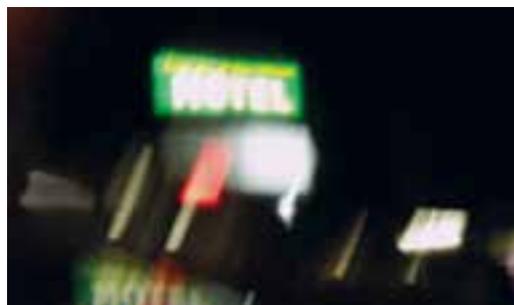
### CONTACT

Médiadiffusion

75 rue des Wallons - B 1348 Louvain-la-Neuve

T +32 (0)10 47 80 20 – F +32 (0)10 45 11 74

iad@iad-arts.be – www.iad-arts.be



## AS SHE LEFT

**Alexandra Longuet**

38', HDCam, Avid 6 IAD, coul.

Une errance comme un rêve, ou un cauchemar, dans une ville qui panse ses plaies : la Nouvelle-Orléans après Katrina. Un voyage parmi les fantômes, mais aussi parmi les vivants.

A journey, much like a dream, or a nightmare, through a city that is still licking its wounds: New Orleans after Katrina. It is a journey among the ghosts, but also among the living.

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation** : Alexandra Longuet – **Assistant réalisation**

**Nouvelle-Orléans** : Allen Kimble JR – Avec Stanley Stewart,

Joy Ebel, Marilyn Theard, Ferdinand Carr, Ronell «Roo»

Johnson, Miss Mary Nelson Jones, Beverly Davis

**Image** : Caroline Guimbal – **Son Nouvelle-Orléans** :

Alexandra Longuet – **Montage image et son** : Agathe Hervieu

**Mixage et sound design** : Simon Jamart

**Musique originale** : Lower Nine Blues composée et

interprétée par Ronell Roo Johnson

**Direction de production** : Caroline Dehon

### PRODUCTION

Médiadiffusion

avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### CONTACT

Médiadiffusion

75 rue des Wallons - B 1348 Louvain-la-Neuve

T +32 (0)10 47 80 20 – F +32 (0)10 45 11 74

iad@iad-arts.be – www.iad-arts.be

# IAD



## AU REVOIR MES ENFANTS

**Dominique Guelette**

15'30", HDCam, Avid 6 IAD

Paul a 87 ans, il est heureux depuis toujours. Il ne court pas, il jouit. Désireux de partager ses expériences et son savoir, Paul espère léguer à Marius et Robin un peu de sa joie de vivre et de sa paix intérieure comme un testament vivant...

Paul is 87 years old and has always been a happy man. He doesn't rush; he enjoys life. Hoping to share his experience and his knowledge, Paul wants to pass on to Marius and Robin a little of his joie de vivre and his inner peace as a living testament...

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation:** Dominique Guelette – **Interprétation:** Père Paul Detienne, Marius et Robin Piégeon – **Image:** Sabrina Robin – **Renfort image:** Robin Montrau et Lucien Keller  
**Prise de son:** Nicolas Vanstalle – **Montage image:** Baptiste Lamand – **Montage son et mixage:** Mikaël Dardilhac  
**Direction de production:** Caroline Bonfond  
**Musique originale:** Gaëlle Solal

### PRODUCTION

Médiadiffusion  
 avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### CONTACT

#### Médiadiffusion

75 rue des Wallons - B 1348 Louvain-la-Neuve  
 T +32 (0)10 47 80 20 – F +32 (0)10 45 11 74  
 iad@iad-arts.be – [www.iad-arts.be](http://www.iad-arts.be)

## L'HÉRITIER

**Allan Wullus**

21'18", Sony Z5, HDCam, Avid 6 IAD

Julien, jeune intérimaire issu d'une famille militante dans le milieu de la sidérurgie, travaille à Arcelor Mittal à Liège dont la fermeture a été annoncée en octobre 2011. Vivant auprès d'anciens ayant connu l'âge d'or de la sidérurgie et les luttes syndicales, il décide lui aussi de se mettre en lutte.

Julien, a young temp worker from a family of trade union activists in the steel industry, is employed at the Arcelor Mittal plant in Liège, whose closure was announced in October 2011. Living amongst an older generation who experienced the golden age of the steel industry and its trade union struggles, Julien decides to take up the struggle himself.

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation et image:** Allan Wullus – Avec Julien Liradelfo, Marco Liradelfo, Frédéric Gillot, Maxime Liradelfo – **Prise de son:** Benoît Petit – **Montage image et son:** Christophe Evrard – **Mixage:** Thomas Gillain – **Étalonnage:** Gabriel Bertrand – **Direction de production:** Aurelia Thirifays

### PRODUCTION

Médiadiffusion  
 avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### CONTACT

#### Médiadiffusion

75 rue des Wallons - B 1348 Louvain-la-Neuve  
 T +32 (0)10 47 80 20 – F +32 (0)10 45 11 74  
 iad@iad-arts.be – [www.iad-arts.be](http://www.iad-arts.be)

# LA CAMBRE



## SI J'ÉTAIS UN HOMME Margot Reumont

5'05", Documentaire animé, 2D 3D Video, coul.

Marie Brune, Mouna, Florence, Emilie et Sabrina décrivent tour à tour la personne qu'elles seraient si elles étaient un homme.

Four women describe the character they could be if they were a man.

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation** : Margot Reumont – **Son** : Matthieu Roche  
**Musique** : Cédric Castus – **Mixage** : Matthieu Roche  
**Animation** : Margot Reumont – **Cadre** : Mathilde Reumont  
**Voix** : Marie Brune de Chassey, Mouna Yantour, Florence Minder, Emilie Maquest, Sabrina Lucot

### PRODUCTION

Atelier de Production de la Cambre  
 avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

### BIO-FILMOGRAPHIE

Né le 17/09/1988, 2009 : Erasmus en communication visuelle à Genève, 2010/12 : Bachelor d'art numérique et de cinéma d'animation à Bruxelles, 2009 : *Confessions Nocturnes*, 2010 : *Identités*, 2011 : *L'audition*, 2012 : *Si j'étais un homme*

### CONTACT

Atelier de Production de la Cambre  
 27, avenue Fr. Roosevelt – B 1000 Bruxelles  
 T + 32 (0) 472 55 52 57 - vgilot@ibbbs.be  
 margot.reumont@gmail.com

### DISTRIBUTION

ADIFAC  
 T + 32 (0) 485 66 68 27 - info@adifac.be

# INRACI



## MÉMÉ LOUBARD Charlie Maréchal

Figure connue dans toute la Wallonie, Mémé Loubard fait partie du paysage musical wallon depuis des décennies. Première femme chauffeur poids lourd en Belgique, force de la nature, aujourd'hui atteinte d'un lymphome, Mémé Loubard entend bien rester encore longtemps la figure de proue de la chanson wallonne, envers et contre tout.

A well-known figure throughout Wallonia, Mémé Loubard has been part of the Walloon music scene for decades. Belgium's first woman lorry driver, a force of nature and today the victim of lymphoma, Mémé Loubard intends to remain, for many years to come, the leading light of Walloon popular music, against all odds.

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation** : Charlie Maréchal – **Directeur de production** : Raphaël Altenloh – **Image** : Vlad Vanderkelen – **Son** : Victoria Colsouille – **Montage** : Gaël Diaf

### PRODUCTION

Les Ateliers INRACI

### CONTACT

Les Ateliers INRACI  
 232 chaussée d'Alsemberg - B 1190 - Bruxelles  
 T +32 (0)2 346 07 52 – F +32 (0)2 346 94 00  
 martine.gruber@skynet.be  
 www.inraci.be

# INRACI



## NOUVEAU DÉPART

**Coralie de Nobrega Dos Santos**

Arnaud, un jeune homme tétraplégique de vingt-trois ans, nous livre son parcours de vie, par l'intermédiaire d'une discipline peu connue: la cyclo-danse.

Arnaud, a 23-year-old quadriplegic, recounts his life's journey, by means of a little-known discipline: wheelchair dance.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation et scénario : Coralie de Nobrega Dos Santos

Directeur de production : Jonathan Jacobs

Cadreur : Loïc Augurelle

Ingénieur son : Felipe Pavan Dierckx

Monteur : Leonidi Thanati

### PRODUCTION

Les Ateliers INRACI

### CONTACT

Les Ateliers INRACI

232 chaussée d'Alsemberg - B 1190 Bruxelles

T +32 (0)2 346 07 52 – F +32 (0)2 346 94 00

[martine.gruber@skynet.be](mailto:martine.gruber@skynet.be) – [www.inraci.be](http://www.inraci.be)

# INSAS



## À LA DÉRIVE Anouk Mulard

19', 4:3, coul., DV

De passage à Marseille pendant un mois, je découvre cette ville et son identité à travers deux personnes rencontrées par hasard, au cours de mon errance.

During my stay in Marseille, I meet two persons who give me a portrait of this city.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Anouk Mulard

Montage image : Pauline Fonsny

Montage son : Pauline Fonsny

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Coproduction : l'Université d'Aix Marseille, département Satis avec l'aide de la ville d'Aubagne, Région Provence Alpes Côte d'Azur, Wallonie-Bruxelles International

### BIO-FILMOGRAPHIE

Née à La Rochelle en 1984. Études de réalisation à l'INSAS, Bruxelles. (2008-2012)

2011 : *Traversée*

2012 : *À la dérive*

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne - B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 325 61 96 – F +32 (0)2 511 02 79



## BORN IN POLAND Sophie-Clémentine Dubois

17', DV, coul.

La jeune réalisatrice Sophie-Clémentine Dubois part à la rencontre de la jeunesse polonaise. Elle questionne une dizaine de jeunes, originaires de la ville de Lodz, sur leur avenir en Pologne.

The young filmmaker Sophie-Clémentine Dubois sets off to meet Poland's youth. She interviews a dozen young people from the city of Lodz about their future in Poland.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Sophie-Clémentine Dubois – Image : Adrien

Lengrand – Montage image : Ion Tanase – Montage son : Ion

Tanase – Mixage : Gérard Rousseau

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation – Regards croisés avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### BIO-FILMOGRAPHIE

Née en 1987. Études en langues et littérature française et romanes aux Facultés universitaires de Namur. Elle entre à l'INSAS en 2008.

2012 : *Born in Poland* (docu)

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne - B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 325 61 96 – F +32 (0)2 511 02 79

# INSAS



## CHIEN!

Simon Gillard

12', 16.9, coul.

Une jeune femme se questionne sur son mode de vie. Armée d'une caméra, elle déambule dans son quartier pour capter et commenter son quotidien. Elle rencontre un homme d'apparence pauvre et solitaire. L'observant, elle va prendre conscience que son mode de vie ne la satisfait plus.

A young woman questions her way of life. With her camera, she wanders in her neighbourhood to capture and comment her daily life. She meets a solitary and poor looking man. By his side, she will realize that she is no longer satisfied with her life.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation et scénario : Simon Gillard – Image : Anne-Lise Morin – Matthieu Fabbri – Son : Frédéric Safin – Montage image : Annaëlle Simonet – Montage son : Frédéric Safin  
Mixage : Frédéric Safin – Musique : ONJ Frank Tortiller

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation  
avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### BIO-FILMOGRAPHIE

Né en 1986, en Bulgarie. En 2009, il entre à l'INSAS.  
2012 : *Chien* (cm)

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne - B 1000 Bruxelles  
T +32 (0)2 325 61 96 - F +32 (0)2 511 02 79



## LE MIROIR AUX ALOUETTES

Lionel Jusseret

16'34, coul.

Le projet part d'une expérience solitaire : sans sujet et sans thème préalable, un film peut-il se trouver au fur et à mesure de sa construction ? Faire le point sur une jeunesse et ses aspirations, sans idées préconçues, sans jugements. Puis, le thème se trouve petit à petit.

The project is based on a question : is it possible to construct a movie without having a subject or a thème ? To take stock of the young's situation without judgments. Then the thème is found little by little.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation, Image : Lionel Jusseret – Interprétation : Marvin Georges, Christian Hiff, Roza – Montage : Julie Delaere – Son : Nils Boulet – Post-production : Gabriel Gonzalez – Étalonnage : Thomas Purcaro  
Mixage : Aurelien Lebourg

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation  
avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### FILMOGRAPHIE

2012 : *Le miroir aux alouettes* (docu)

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne - B 1000 Bruxelles  
T +32 (0)2 325 61 96 - F +32 (0)2 511 02 79

## QUELQUES GOUTTES DE MIEL ET DE L'OIGNON Carole Messmer

18'24, HD 264, coul.

Il y a 17 ans, une nuit noire est tombée sur ton pays. De petit garçon tu es devenu homme et le temps a passé. Dis-moi Charles comment vas-tu aujourd'hui? Parle-moi de ta vie, montre-moi ton Rwanda.

Some honey and oignons. There was 17 years, a darkness night falled on your country. From a small boy you're became a men and the time pasted. Tell me Charles how are you today? Talk to me about your life and show me your Rwanda.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation, scénario, image et son : Carole Messmer  
Montage image : Frédéric-Pierre Saget – Montage son : Luc Colrat – Mixage : Anton Vodenitcharov

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation  
avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### BIO-FILMOGRAPHIE

Née à Genève. Études de réalisation à l'INSAS.  
2006 : *Street'where* (cm), 2008 : *C'est mercredi* (cm), 2009 : *La porteuse d'eau* (cm),  
2010 : *La ronde* (cm), *L'approche chapitre un* (cm), 2011 : *Cécile et Lou* (cm), *Braia* (cm), 2012 : *Quelques gouttes de miel et de l'oignon* (docu).

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne - B 1000 Bruxelles  
T +32 (0)2 325 61 96 - F +32 (0)2 511 02 79



## SAME SHIT DIFFERENT DAY Maud Girault

19'49, XDCAM, 16/9, coul.

Un vieil homme en fauteuil roulant fume dans la cuisine. Un autre dans sa chambre prépare une toile... Ils ont passé leur vie en prison et viennent de sortir sous conditionnelle. Nous allons à la rencontre de Léo, John et Roland.

An old man in a wheelchair smokes in the kitchen. Another one works on a canvas in his room... They spent their lives in prison, and they just got out under parole. We met John, Leo and Roland.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Maud Girault – Image : Zeno Graton  
Son : Dax Hickson – Direction de production : Patrick Fauquembergue – Production exécutive : Emilie Ricard-Harvez – Direction de postproduction : Anna Brunstein  
Montage : Julie De Laere

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles, BIJ, Wallonie Bruxelles International, Coproduction : INIS à Montréal

### BIO-FILMOGRAPHIE

Formation de lettres. Études de réalisation à l'INSAS.  
En 2009, elle coréalisa son premier long métrage documentaire. *On ne peut pas faire boire un cheval qui n'a pas soif*. 2012 : *Same Shit Different Day* (docu)

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne - B 1000 Bruxelles  
T +32 (0)2 325 61 96 - F +32 (0)2 511 02 79

# INSAS



## THE PROJECT PANDA

Laura Meyer

18', Full 16/9, coul.

The Project Panda conte l'histoire à peine pathétique et souvent drolatique d'une jeune – et naïve – réalisatrice française qui essaie de tourner au zoo de Pékin un documentaire sur la signification du Panda pour les Chinois...

The Project Panda tells us the slightly pathetic and often comical story of a young and naive French director, who is trying to shoot a documentary about the significance of pandas for Chinese people...

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation et scénario :** Laura Meyer – **Image :** Wang Yanan, Yang Xiao, Shi Buo, Nikkos Dalton – **Son :** Zheng Peng, Sun Ailin, Christine Delpit, Anton Vodenitcharov  
**Montage image et montage son :** Anna Brunstein  
**Traduction :** Hu Wenyan, Rosine Bebwa

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles, région de Bruxelles-Capitale, Beijing Film Academy – Sint-Lukas Brussel

### BIO-FILMOGRAPHIE

Études de réalisation à l'INSAS. 2004 : *Chantier Interdit au Public* (docu co-réalisé avec Laure Protat), *Mot à Mot*, (docu), 2008 : *En avance sur la vie* ( docu), 2011 : *Fait Divers* (cm), 2012 : *The Project Panda* (docu)

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne – B 1000 Bruxelles  
 T +32 (0)2 325 61 96 – F +32 (0)2 511 02 79



## TIOUTE OÙ LES GENS PRESSÉS SONT DÉJÀ MORTS

Loys Ledent

34', mini DV, coul.

Tioute est un petit village berbère, où la vie s'écoule lentement. Il ne sert à rien de courir après le temps. On l'attend tout simplement. Tioute, un endroit où les gens pressés sont déjà morts.

Tioute is a small Berber village, where life moves slowly. It simply waits. Tioute, a place where the busy people have already died.

### FICHE TECHNIQUE

**Réalisation, scénario et son :** Loys Ledent – **Image :** Loys Ledent et Tareq Jainat – **Montage image et montage son :** Yakout Elhababi – **Mixage :** Gérard Rousseau

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation  
 avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### BIOGRAPHIE

Né à Uccle en 1985. Après l'obtention de son CESS, il part en France travailler en tant qu'apprenti installateur sanitaire afin de pouvoir financer lui-même ses études. En 2009, études de réalisation à l'INSAS.

2009 : *Geoffrey* (cm), *La bonne résolution* (cm), 2010 : *Le masseur* (docu), 2011 : *L'Heure Atelier* (docu), *Vacances à la mer* (docu radio), 2012 : *Tioute où les gens pressés sont déjà morts* (docu)

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES INSAS

8, rue Thérésienne – B 1000 Bruxelles  
 T +32 (0)2 325 61 96 – F +32 (0)2 511 02 79



## UN VIEIL ADAGE

**Loïc Carrera**

12', 16/9, Couleur

Quand j'étais enfant, ma mère me répétait souvent une maxime qui prétend que « ma liberté s'arrête là où commence celle des autres ». Comme je n'ai jamais vraiment été d'accord avec cette idée, j'ai décidé de mener mon enquête avec une caméra en espérant y voir plus clair.

When I was a child, my mother used to tell me over and over again a maxim claiming that "my freedom ends where the others' begins". As I have never really agreed with this idea, I decided to investigate, using a camera and hoping to see it clearer.

### FICHE TECHNIQUE

Réalisation et scénario : Loïc Carrera – Assistant

réalisation : Antonin Simon – Image : Pòl Seif

Son : Jonathan Benquet et Jean-Noël Boissé

Montage image et montage son : Frédéric-Pierre Saget

Mixage : Anton Vodenitcharov

### PRODUCTION

INSAS – Atelier de Réalisation

avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### BIOGRAPHIE,

Né à Verviers en 1988. 2007/12 : Études de réalisation à l'INSAS. 2010 : *Sursis*, 2012 : *Un Vieil Adage*

### CONTACT PRODUCTION ET VENTES INTERNATIONALES

INSAS

8, rue Thérésienne - B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 325 61 96 – F +32 (0)2 511 02 79



# MOYENS MÉTRAGES



# À L'ŒUVRE

MAXIME COTON

C'est l'histoire d'un homme qui grandit au milieu d'images, de sons, de musiques. C'est l'histoire d'un homme ordinaire et singulier qui s'éveille au monde en même temps qu'il rêve à un endroit où habiter. C'est l'histoire d'une maison qui voit l'homme grandir : témoin du temps, mémoire des rencontres, des liens tissés. Les médiathèques sont-elles solubles dans la dématérialisation des supports et le téléchargement ? Il existe de nombreux témoignages sur l'importance que médiathèques et bibliothèques ont joué dans la construction des imaginaires individuels, la curiosité intellectuelle, l'ouverture des émotions, la sensibilité à la diversité culturelle. Ces institutions de prêt public stimulent la créativité. Mais leur action est discrète, diluée au quotidien, elle est rarement démontrée. Elle relève de l'immatériel. Ce film rend hommage à ces relations qui se tissent entre le public et les médiathèques qui sont indispensables à la diffusion du patrimoine culturel dans la société.

This is the story of a man who grows up in an atmosphere of images, sounds and music. It is the story of a man shaped by these elements. It is the story of an ordinary and remarkable man who wakes up to the world at the same time as he dreams of somewhere to live. It is the story of a house which sees a man growing up: witness of time passing, encounters and bonds formed.

**Réalisation :** Maxime Coton

**Assistanat à la réalisation :** Manon Verkaeren

**Image :** Miléna Trivier

**Assistanat image :** Ryszard Karsh, Camille Sultan

**Son :** Laszlo Umbreit, Déborah Dourneau

**Assistanat son :** Kevin De Wachter

**Scripte :** Eva Houdova

**Régie :** Cédric Noël

**Décors :** Manon Verkaeren, Maximilien Delmelle, François Gilles

**Montage :** Effi Weiss

**Assistanat montage :** Marie Delattre

**Montage son :** Quentin Jacques

**Étalonnage :** Miléna Trivier

**Mixage :** Laszlo Umbreit

**Direction de production :** Manon Verkaeren

## PRODUCTION

Médiathèque de la Communauté française de Belgique, BRUITS asbl, Centre Vidéo de Bruxelles, avec l'aide de la Province du Hainaut, de l'atelier Graphoui et de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIOGRAPHIE

Né en 1986 à La Louvière. Etudie le son à l'INSAS.

Preneur de son et monteur son, il mène ses propres projets en tant que réalisateur. En radio : Entre Création Et Exil ;

Les Vagues Et L'Enfant ; Nicolas Treatt, des voix, des visages ; À l'Improviste. En poésie : La Biographie de Morgane Eldä ; Le Geste Ordinaire ; Le Mot Minimal.

En Musique : TOPE!, Aorte, Alibi. Il s'investit dans des structures éditoriales (éd. Tétras-Lyre) et de production audiovisuelle (Bruits asbl)

## FILMOGRAPHIE

2011 : *Le geste ordinaire* (docu)

*La mécanique des corps* (docu)

*Infini de se tordre* (docu)

2012 : *À l'œuvre* (docu)

## CONTACT

**Centre Vidéo de Bruxelles**

Claudine Van O

111 rue de la Poste - B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb-viddep.be

[www.cvb-viddep.be](http://www.cvb-viddep.be)

[www.aloeuvre.net](http://www.aloeuvre.net)



# A WESNA & PRALA

CÉDRIC LARCIN

Après avoir survécu aux atrocités du génocide cambodgien de la fin des années 70, Sun Peau, une jeune veuve de 23 ans, fuit son pays et refait une vie en Belgique. Un de ses fils, intrigué par le passé de sa mère, retourne avec elle au Cambodge pour filmer ce qui reste des traces de son histoire.

After surviving the horrors of the Cambodian genocide of the late 70s, Sun Peau, a young widow of 23 years, fled his country and rebuilt a life in Belgium. Her son, intrigued by his mother's past, returns with her to Cambodia to shoot the remaining traces of its history.

**Réalisation et scénario :** Cédric Larcin

**Image :** Hubert Fiasse

**Son :** Michel Bystranowski

**Montage image :** Joël Mann

**Mixage :** Loïc Villiot

**Musique :** Ivan Studena

## PRODUCTION

Quizas asbl avec l'aide du Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA) et le GSARA avec le soutien du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

## BIO-FILMOGRAPHIE

Diplômé de l'Institut des Arts de Diffusion (IAD), session 2004, en montage, travaille en tant que caméraman et monteur sur des productions télévisuelles (RTBF, Canal +,...) et cinématographiques.

2012: *A Wesna & Prala* (docu)

## CONTACT

Quizas asbl

25 rue des Moissons - B 1210 Bruxelles

[www.quizas.be](http://www.quizas.be)

## DISTRIBUTION – MÉDIATHÈQUE

GSARA (Sandra Demal)

26 rue du Marteau - B 1210 Bruxelles

T +32 (0)2 250 13 10 ou +32 (0)2 218 58 85

[www.gsara.be](http://www.gsara.be)



# L'ÂGE ADULTE

EVE DUCHEMIN

Vivant en collocation dans une maison inachevée, Sabrina, 20 ans, enchaîne les petits boulots non qualifiés pour essayer de garder la tête hors de l'eau. Inscrite à une formation pour tenter de reprendre l'école et avoir un jour un diplôme, elle commence parallèlement la nuit un job de strip-teaseuse, sur le Vieux Port de Marseille.

During the day, Sabrina does housework to pay for the house from which she might be expelled. At night, she becomes Sarah, a stripper, to pay for the classes to become a nurse.

**Réalisation :** Eve Duchemin

**Image :** Eve Duchemin

**Son :** Gilles Cabau

**Montage image :** Joachim Thome

**Montage son :** Jean-François Levillain

**Mixage :** Aline Gavroy

**Musique :** Dez Mona

**Producteurs :** Annabella Nezri, Marie Besson, Basile Carré-Agostini

## PRODUCTION

Les films Grain de Sable en coproduction Eklektik Productions **avec l'aide du** Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie Image Production

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née à Paris en 1979. A obtenu un Bac option théâtre, études à l'INSAS en Mise en scène en 2000, puis en 2002 en Image. Réalise des films dont elle signe aussi l'image.

2005: *Le zoo*

*L'usine et la prison*

*Ghislain et Liliane*

*Couple avec les pigeons* (docu)

2007: *Mémoire d'envol* (docu)

*Tant qu'il y aura des oliviers*

2009: *Avant que les murs tombent* (docu)

2011: *L'âge adulte*

2012: *Sac de nœuds* (cm)

## CONTACT

Eklektik

Avenue du Roi, 108 - B 1190 Bruxelles

T + 32 (0) 2 534 75 95

F + 32 (0) 2 537 15 96

info@eklektik.benicolas@eklektik.be

[www.eklektik.be](http://www.eklektik.be)

## VENTES INTERNATIONALES

AndanaFilms

Le village - 07170 Lussas - France

sriguet@andanafilms.com



# AIMONS LES ÉTOILES,...

## PIERRE RAPSAT, L'HISTOIRE D'UNE SINCÉRITÉ

SERGE BERGLI

Fort d'une carrière de 30 ans et d'une qualité d'auteur, compositeur et interprète, Pierre Rapsat restera pour toujours un artiste important de la chanson française dans notre pays, patrimoine de notre communauté. Ses chansons passent encore régulièrement en radio et ses disques se vendent encore régulièrement depuis sa disparition et que des chansons comme «Ensemble» ou «Tous les Rêves» sont devenus des «classiques». Ce film retrace sa vie et sa carrière. Il est alimenté de nombreuses archives (de 1973 à 2002, dont certaines inédites) et de divers témoignages remettant en perspective l'importance de cet artiste incontournable de notre communauté. Articulé de manière thématique plus que chronologique, ce documentaire met en exergue la qualité de son œuvre et les traits de sa personnalité intègre et attachante.

After a 30-year career as a singer and songwriter, Pierre Rapsat will forever be a major figure in French-language popular music in Belgium, part of our community's cultural heritage. His songs are still regularly played on the radio, and his albums still sell steadily since his death. Many of his songs, such as «Ensemble» or «Tous les Rêves», have become "classics".

This film retraces his life and his career. It includes abundant archival footage (from 1973 to 2002, including some that has never been seen before) and a variety of testimonials that put the importance of this essential artist for our community in proper perspective. Structured thematically as well as chronologically, this documentary highlights the quality of his work and the traits of this engaging and honest personality.

**Réalisation :** Serge Bergli

**Image :** Denis Dufays, Didier Hill-Derive

**Son :** Paul Heymans, Yann-Elie Gorans, Jean-François Levillain, Olivier Mortier

**Montage :** Sabine Hubeaux, Olivier Lathuy, Serge Bergli

**Montage son et mixage :** Olivier Mortier

### PRODUCTION

Triangle7, Le Secteur Scènes de la RTBF, Production Le Sous-bois, Team4Action, Belgomania avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

### BIOGRAPHIE

Depuis la fin des années 80, réalisation d'émissions musicales pour la RTBF

### FILMOGRAPHIE

2002: *Carla m'a dit*

*Elle & Louis*

*Raymond a toujours raison* Raymond Goethals,  
*Pas à pas* portrait et carrière d'Adamo

2009: *Marc Moulin*

*Comme à la radio*

2010: *Dans le chœur de Pierre*

2011: *Aimons les étoiles,...*

### CONTACT

Triangle7

Philippe Sellier

chaussée de la Hulpe 268 – B 1170 Bruxelles

T + 32 (0)2 675 18 29

M +32 (0)475 440 843

philippe.sellier@triangle7.com

[www.triangle7.com](http://www.triangle7.com)



# ALTISSIMO... DE LA DIFFICULTÉ DE TRANSMETTRE

PETER ANGER

*Altissimo* est un film consacré à la passion de la musique, au cheminement complexe qui mène d'une idée germée au plus profond d'un concepteur à son aboutissement. Un musicien et un luthier, liés dans cette mystérieuse aventure doivent se transmettre leurs plus intimes sentiments en mettant des mots sur l'impalpable langage musical. L'un est premier alto solo, chef de pupitre à l'orchestre de l'Opéra de Bruxelles, il s'appelle Yves. Il habite Bruxelles. L'autre se nomme Marcus. Il est luthier, parmi les plus réputés d'Europe et habite Angers. Le film est la rencontre de ces deux passionnés.

*Altissimo* is a film devoted to the passion for music, to the complex journey that begins when an idea germinates deep within a creator until its completion. A musician and a violin maker, bound together in this mysterious adventure, must communicate their most intimate feelings by putting words to the most impalpable musical language. One is solo violist and viola section leader at the Brussels Opera. His name is Yves. He lives in Brussels. The other is Marcus. He is one of Europe's most renowned violin makers, and he lives in Angers. The film is the meeting of these two men who are passionate about music.

**Réalisateur:** Peter Anger  
**Image:** Arthur Woody Anger, Alain Fisch  
**Son:** Blaise Jadoul  
**Montage:** Sabine Hubeaux  
**Étalonnage:** Stéphan Higelin  
**Montage son et mixage:** Olivier Mortier

## PRODUCTION

Triangle7, RTBF, unité documentaires, les productions Le Sous-Bois avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIO-FILMOGRAPHIE

Artisan du documentaire animalier. Il a été en charge de la cellule nature de la RTBF dont il est également à l'initiative.

Réalisation, prises de vues et production de films animaliers

1997: *Printemps au ruisseau*

1997: *Les demoiselles de la nuit*

1998: *Deep South*

1998: *Mer du nord*

1999: *Au pays des manchots /  
Au pays des albatros* (2 x 52')

2000: *La route de la glace* (13 x 13')

2001-2005:

*Chroniques de la forêt d'Ardennes* (4 x 26')

2005-2007:

*La bête noire des Ardennes*

Réalisation et prises de vues documentaires

2007: *Souvenirs de Branchon  
Remorqueurs d'Icebergs*

2010: *Little city blues*

2011: *Save fo Europe*

*Ile de Sein*

*Jao d'an anaon*

2012: *Altissimo... de la difficulté de transmettre*

## CONTACT

Triangle7

Philippe Sellier

chaussée de la Hulpe 268 - B 1170 Bruxelles

T + 32 (0)2 675 18 29 - M +32 (0)475 440 843

philippe.sellier@triangle7.com

www.triangle7.com



# CHRONIQUE BASQUE

MARIE-PAULE JEUNEHOMME

Menacé de mort par l'ETA, Aritz Arrieta vit sous la protection permanente de ses 2 gardes du corps. Conseiller municipal à Mondragon, l'un des fiefs du nationalisme radical basque, Aritz brigue le poste de maire lors des élections municipales de mai 2011. *Chronique basque* nous plonge dans le quotidien de ce jeune élu socialiste et nous confronte à une société marquée par plus de 40 ans de terrorisme. En octobre 2011, l'ETA renonçait à ses « activités armées », sans pour autant avoir encore rendu les armes. Alors que l'organisation terroriste n'a toujours pas disparu, ce film trace les contours des défis qui attendent la société basque de demain: la mémoire des victimes du terrorisme et la dé-légitimation de la violence.

Aritz Arrieta is the target of an ETA death threat and lives under the constant protection of his two bodyguards. Aritz is an alderman in Mondragon, one of the strongholds of radical Basque nationalism, and aspires to the post of mayor in the municipal election of May 2011. *Chronique basque* plunges us into the daily life of this young elected socialist representative and brings us face to face with a society marked by over 40 years of terrorism. In October 2011, the ETA renounced its "armed activities", though it has not yet handed over its weapons. Even though the terrorist organisation has still not disappeared, this film outlines the challenges that await the Basque society of tomorrow: the memory of the victims of terrorism and the condemnation of the use of violence.

**Réalisation et scénario :** Marie-Paule Jeunehomme  
**Image :** Gil Decamp  
**Son :** Félix Blume  
**Montage image :** Corine Bachy  
**Montage son et mixage :** Maxime Coton  
**Transcription et traduction :** Rodrigo Hernandez, JET Traductions  
**Direction de production :** Cyril Bibas  
**Producteurs délégués :** Cyril Bibas, François Ladsous, Arnaud Demuynck  
**Assistante de production RTBF :** Arlette Claeys  
**Chargé de production RTBF :** Philippe Antoine  
**Productrice associée RTBF :** Annick Lernoud  
**Responsable Coproductions Documentaires RTBF :** Wilbur Leguebe

## PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles, Les Films du Nord, RTBF Télévision belge (Unité de Programmes Documentaires), WIP avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de VOO, de la Région wallonne. **Avec le soutien de** la Région Nord-Pas-de-Calais, de la PROCIREP – Société des Producteurs et de l'ANGOA. Avec la participation du Centre national de la cinématographie et de l'image animée, œuvre développée avec le soutien du CRRAV Nord-Pas-de-Calais, du programme européen Docu Région et au sein de l'atelier d'écriture du CVB.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Journaliste à la RTBF depuis 1987. Auteur de documentaires radiophoniques, dont « Les prisons, au-delà des peines ».

2008 : *Los Nietos, quand l'Espagne exhume son passé*  
2012 : *Chronique basque*

## CONTACT

**Centre Vidéo de Bruxelles**  
Claudine Van O  
111 rue de la Poste - B 1030 Bruxelles  
T +32 (0)2 221 10 62  
claudine.vano@cvb-viddep.be  
[www.cvb-viddep.be](http://www.cvb-viddep.be)

## VENTES INTERNATIONALES

**Thierry Detaille** - Ventes-CBA/WIP  
Sales - International distribution  
ventes-cbawip-sales@skynet.be  
[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# CISSA

JACQUES DOCHAMPS

Cinq cents ans après la colonisation, un peuple indien d'Amazonie, menacé par l'industrie pétrolière, se lève et fait front. Face à la menace de son extinction, il partage sa légende et, inspiré par ses chamanes, s'engage dans un défi inouï: la Frontière de Vie. Au cœur du projet, un chant millénaire de guérison appelé Cissa (la Fleur) prend soudain une portée universelle...

Five hundred years after the colonization, an Indian community of Amazonia threatened by the oil industry, rises up and resists. Facing the threat of its extinction, the community shares its legend and, inspired by its shamans, commits to an unprecedented challenge: The Boarder of Life. At the heart of the project, an age-old song called Cissa (the Flower) suddenly becomes of universal scope.

**Réalisation et scénario :** Jacques Dochamps

**Assistant réalisation :** Amaury Duquesne

**Image :** Remon Fromon

**Son :** Cyril Mosse

**Montage image :** Matyas Veress

**Musique :** Ozark Henry

## PRODUCTION

**Iota Production**

**Coproductions :** RTBF (Télévision Belge), WIP, DGCD, Tax Shelter, Media Développement

**avec l'aide du** Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIO-FILMOGRAPHIE

Diplômé de l'INSAS (1974). Débute sa carrière comme scénariste-réalisateur à la RTBF. En 1990, il participe au magazine *Wallonie* créé par Henri Mordant.

Avec Robert Neys et Patrick de Lamalle, il initie le magazine *Turbulences*. Il crée ensuite, avec Edmond Blattchen, le magazine «Noms de dieux». Il participera à plus de 40 reportages dans les pays du sud et sur tous les continents pour le magazine *DUNIA*. En 2005, il est auteur d'une pièce de théâtre *Large Visage* créée à Bruxelles par le Théâtre du Simorgh. En 2008, il reprend l'édition, avec Patrick de Lamalle, de *Planète en Question* et collabore avec Iota Production en 2010 sur 4 documentaires de 52 minutes pour la collection *Planète en Question*.

## CONTACT

**Iota Production**

7 Clos des Pommiers - B 1310 La Hulpe

T +32 (0)2 344 65 31

F +32 (0)2 344 65 32

contact@iotaproduction.com

[www.iotaproduction.com](http://www.iotaproduction.com)

60

moyens métrages  
2012/13



# LA DERNIÈRE SÉANCE

GAËTAN LEBOUTTE

*La dernière séance* nous plonge au cœur d'un des plus vieux cinémas de proximité du pays, aujourd'hui condamné à la fermeture. « L'envie de réaliser ce film provient avant tout de ma volonté de fixer en images, en sons et pour toujours, le quotidien et l'atmosphère de cette salle condamnée, que je connais depuis que j'ai l'âge de poser les yeux sur un écran. Notre société change et se transforme, laissant plus de place à l'individualité qu'à la rencontre. Le cinéma de proximité reste un endroit où l'on peut, en plus de s'instruire et se distraire, se rapprocher de celui que l'on ne connaît pas. Mais n'oublions pas le lieu lui-même. Ce cinéma inchangé depuis 82 ans a pu préserver une certaine élégance malgré les blessures profondes qui le condamnent aujourd'hui. Si la ville de Ciney n'a pas cru bon de lui injecter « une nouvelle cure de Calcium », ce film lui rendra un dernier hommage. »

*The Last Showing* plunges us into the heart of one of the oldest neighbourhood cinemas in Belgium, which today is scheduled for closure. "The desire to make this film comes above all from my desire to set down permanently in images and sounds the routines and atmosphere of this soon-to-close cinema, which I have known since I was old enough to lay eyes on the screen. Our society is changing and transforming, leaving no more place for individuality or relationships with others. Neighbourhood cinemas remain a place where, in addition to being entertained or learning new things, people can come closer to those that they do not know. And let's not forget the place itself. This cinema, which has been unchanged for 82 years, was able to preserve a certain elegance, despite the deep wounds that are condemning it to destruction today.

Réalisation et scénario : Gaëtan Leboutte  
Image : Damien Libert, Gaëtan Leboutte  
Son : Charles Hennuyez  
Montage : Gaëtan Leboutte  
Montage son : Jean-Louis Viroux  
Producteur : Gaëtan Leboutte

**PRODUCTION**  
Gomazio asbl

**BIO-FILMOGRAPHIE**  
Études à l'INRACI

2006 : *Le magasin du souvenir* (docu)  
2007 : *L'élocution* (cm)  
2010- 2012 :  
*La dernière séance* (docu)

Il est également le réalisateur du making of de *Tango Libre* de Frédéric Fonteyne

**CONTACT**  
Gomazio asbl  
Rue Longue, 41a - B 5590 Haversin  
T +32 (0)498 40 36 64  
gaet.leboutte@gmail.com  
gomazioasbl@gmail.com  
gomazio.eklablog.com  
ou [www.kinoprod.be](http://www.kinoprod.be)



# DÉSIR D'ABRAZO

MAURICE AMARAGGI ET FRANÇOISE LERUSSE

Chaque année, elles sont des milliers à traverser les océans pour aller danser le tango à Buenos Aires. Agées de 50 à 70 ans, elles se placent sous le regard souvent cruel des danseurs argentins. Que cherchent-elles et que trouvent-elles dans cette aventure ? Maurice Amaraggi et Françoise Lerusse les ont suivies durant deux mois et ont vécu avec elles leurs émotions, leurs joies, leurs déceptions parfois. Et surtout, leur plaisir de vivre les longues nuits des milongas, les abrazos chaleureux et uniques des Argentins et la communion de la danse. « Désir d'abrazo » est aussi un portrait en creux de nos sociétés européennes et nord-américaines.

Each year, thousands of people cross the oceans to dance the tango in Buenos Aires. Between 50 and 70 years of age, they expose themselves to the often cruel analysis of Argentinian dancers. What are they looking for, and what do they get out of this adventure? Maurice Amaraggi and Françoise Lerusse followed them for two months and shared in their emotions, their joys and sometimes their disappointments. Above all, the film shows their pleasure in experiencing the long nights of milongas, the warm abrazos, or embraces, that are unique to Argentinians and the communion of dance. "Désir d'abrazo" is also an indirect portrait of our European and North American societies.

Réalisation: Maurice Amaraggi et Françoise Lerusse

Image: Maurice Amaraggi

Montage: Gervaise Demeure

Mixage: Jean-Luc Fichet

Musique: Patrick Vankeirsblick

Producteur: Maurice Amaraggi

## PRODUCTION

Nemo Films, WIP

avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIO-FILMOGRAPHIE

**Françoise Lerusse**

Journaliste, spécialiste des médias et copywriter.

A travaillé durant 9 ans comme journaliste à la RTBF et 20 ans comme copywriter dans la publicité (radio, TV)

**Maurice Amaraggi**

Né en 1945 à Salonique. Études à l'École Polytechnique en 1969, travaille comme ingénieur de 1969 à 1974 en Afrique. Née en 1975, Video Promotion, un des premiers prestataires de services en Belgique et produit les premiers clips belges notamment. En 1985, il fonde Zabriskie Films. En 1989, il crée NEMO FILMS sa maison de production actuelle pour laquelle il produit et réalise divers spots pour les principales agences belges. En 2010 il termine sa carrière de producteur et réalisateur de films publicitaires

2000: *les quatuors de Wolfgang Rhim*

2006: *Salonique, ville du silence*

Ensemble, ils réalisent

2012: *Désir d'abrazo* (docu)

## CONTACT W.I.P.

Pôle Image de Liège - Bâtiment T

Rue de Mulhouse, 36 - B 4020 Liège

T +32 (0)4 340 10 40

F +32 (0)4 340 10 41

## VENTES INTERNATIONALES

Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP-

Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# LE DÉSORDRE ALPHABÉTIQUE

CLAUDE FRANÇOIS

Pour la première fois ce film retrace l'histoire du surréalisme en Belgique en évoquant ses figures principales tout comme un grand nombre de leurs complices. Toute idée de notoriété leur étant étrangère, la plupart sont encore méconnus aujourd'hui. Paul Nougé, René Magritte, Louis Scutenaire, Achille Chavée, Marcel mariën, Jacques Lacomblez, Tom Gutt et bien d'autres se révèlent ainsi dans leur singularité grâce aux œuvres variées et nombreuses, pas moins de 260, aux archives filmées et aux témoignages de plusieurs acteurs du mouvement et d'historiens. Contrairement aux idées reçues, *Le désordre alphabétique* montre l'activité surréaliste est une aventure réfléchie et rigoureuse, sans équivalent en Belgique par son ambition et sa durée – commencée en 1924, elle se poursuit toujours L'expérience continue.

For the first time ever, this film traces the history of surrealism in Belgium, evoking its main figures as well as a great number of their associates. Since any idea of notoriety was completely foreign to them, most are still little-known today. Paul Nougé, René Magritte, Louis Scutenaire, Achille Chavée, Marcel Mariën, Jacques Lacomblez, Tom Gutt and many others are revealed in all their singularity, thanks to the many varied works (no less than 260), to the filmed archives and to the testimonials of several members of the movement and of historians. In contrast with common misconceptions, *Alphabetical Disorder* shows how surrealist activities are a well-thought-out and rigorous adventure, with no equivalent in Belgium in terms of ambition or duration – a movement that started in 1924 continues its ongoing experimentation to this day.

**Réalisation et scénario :** Claude François

Avec la participation de Paul Aron, Xavier Canonne, Michel Hallers, Claudine Jamagne, Jacques Lacomblez, Marc Moulin, Dominique Rabourdin, André Stas, José Vovelle, Jean Wallenborn

**Commentaire dit par** Pierre Nicodème

**Image :** Bruno Degraeve, Olivier Craeymeersch, Pascal van Goethem

**Son :** Alain Sironval

**Montage image :** France Duez assistée d' Elise Pascal

**Animation et infographie :** Atelier Graphoui-Patrick Theunen, Pierre de Bellefroid

**avec la collaboration de** Claude Galand

**Montage son :** Elise Pascal

**Mixage :** Pierre Gillet

**Musique :** Pierre Gillet

**Postproduction :** Dame Blanche

**Producteur :** Martine Barbé

## PRODUCTION

Image Création.com, RTBF, secteur documentaire, Atelier Graphoui, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de Voo, du WIP (Wallonie Image Production), avec le soutien de La Loterie Nationale, du Fonds Jacqueline Delcourt-Nonkels géré par la Fondation Roi Baudouin.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Né en 1940. Études à La Cambre. Scénarios et/ou réalisations de films institutionnels, industriels et de films publicitaires. Réalisateur et scénariste de notamment

1981 : *Le palais des merveilles*, 1985 : *Un oiseau sur le quai*, 1989 : *Le Pavillon des Passions Humaines* : 1994 : *Charles et Félicien*, 1995 : *Le jeu des figures* (docu), 1997 : *Le défilé des toiles* : scénario et réalisation avec Gilles Brenta (docu), 2003 : *La chaîne sans fin* (docu), 2004 : *Une journée ordinaire* (docu), 2006 : *À bout portant* (docu), 2012 : *Le désordre alphabétique* (docu)

## CONTACT

Image Création.com

68 avenue de l'Hippodrome, B 1050 Bruxelles  
T +32 (0)2 218 28 16 – F +32 (0)2 218 38 03  
imagemartine@skynet.be

## VENTES INTERNATIONALES

Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP  
Sales - International distribution  
ventes-cbawip-sales@skynet.be  
[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# EAU DOUCE EAU SALÉE

AYA TANAKA

L'été 2010 comme beaucoup d'autres années, je séjourne chez mes parents à Tsukishima au bord d'un fleuve qui rejoint la Baie de Tokyo. Une visite rituelle sans histoire sauf que j'ai décidé d'aller voir et entendre mon frère pour la première fois depuis qu'il s'est enfermé dans la pénombre de sa chambre trop exigüe pour sa grande taille. Est-ce que j'y rencontrerai un monstre soûl qui ne fait que hurler des mots grotesques contre sa sœur tel que je me l'imaginai depuis si longtemps?

In the summer of 2010 as in many previous years I stay at my parents' place in Tsukishima at the bank of the river that joins the Tokyo Bay. It is just one of those customary visits apart from the fact that I have decided to see my brother and to really listen to him the first time since he practically locked himself up in the twilight of his narrow room. Who am I to meet? Will he be the hopeless boozier I pictured for a long time, belling incomprehensible words at his sister?

**Réalisation, scénario, son et image:** Aya Tanaka  
**Montage:** Aya Tanaka, Azily Romane, Nathalie Chaveau  
**Mixage:** Philippe Fontaine  
**Montage son:** Philippe Fontaine

## PRODUCTION

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)  
avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née à Tokyo en 1974. En 1992, apprend le français à l'Université de Lille puis la psychologie à l'Université de Liège puis le cinéma à l'Université de Bruxelles. Elle est aussi enseignante de japonais depuis 2000.

2001 : *L'espace de solidarité* (série)  
2002 : *Interface* (docu de la série L'espace de solidarité)  
2004 : *Harimano* (docu)  
2006 : *Graines de pissenlit* (docu)  
2009 : *Parfum d'une fleur lointaine* (docu)  
2012 : *Eau douce Eau salée* (docu)

## CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)  
109, rue du Fort – B 1060 Bruxelles  
T +32 (0)2 534 45 23  
F +32 (0)2 534 76 37  
info@ajcnet.be  
[www.ajcnet.be](http://www.ajcnet.be)



# GET YOUR FUNK !

ANNE CLOSSET, CARINE DEMANGE

De jeunes danseurs hip hop s'engagent dans une formation professionnelle inédite en Belgique. Témoin de cette expérience exceptionnelle, ce documentaire dévoile cette danse urbaine plurielle et ses fondements. Il révèle aussi les rêves de danseurs aux parcours singuliers et esquisse une question essentielle : Pourrais-je vivre de mon art ?

A group of young hip hop dancers participate in a professional training unprecedented in Belgium. Witness to this exceptional experience, this documentary unveils the roots and multiple forms of this urban dance. It also reveals each dancer's dreams and unique path and broaches an essential question: will I be able to earn a living from my art?

**Réalisation, image et son :** Anne Closset  
**Assistanat réalisation et direction musicale :** Carine Demange

**Scénario :** Anne Closset et Carine Demange

**Montage image :** Guido Welkenhuysen

**Montage son et mixage :** Maxime Coton, Loïc Villiot

**Étalonnage :** Miléna Trivier

**Infographie :** Pierre De Bellefroid

**Musiques originales :** DJ Aral, Brice Deloose, B.Flow, Gaspard Herblot, Simont LeSaint, Angélique Kaba, Turtle Master, Angélique Willkie et Pitcho Womba Conga

**English subtitles and translation :** Astrid Howard

**Artwork :** Maxim, Easydsign

**Photos :** Anne Closset

## PRODUCTION

Athantor Production asbl, en coproduction avec le Centre Vidéo de Bruxelles et la RTBF Secteur Documentaires, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Commission Communautaire française, le Fonds Triodos, le Centre culturel Jacques Franck, Charleroi / Danses, la Compagnie Victor B, les Halles de Schaerbeek, le manège.mons / Maison Folie, le Théâtre de Namur, Lézarts Urbains et l'Atelier Graphoui.

## BIOGRAPHIE

Née en 1960 à Kisantu (Congo). Diverses expériences dans le cinéma et le spectacle. 1996-1999: Académie de Molenbeek St Jean de Bruxelles, qualification cinéma, vidéo et technique son.

## FILMOGRAPHIE

2002: *Parle* (docu)

2005: *Au-delà* (docu)

2008: *Comme une envie de bouger* (docu)

2012: *Get your funk!* (docu)

## CONTACT

Athantor Production

280, Chaussée d'Haecht - B 1030 Bruxelles

T / F + 32 (0)2 216 96 24

contact@athantor-production.be

www.athantor-production.be



# GUERRES ET CRIMES DE GUERRE

JEAN-MARC TURINE [FILM EN MONTAGE]

La guerre menée par les Américains contre le Viet Nam entre 1961 et 1975 n'a pas seulement provoqué la mort de 4 à 5 millions de personnes, cette guerre continue son travail de destruction à cause de la dioxine (agent orange) épanchée par les troupes US pour détruire les forêts, les cultures et les populations. Des milliers d'enfants monstrueux ou handicapés naissent chaque année et personne ne peut dire quand cessera la contamination d'une population innocente.

The war that the Americans waged against Vietnam between 1961 and 1975 not only led to the deaths of four to five million people, it also continues its work of destruction owing to the dioxin (Agent Orange) sprayed by US troops to destroy forests, crops and populations. Thousands of horribly deformed or disabled children are born each year, and no one can say when the contamination of an innocent population will cease.

**Réalisation et scénario:** Jean-Marc Turine

**Image:** Lê Tvan Anh

**Montage image, montage son et traducteur:**

Marguerite Lebourgeois

**Producteur:** Serge Kestemont

## PRODUCTION

Luna Blue Film en coproduction avec le CPC, l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiodisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et V00

## BIO-FILMOGRAPHIE

Né en 1946 à Bruxelles, écrivain, réalisateur et producteur. A été producteur à France Culture. Il est notamment connu pour ses enregistrements discographiques. Ami intime de Marguerite Duras dont il fit la rencontre sur le tournage de *Jaune le soleil*, il co-réalise avec celle-ci et Jean Mascolo, *Les Enfants*, sorti en 1985. Il est le producteur et réalisateur, en collaboration avec Jean Mascolo, de plusieurs films documentaires à caractère historique, littéraire ou sociétal, notamment consacrés à Robert Antelme ou encore au groupe de la rue Saint-Benoît.

En cours : *Guerres et Crimes de guerre*

## CONTACT

Luna Blue Film

109, rue du Fort – B 1060 Bruxelles

T + 32 (0)2 537 40 70

F + 32 (0)2 534 76 37

[lunabluefilm@skynet.be](mailto:lunabluefilm@skynet.be)

[www.lunabluefilm.net](http://www.lunabluefilm.net)



# LES JOURS SANS LUNE

FLORIANE CARDOT

Échappés de la dictature birmane, de jeunes réfugiés Shans viennent étudier en Thaïlande. Sous l'influence de leur communauté, ces élèves prennent une part active à la construction de leur avenir, un avenir qui se veut avant tout collectif.

Escaped from burmese dictatorship, young Shans adults come to study in Thailand. Under the influence of their community, these students are taking an active part in building their future, a future that is above all collective.

**Réalisation, scénario et image:** Floriane Cardot  
**Son:** Floriane Cardot assistée de Nichakamon (Bow) Khajorn  
**Montage image:** Nicolas Rumpl  
**Montage son:** Julien Mizac  
**Mixage:** Nils Fauth

## PRODUCTION

**Ambiances...asbl** (Belgique) **en coproduction avec** Luna Blue Film (Bruxelles), Siam Movies Productions (Bangkok Thaïlande), **avec l'aide du** Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, le Tax Shelter du gouvernement belge, la Coopération belge au Développement - DGD, Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née en 1981 en France. Études à l'Université de Metz (DUG & Licence en Arts du Spectacle) puis études de réalisation à l'IAD.

2007 : *Notre mémoire* (docu)

2012 : *Les jours sans lune* (docu)

## CONTACT

**Floriane Cardot - Wallonie Image Production**  
500 rue de Gembloux (Bât. 23) - B 5002 Namur  
[www.wip.be](http://www.wip.be)

**Pôle Image de Liège, Bâtiment T**  
36, rue de Mulhouse - B 4020 Liège

[www.les-jours-sans-lune-Days-without-moon](http://www.les-jours-sans-lune-Days-without-moon)

## VENTES INTERNATIONALES

**Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP**  
Sales - International distribution  
[ventes-cbawip-sales@skynet.be](mailto:ventes-cbawip-sales@skynet.be)  
[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# JOY

JULIEN SIGALAS

À la fin de l'été, Marc Huyghens se préparait à enregistrer le premier album de son nouveau groupe, JOY, et il m'a demandé si je ne connaissais pas un vidéaste susceptible de venir documenter la session d'enregistrement. Le disque était une auto-production aux moyens limités, avec un personnel artistique et technique minimaliste, mais il sentait que quelque chose se passerait avec Joy, et il voulait garder des traces de ces sessions. Puis, nous avons parlé de nous, de travail et d'art. En fin de repas, revenant sur ce fameux vidéaste à trouver, je me suis dit que c'était moi. Ceci est donc un document confidentiel sur Joy au travail, d'un ami pour un ami.

At the end of a long summer, Marc Huyghens was getting ready to record a first album with his newly formed band, JOY. He asked me if I knew any video artists who might be interested in documenting the recording sessions. The recording of this album was auto-produced with limited funds and with a minimalist artistic and technical crew, but he had a strong feeling that something was going to happen with "Joy", and he wanted to make sure he kept traces of the whole experience. Then we talked about us, work and art. At the end of the meal, coming back to the video artist he was looking for, I had the strong feeling it should be me. So this film is a confidential document about Joy at work, made by a friend for a friend.

**Réalisation, scénario, image et son:** Julien Sigalas

**Montage:** Julie Brenta

**Mixage:** Mikaël Barre

**Interprétation:** Marc A. Huyghens, Françoise Vidick, Anja Naucler, Christine Verschorenren

## PRODUCTION

La Parti (Philippe Kauffman), Stempel (Julien Sigalas), Chevaldeuxtrois (Jérémy Forni)

## BIO-FILMOGRAPHIE

Comme réalisateur

1998: *Sloban's Waltz* (CM Fiction)

2009: *Trompe le Monde* (CM Fiction)

2012: *Joy* (docu)

*Vertigone* (Clip)

Comme producteur

*Berlin Telegram* (LM de Leila Albaty)

*Tout comme les Princes* (CM de Claude Schmitz)

*Les navets blancs empêchent de dormir*  
(CM de Rachel Lang)

*Sac de Nœuds* (CM d'Eve Duchemin)

*Avant que les murs tombent* (docu d'Eve Duchemin)

*VU* – (CM de Leila Albaty)

*Vacances* – (docu de Leila Albaty)

## CONTACT

**La Parti (Philippe Kauffman)**

Rue du Fort, 109 – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 68 08

info@laparti.com

**Stempel (Julien Sigalas)**

Avenue Raymond Vander Bruggen, 87 – B 1070 Bruxelles

T +32 (0)2 526 04 80

M +32 (0)474 50 10 83

distribution@stempelfilms.com

julien@stempelfilms.com



# LA JUNGLE ÉTROITE

BENJAMIN HENNOT [FILM EN FINITION]

Ancien syndicaliste de combat, Gilbert Cardon est désormais un des piliers de l'association mouscronnoise «Fraternités ouvrières». Tantôt il assure l'accueil de la permanence hebdomadaire, où il ne manque jamais d'envoyer les visiteurs se perdre dans son jardin-verger expérimental, sorte de dédale vivrier et luxuriant qui bouleverse l'idée que l'on se fait et du jardin et du verger. Tantôt il dispense gratuitement des cours de jardinage qui sont autant d'initiations aux autres règnes du vivant. Tantôt encore il expose les conditions de réalisation de l'immense grainier qui occupe la totalité des murs de la salle polyvalente : nécessairement collectives. Cet oasis n'en est pas un puisqu'il veille à maintenir un contact polémique avec le social.

Former trade unionist Gilbert Cardon is now one of the pillars of an association in the town of Mouscron known as «Fraternités ouvrières» or Workers' Brotherhoods. Sometimes he mans the welcome desk during the weekly office hours, where he never misses an opportunity to show visitors his experimental garden-orchard, a luxuriant, food-producing labyrinth that shakes up our very idea of what a garden and orchard can be. At other times he teaches free gardening classes that are true initiations into other living kingdoms. At others, he talks about the conditions under which his huge seed warehouse, which occupies the entire multi-purpose room, was built. Of course, it was a collective project. It's an oasis, but at the same time not one, because Gilbert makes sure to maintain a contact that is both polemical and socially conscious.

Réalisation: Benjamin Hennot  
Image: Matthias Forster  
Son: Marie Verwacht  
Montage image: Marie-Hélène Mora  
Producteur délégué: Philippe Simon

## PRODUCTION

Underworld Films en coproduction avec le Gsara et le CPC, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

## BIO-FILMOGRAPHIE

Benjamin Hennot est permaculteur du dimanche et exégète fanatique des écrits de Clément Pansaers - émule du Tchouang-tseu et maître caché de Henri Michaux. Il a coréalisé une émission communautaire avec les riverains d'une cimenterie désireuse de valoriser des déchets dangereux en microparticules toxiques. *La jungle étroite* est son premier film.

## CONTACT

Underworld Films  
Avenue Van Becelaere, 102 - B 1170 Bruxelles  
bhennot@no-log.org

## DIFFUSION

Sandra Demal  
distribution.disc@gsara.be



# MIJN OUDERS ET MOI

STÉPHANE BERGMANS

À 28 ans, après une rupture amoureuse, le réalisateur Stéphane Bergmans se retrouve temporairement sans logement et il se voit contraint de retourner vivre chez ses parents. Mais en emménageant dans la maison qui l'a vu grandir, le cinéaste a l'étrange impression de revenir habiter dans une famille d'accueil. Instinctivement, il se met à filmer ses parents en tentant de répondre à l'étrange question qui lui est venue à l'esprit: " Mais qui sont donc ces étrangers? "

At 28 years old, when filmmaker Stéphane Bergmans returns to live with his parents after breaking up with his girlfriend, he doesn't find the confined home he left 10 years earlier. He discovers how distant he grew from his genitors and how less he seems to have in common with them. Instinctively he begins to film them and tries to find an answer to the strange question that came up to him: " Does growing old means growing distant? "

Réalisation, image et son: Stéphane Bergmans  
Montage image et montage son: Cédric Zoenen  
Mixage: Philippe Charbonnel  
Musique: Julien Defrance  
Producteur: Matthieu Donck

## PRODUCTION

Les Films du kantoor avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Réalisation à l'IAD. Après ses études, il fait de nombreux assistanatns en réalisation et en mise en scène.

2009: *Matagalpa* (cm)

2012: *Mijn ouders et moi* (docu)

## CONTACT

Les Films du kantoor

15 rue du Nid - B 1050 Bruxelles

M +32 (0)479 22 92 63

lesfilmsdukantoor@gmail.com



# MIRAGE LAZARUS

PATRIC JEAN

Deux épisodes pour explorer les croyances populaires sous la bannière de la raison contre la superstition.

## LES MIRACLES RELIGIEUX

Le saint suaire, la liquéfaction du sang de Saint-Janvier, les vierges qui pleurent... Pourquoi les miracles religieux font encore courir les foules et les télévisions? Quelles sont les explications alternatives à ces phénomènes? Pourquoi les médias continuent d'entretenir notre crédulité? Face à des scientifiques croyants et le cardinal de Naples, et avec à l'appui des images d'archives, Lazarus et ses amis sceptiques – le Pr. Henri Broch, mais aussi un physicien, deux chimistes, un historien de l'art, le sociologue Gérald Bronner et le psychologue James Alcock – mettent les miracles à l'épreuve de la méthode scientifique et démontent les mécanismes de notre crédulité face aux miracles.

## LES POUVOIRS DE L'ESPRIT

Ils marchent sur le feu, tordent des cuillères à distance, trouvent des objets perdus grâce à un pendule ou de l'eau avec un bâton de sourcier, décèlent votre personnalité ou prévoient votre avenir lors d'une simple entrevue ou en consultant les cartes... Bref, ils prétendent que leur esprit a du pouvoir sur la matière et qu'ils sont à l'origine de phénomènes inexplicables.

Quelle est la méthode pour mettre à l'épreuve ces allégations? Peut-on l'appliquer en politique également? L'épreuve par le doute avec Lazarus et ses amis scientifiques: le Pr. Henri Broch, bien sûr, mais aussi l'enseignant-chercheur Richard Monvoisin, le sociologue Gérald Bronner, le professeur en science de l'éducation Normand Baillargeon, avec une démonstration éloquent de « cold reading », technique très usitée par les voyants.

**Auteur-réalisateur-producteur et architecture transmédia:**  
Patric Jean

**Auteur scientifique:** Pr. Henri Broch

**Chef monteuse et réalisatrice seconde équipe:**  
Frédérique Pollet Rouyer

**Directeur artistique et réalisateur seconde équipe:**  
Jean-Laurent Feurra

**Scénarios de communication:** Anne-Laure Bonnel  
**Monteuse:** Nathalie Delvoye

**Production:** Barbara Levendangeur

**Direction de production:** Yohana Dufourg

**Réalisation 3D:** François Jacques Superfluid

**Son:** Studio 5/5

**Programmation:** Triptyk

**Jeu:** Fishing Cactus

## PRODUCTION

Black Moon Productions, RTBF télévision belge, le Centre National du Cinéma et de l'image animée, Wallonie Image Productions, Wallimage-Bruxellimage, Wallimage Crossmedia, Bruxelles Laïque, Bizzdev, Les films du Balibari. **Avec le soutien de** Virtualis, la Région Pays de Loire, OWNI.fr, Ina.fr, Libération.fr, de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## FILMOGRAPHIE

1995: *Intra-muros* (docu), 1997: *La Conquête du Pôle Sud* (docu), 1999: *Les Enfants du borinage. Lettres à Henri Storck* (docu), 2000: *Traces* (docu), 2005: *La Raison du plus fort* (docu), 2008: *D'un mur l'autre* (docu), 2009: *La Domination masculine* (docu), 2012: *Mirage Lazarus* (série docu)

## CONTACT

Wallonie Image Production (W.I.P.)  
Pôle Image de Liège - Bâtiment T,  
Rue de Mulhouse, 36 – B 4020 Liège  
T +32 (0)4 340 10 40  
F +32 (0)4 340 10 41  
info@wip.be  
www.wip.be

Patric Jean  
26, avenue Prince Charles – B 7350 Thulin  
pat.blackmoon@free.fr

## VENTES INTERNATIONALES

Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP-Sales  
International distribution  
ventes-cbawip-sales@skynet.be  
www.ventes-cbawip-sales.be



# MODE IN BELGIUM

DELPHINE LEHERICEY

« Un drôle de film sur la mode avec un belge dedans... ». En Belgique, on parle de langues multiples et de mélanges, mais aussi d'absence de langage commun. Il n'y a pas d'héritage auquel on peut s'identifier par ricochet. Pas de figure paternelle, pas de héros, pas de tribun, laissant ainsi la place à des identités diverses qui se mêlent. Les créateurs belges ont inventé leur langage, parfois il est excentrique, parfois simple ou pur. Autodidacte et belge, Jean-Paul Lespagnard marque les esprits et secoue le monde de la jeune création grâce à une collection délirante inspirée de frites et de femmes cow-boy prénommées Jacqueline... Lorsqu'on parle des créateurs, on ignore souvent que pour atteindre le luxe et l'excellence, il a fallu jouer des coudes, être tenace, voire utopiste ! La mode, c'est une saga sans fin, ça peut être à la fois une tragédie et un conte de fées, souvent c'est les deux à la fois...

"An odd film about fashion with a Belgian in it..."  
In Belgium, we talk about multiple languages and the mixing of language, but also about the lack of a common language. There is no heritage to which we can identify indirectly. No father figure, no hero and no great orator, which leaves room for a variety of identities that blend together. Belgian designers have invented their own language. Sometimes it is eccentric, sometimes it is simple or pure. The self-taught Belgian designer Jean-Paul Lespagnard has made a distinct impression and shaken up the world of young designers, thanks to an outrageous collection inspired by fries and by cowgirls named Jacqueline... When we talk about designers, we often ignore that to attain a level of luxury and excellence, you have to elbow your way in, to be tenacious and even utopian! Fashion is a saga with no end. It can be tragedy or fairy tale, often both at the same time...

Réalisation et scénario : Delphine Lehericey  
Image : Jean-François Metz, Sébastien Godefroy  
Son : Thierry de Halleux, Karine Zimmerlin  
Montage image : Ewin Ryckaert  
Montage son et mixage : David Gillain  
Musique : Sold Out  
Producteur : Diana Elbaum

## PRODUCTION

Entre Chien et Loup  
en coproductions avec ARTE, RTBF

## FILMOGRAPHIE

2001 : *To Be* (docu)  
2002 : *Contents pour rien* (docu)  
*Un film de famille* (CM)  
2004 : *Décédé et autres douleurs* (CM)  
2007 : *Comme à Ostende* (LM)  
2008 : *Kill the referee* (docu co-réalisé par Jean Libon, Yves Hinant et Eric Cardot)  
2009 : *Puppy Love* (LM)  
2012 : *Mode in Belgium* (docu en co-réalisation avec Ewin Ryckaert)

## CONTACT

Entre Chien et Loup  
28, rue de l'Amblève - B 1160 Bruxelles  
T +32 (0)2 736 48 13  
F +32 (0)2 732 33 83  
info@entrenchienetloup.be  
[www.entrenchienetloup.be](http://www.entrenchienetloup.be)



# MONSIEUR ETRIMO

MATTHIEU FRANCES ET DAVID DEROY [FILM EN FINITION]

Pour la seule année 1970, le sénateur du Brabant Jean-Florian Collin a en stock 4.339 appartements, 662 studios, et plus de 2.500 garages. Son activité, en 1969 engrange plus de 2 milliards de francs de chiffre d'affaires. Son rêve? Vendre un appartement à chaque ménage belge doté d'un revenu moyen. Victime de sa propre démesure, le promoteur coule en 1970. L'annonce de la nouvelle provoque l'émoi dans la population. 2000 petits épargnants, qui se sont endettés, se retrouvent à Bruxelles pour faire entendre leur voix. En 1985, date de son décès; le «père du logement social pour cadres moyens» ne laisse rien; sinon quelques effets personnels. Son héritage à la Belgique? L'accès à la propriété.

In 1970 alone, the senator of Brabant, Jean-Florian Collin, had an inventory of 4,339 flats, 662 studios and more than 2,500 garages. In 1969, his business took in more than two billion Belgian francs in sales. His dream? To sell a flat to every Belgian household with an average income. But the developer failed in 1970, the victim of his own outsized ambition. The announcement of this news led to turmoil among the Belgian population. Two thousand homeowners, who had gone into debt to buy their homes, travelled to Brussels to have their voices heard. The «father of low-cost housing for mid-level managers» died virtually penniless in 1985. What legacy did he leave to Belgium? Access to home ownership.

**Réalisation et scénario :** Matthieu Frances et David Deroy  
**Image :** Matthieu Frances  
**Son :** Leny Andrieux  
**Montage image :** Christopher Yates  
**Postproduction :** Playtime

## PRODUCTION

Image Création.com et Playtime Films en coproduction avec la RTBF, secteur documentaire, WIP avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO et le soutien de la Loterie Nationale.

## BIO-FILMOGRAPHIE

**Matthieu Frances :** Études de réalisation à l'IAD. Travaille au sein de la société Playtime Films

2005 *Paradis Express* (cm)

**David Leroy :** Né en Belgique en 1977. 1995-1999 : Licence en Journalisme et Communication. 2004/2005 : Ecriture, réalisation et montage du film documentaire (à compte d'auteur) sur l'émergence du Tiers-Monde et de ses codes à Bruxelles

2010 : *Marx Brother* (docu)

2011 : Ecriture et réalisation à compte d'auteur du film moyen-métrage documentaire sur le Palais de Justice de Bruxelles et son auteur « Poelaert ».

En cours  
documentaire sur la désintégration du patrimoine architectural bruxellois dans les années '60

Ensemble, ils réalisent

2013 : *Monsieur Etrimo* (docu)

## CONTACT

**Image Création.com**

68 avenue de l'Hippodrome - B 1050 Bruxelles

T + 32 (0)2 218.28.16.

F + 32 (0)2 218.38.03.

imagemartine@skynet.be

## VENTES INTERNATIONALES

**Thierry Detaille** - Ventes-CBA/WIP-Sales

International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# OMBRE ET LUMIÈRES

ANTONIO GOMEZ GARCIA ET CHARLINE CARON

À la prison de Lantin, neuf détenus participent à un atelier théâtre. Très vite, les heures qu'ils passent ensemble chaque semaine se transforment en espace de liberté, dans lequel chacun se dévoile peu à peu. Le processus de création durera un an. « Si l'on gère le temps pénitentiaire autrement qu'en faisant du gardiennage, comme c'est le cas aujourd'hui en Belgique, il est possible que les gens vont sortir de prison autrement qu'ils y étaient entrés. (...) Il faut donner un sens au temps pénitentiaire. » Thierry Marchandise, juge de paix et ancien président de l'Association Syndicale des Magistrats – Matin Première (RTBF), émission du 4 avril 2012. « À ceux qui me demanderaient si l'art a sa place en prison, je répondrais qu'il a toute sa raison d'être. Voilà pourquoi : travailler à une oeuvre artistique quelle qu'elle soit oblige à être respectueux, humble et indulgent. L'art nous place face à nous-mêmes, face à nos faiblesses et à nos travers, et met l'autre – le spectateur – en tête à tête avec ce qu'il y a de plus profond en nous. (...)

In Lantin Prison, nine prisoners participate in a theatre workshop. Quickly, the hours they spend together each week become a space of freedom, in which they each let their masks fall little by little. The process of creation lasts a year. "If we manage prison time differently, rather than just ensuring prison security, as is done currently in Belgium, it is possible for prisoners to leave prison as different people than when they came in. (...) We have to give meaning to the time spent in prison." Thierry Marchandise, justice of the peace and former President of the Belgian Association of Magistrates - Matin Première morning radio show (RTBF) on 4 April 2012. "To those who ask me whether art has its place in prison, I would answer that it has an essential one. Here is why: a work of art of any kind obliges one to be respectful, humble and indulgent of others. Art makes us look in the mirror and face up to our weaknesses and our faults, and it intimately reveals to the Other – to the spectator – what is found deep within us. (...)

**Réalisation :** Charline Caron, Antonio Gomez Garcia  
**Scénario :** Charline Caron, Antonio Gomez Garcia, Gaëlle Hardy  
**Image :** Antonio Gomez Garcia  
**Son :** Maxime Lacroix, Rosario Fanello  
**Montage :** Gaëlle Hardy  
**Mixage :** Maxime Lacroix  
**Étalonage :** Milena Trivier  
**Graphisme :** Labelise  
**Musique :** Les R'tardataires  
**Producteurs :** Louise Labib et Gabriel Vanderpas (Leïla Films)  
**Intervenants :** Jean-Marc Munaretti (animateur) et les détenus de la prison de Lantin

## PRODUCTION

Leïla Films, en coproduction avec le WIP, la RTBF, l'Atelier Graphoui, le CPC et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Une initiative du Collectif À Contre Jour.

## BIO-FILMOGRAPHIE

**Antonio Gomez Garcia :** Né en 1959 en Espagne. Début des années 80, il réalise deux courts métrages en super8. Plus tard, il suit des cours du soir en photographie et obtient un premier prix du conservatoire royal de Liège en théâtre. En 2001 il termine la formation en audiovisuel du GSARA Liège. En 2009, il fonde avec Charline Caron, Gaëlle Hardy, Rosario Fanello, Karim Selhab et Maxime Lacroix, le collectif liégeois À contre jour. Parmi ses réalisations

2010 : *Téléphonique 69* (cm)

*Le Cerf-volant du Nord* (cm)

2011 : *Une si jolie petite gare* (cm)

**Charline Caron :** Graduada en Communication et formée aux techniques de l'audiovisuel, elle est sensible à l'Art et passionnée par la musique et le cinéma. Depuis une dizaine d'années, elle est active au sein de l'asbl Les Grignoux à Liège. Animatrice culturelle depuis 2007 à La Maison du Jazz de Liège et de la Communauté Française. Parmi ses réalisations

2011 : *Aka Moon* (docu), Co-réalisatrice de *Les moules* (clip des R'tardataires)

2012 : Ensemble, ils réalisent *Ombre et Lumières*

## CONTACT

Leïla Films asbl

29 rue de Suisse – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 611 73 08

info@leila-films.com

www.leila-films.com



# QUEL CIRQUE !

PHILIPPE CORNET

Pendant deux ans, le film suit la fabrication d'un spectacle de cirque, baptisé *Complicités*, qui rassemble à Bruxelles onze handicapés mentaux et sept artistes, acteurs et musiciens professionnels. Un parcours à la fois glorieux et drôle, qui n'échappe pas aux douleurs de la maladie mentale.

For a period of two years, this movie gets close to the production of a circus show, called *Complicités*. It brings together, in Brussels, eleven mentally disabled people and seven artists who are professional actors and musicians. This is both a glorious and amusing journey, which, however, does not get away from the pain of a mental illness.

**Réalisation, scénario et image:** Philippe Cornet

**Son:** Félix Blume, Philippe Sellier

**Montage image:** Sabine Hubeaux

**Montage son:** Sabrina Calmels

**Mixage:** Paul Heymans

**Musique:** David Bartholomé, Max Vandervorst, Angelite Bulgarian Voices, Bach/Gurning

**Producteur délégué:** Philippe Cornet

**Coproducteurs:** Carine Bratzlavsky, Wilbur Leguebe, Pierre Duculot, Reinhilde Weyns

## PRODUCTION

The Cut Company, RTBF,VRT/Canvas, WIP et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, COCOF

## FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE

1998: *La voix de Sofia* (docu)

1999: *La balade de Sam* (docu)

2000: *Madame Fuks et sa fille* (docu)

2006: *L'identificateur* (docu)

2007: *Couleur Café, la musique est une arme* (docu)

2012: *Quel cirque!* (docu)

## CONTACT

The Cut Company

38 avenue des Sorbiers - B 1410 Waterloo

T + 32 (0)2 358 11 30

F +32 (0)2 358 11 30

phco@skynet.be



# RED STAR LINE

DANIEL CATTIER

Christophe Colomb a découvert l'Amérique.

La Red Star Line a participé à sa construction.

Entre 1873 et 1934, la Red Star Line a transporté plus de 2 millions d'émigrants d'Anvers à New York.

À travers l'histoire de la légendaire compagnie maritime belgo-américaine, cette série documentaire se propose de nous raconter l'émigration européenne vers l'Amérique au tournant du siècle dernier et la création de l'Amérique moderne.

À travers une mosaïque de destinées humaines exceptionnelles et méconnues, cette série en trois volets nous racontera les causes de cette migration, la poursuite du rêve américain, le passage à Anvers, le voyage en haute mer, l'arrivée à Ellis Island et l'installation en Amérique. Construite autour d'enregistrements sonores de passagers de la Red Star Line, enregistrés aux États-Unis dans les années 70 et jamais rendus publics, cette série, basée sur un mélange de prises de vue actuelles et de films d'archives, explorera des thèmes universels et forts comme la migration et la quête identitaire.

Between 1873 and 1934 the Red Star Line transported more than 2.7 million emigrants from Antwerp to New York. The aim of this three-part creative documentary is to use the history of the Red Star Line to tell the story of emigrants who fled the civil war, poverty and persecution and went in search of the American dream. A story of drama, hope and confusion, failure and willpower.

**Réalisation:** Daniel Cattier

avec la collaboration de Kristof Bilsen

**Scénario:** Daniel Cattier

**Producteurs:** Annabella Nezri, Marie Besson,  
Eric Goossens, Frédéric Nikolai

## PRODUCTION

Off World en coproduction avec Eklektik Productions, Canvas, la RTBF et Kasa Kafka,

avec l'aide du Vlaams Audiovisueel Fonds et de la Fédération Wallonie-Bruxelles, avec la collaboration du musée Red Star Line et de la ville d'Anvers.

## BIO-FILMOGRAPHIE

D'origine belge et zouloue, candidature en Droit à l'Université Libre de Bruxelles, il étudie les Sciences Politiques et l'Histoire à la School of Oriental and African Studies de l'Université de Londres.

2004: *Africains Poids Moyens*

2007: *Paradoxes de l'Assassin*

2010: *Kongo: les grandes illusions*

2013: *Red Star Line*

En projet:

*For the Good of the Games*

## CONTACT

Eklektik

108 avenue du Roi - B 1190 Bruxelles

T + 32 (0) 2 534 75 95

F + 32 (0) 2 537 15 96

nicolas@eklektik.be

[www.eklektik.be](http://www.eklektik.be)



# SILENCE RADIO

VALÉRY ROSIER

Portrait tendre et décalé d'une région rurale et de ses habitants à travers celui d'une radio locale qui leur apporte une énergie nouvelle, un soleil nostalgique. Ou comment une radio picarde gérée par des bénévoles crée un fort et indispensable lien social. Tous retrouvent sur cette radio les chansons qui ont marqué leur vie. À travers elle, ils se rencontrent, rient, passent la musique qu'ils aiment, chantent et dansent.

A tender and quirky portrait of a rural region and its residents, through the story of a local radio station which adds new energy and a little nostalgic sunshine. It's the story of how a radio station in Picardy, run by volunteers, creates a strong and indispensable social bond. On this radio station, everyone rediscovers the songs that shaped their lives. Through this station, they meet, laugh, play the music they love, sing along and dance.

**Réalisation :** Valéry Rosier

**Image :** Olivier Boonjing, Mathieu Cauville

**Son :** Arnaud Calvar, Guilhem Donzel

**Montage image :** Nicolas Rimpl, Didier Vandewattynne

**Montage son :** Aurélie Valentin, Mathias Leone

## PRODUCTION

Need Productions, Perspective films, Papyrus Films en coproduction avec France 3 Picardie, R.T.B.F. (Télévision Belge) avec le soutien du Centre national du Cinéma et de l'image animée, du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO (TV-NET-TEL) du Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles – CBA, de la Région Picardie.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Licence en ingénieur de gestion puis diplômé de l'IAD en 2005. Il travaille d'abord quelques années comme assistant sur de nombreux longs-métrages. Il travaille sur le scénario d'un premier long-métrage aux ateliers d'écriture de LA FEMIS

2008: *Bonne nuit* (cm)

2011: *Dimanches* (cm)

2013: *Silence Radio* (docu)

## CONTACT

**Need Productions (Denis Delcampe)**

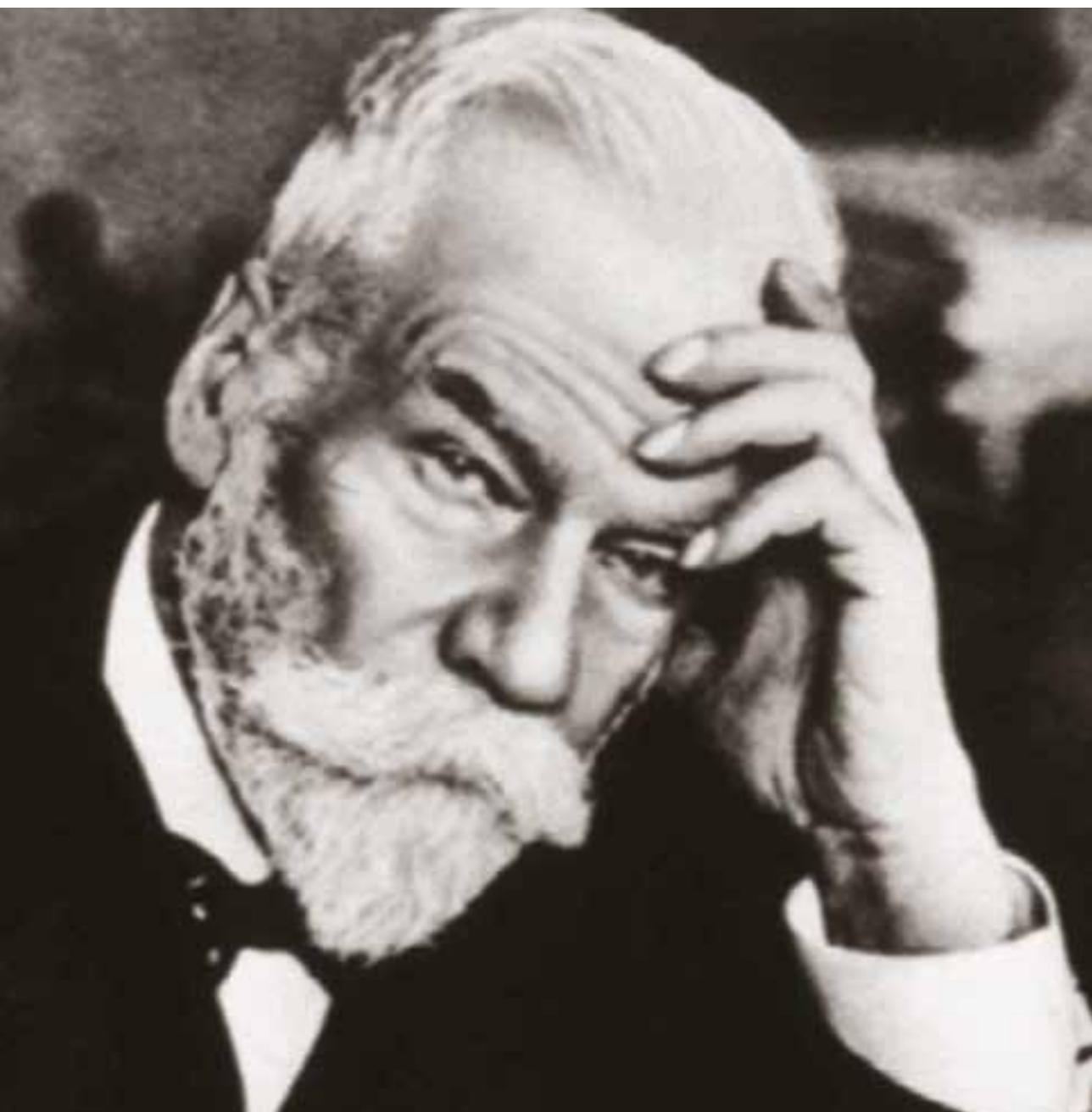
9A rue des Chartreux – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 534 40 57

need-prod@skynet.be

## DISTRIBUTION

silenceradiofilm@gmail.com



# SOLVAY, 150 ANS D'HISTOIRE

MATHIAS DESMARRÉS

L'empire industriel Solvay a 150 ans d'existence. Ce géant de la chimie est né en Belgique au milieu du 19<sup>ème</sup> siècle, sous la forme d'une société fermée et secrète. Il présente la particularité d'être à la fois une entreprise familiale et l'une des plus anciennes multinationales au monde. Sa riche histoire reste pourtant méconnue. Comment de jeunes entrepreneurs inexpérimentés sont-ils partis à la conquête d'un monde en voie d'industrialisation? Comment leur entreprise a-t-elle survécu aux tourments de l'histoire? Comment s'est-elle adaptée aux bouleversements d'un monde où la course à l'innovation s'accélère sans cesse, tout en restant indépendante? Ce film retrace cette aventure industrielle hors normes, dans les méandres de la grande Histoire.

The Solvay industrial empire has existed for 150 years. This chemical giant was born in Belgium in the mid-19th Century, in the form of a closed secret company. It has the distinction of being both a family business and one of the oldest multinationals in the world. Surprisingly, its rich history remains unknown. How did untrained entrepreneurs set out to conquer the industrializing world? How did their company survive the turmoil of History? How did it adapt to the upheavals of a world where the race for innovation accelerates constantly? The documentary captures this uncommon industrial venture and puts it in the context of the great History.

**Réalisation:** Mathias Desmarres  
**Scénario:** Samuel Tilman, Mathias Desmarres, Nicolas Coupain  
**Image:** Yannick Dolivo-Foulon  
**Son:** Yann-Elie Gorans  
**Montage image:** Marc Recchia  
**Montage son:** Jean-François Levillain  
**Mixage:** Jean-François Levillain  
**Musique:** Thomas Vaquié et Pierre de Surgères  
**Producteurs:** Marie Besson, Annabella Nezri

## PRODUCTION

Eklektik Productions  
Coproduction: Solvay

## FILMOGRAPHIE

2006: *Les mots de Madame Jacquot*  
2009: *Loin de Rome*  
2010: *Le costume en partage*  
2012: *Solvay*  
En cours:  
*Comme une envie de moustache*

## CONTACT

Eklektik  
108 avenue du Roi - B 1190 Bruxelles  
T + 32 (0) 2 534 75 95  
F + 32 (0) 2 537 15 96  
nicolas@eklektik.be  
[www.eklektik.be](http://www.eklektik.be)



# VACHE DE GUERRE !

## 2<sup>e</sup> ÉPISODE DE « LES LIBERTERRES »

JEAN-CHRISTOPHE LAMY ET PAUL-JEAN VRANKEN

André Grevisse est agriculteur et éleveur en Belgique. Son histoire est celle d'un vrai rebelle, un paysan qui mène depuis 1997 une guerre ouverte contre une agriculture conventionnelle, avec son usage intensif de pesticides et d'engrais chimiques. Tombeur de la race Blanc-bleu belge, il élève aujourd'hui des Aberdeen Angus après avoir converti sa ferme en agriculture biologique. Et pour rien au monde, il ne ferait affaire avec les grandes surfaces.

Andre Grevisse is a farmer and raises cattle in Belgium. His life-story is that of a rebel, a farmer who, since 1997, has been leading an open war against conventional farming and its intensive use of pesticides and chemical fertilizers. After converting to organic farming, he gave up breeding the 'Belgian Blue' cattle; now, he raises the 'Aberdeen Angus'. And, under no circumstances whatsoever, would he engage in business with the multi-nationals.

**Réalisation et Montage image:** Jean-Christophe Lamy et Paul-Jean Vranken

**Scénario:** Jean-Christophe Lamy

**Image:** Paul-Jean Vranken

**Son, montage son et mixage:** Mathieu Pomès

**Musique:** Michel Portal

### PRODUCTION

Koan Production, Mandala

### BIO-FILMOGRAPHIE

**Jean-Christophe Lamy**

Né en 1949. 1968/72 : Licence en Histoire et Archéologie à l'Université des Sciences humaines, Strasbourg .

1971/75 : Etudes de réalisation à l'Insas. 1981/83 : Institut Supérieur en Education, Bruxelles. Il a été réalisateur, formateur, éducateur, il a travaillé pour la TV.

1998/2012 : crée Koan Production , auteur, co-producteur et co-réalisateur du documentaire de création

**Paul-Jean Vranken**

Né en 1960. 1979/82 : Candidatures Ingénieur Civil à l'Université de Liège. 1982/85 : Études de montage à l'INSAS. Compositeur agréé par la Sabam. Il est réalisateur,

producteur, compositeur. 2005/12 : Producteur, réalisateur indépendant pour Mostra, LiveMedia, DDM&C et Wajnbrose. Production et réalisation de films d'entreprise

Compositeur - Compositions originales

### CONTACT

**Koan**

31 rue Capouillet - B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 538 87 53

contact@lesliberterres.com

[www.libertterres.com](http://www.libertterres.com)



# LONGS MÉTRAGES



# AMSTERDAM STORIES USA

ROB ROMBOUT ET ROGIER VAN ECK

«Chacun a son Amérique à soi, et puis des morceaux d'une Amérique imaginaire qu'on croit être là mais qu'on ne voit pas» Andy Warhol, *America*. «Le tableau, c'est déjà le donné de la quête, le film, c'est l'itinéraire même» Johan van der Keuken, *Aventures d'un regard*.

Qu'y a-t-il dans un nom? Un visage de l'Amérique. «*Amsterdam Stories USA*» est un road movie qui suit le flux migratoire du passé au travers de 16 localités nordaméricaines, toutes homonymes de la capitale hollandaise. D'est en ouest, de l'arrivée à New York (l'ancienne Nieuw Amsterdam) jusqu'en Californie, deux réalisateurs d'origine néerlandaise dessinent un panorama de l'Amérique profonde («small town America») en 16 tableaux, représentation hybride d'une Amérique périphérique et méconnue, en suivant un seul nom. Inscrit dans un réseau de rencontres et d'histoires, chaque lieu tisse une cartographie de l'imaginaire provincial américain; une ligne de vie dont les cinéastes sont aussi les protagonistes parmi tant d'autres.

"Everybody has their own America, and then they have pieces of a fantasy America that they think is out there but they can't see" Andy Warhol - *Amerika*. "The painting is the given of the quest, the film is its itinerary" Johan van der Keuken - *Adventures of an Eye*. What's in a name? A view of America.

"*Amsterdam Stories USA*" is a road movie tracing past migration flows via 16 small North American towns and populated places, all called Amsterdam. From East to West, from the arrival in New York City (former New Amsterdam) to California, two Dutch descent filmmakers sketch a portrait of "small-town America" in 16 scenes, offering a hybrid representation of a peripheral and little-known America. Set within a network of landscapes, encounters and stylized portraits, each of these small towns has their own story and storytellers. The film progressively weaves an imaginary map of provincial America. From Amsterdam to Amsterdam, it traces a contrasted life-line made up of pauses and developments. The filmmakers themselves will be protagonists among the others.

**Réalisation :** Rob Rombout et Rogier Van Eck

**Image :** Ben Wolff

**Son :** Colin Bannon et Trevor Cohen

**Montage image :** Fanny Roussel

**Producteurs :** Hubert Toint et Jean-Jacques Neira

## PRODUCTION DÉLÉGUÉE

Saga Film avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et les Télédistributeurs wallons.

## BIO-FILMOGRAPHIE

**Rogier van Eck.** Né en 1952 à Paris. Hollandais et belge depuis 1987. Réalisateur, monteur, professeur.

Études : 1974 : Sciences Politiques à l'Université de Lausanne.

1978 : INSAS. De 1978 à 2000, a travaillé comme monteur de documentaires, films institutionnels, fiction et installation vidéo. Il a collaboré, coréalisé, écrit divers documentaires avec Marc-Henri Wajnberg.

**Rob Rombout.** Né à Amsterdam en 1953, cinéaste et professeur. Depuis 1988, il enseigne la réalisation à Sint Lukas à Bruxelles et donne régulièrement des formations et des ateliers notamment en Chine et en Louisiane.

Depuis *L'homme qui en disait trop* en 1985, il a réalisé une quinzaine de documentaires, parmi lesquels

*Entre deux tours* (1987), *Perm-mission* (1999),

*Le piège de Kerguelen* (2000), et *Queen Mary 2, naissance d'une légende* (2004) ou encore *Robert van Gulik, 3 lives* (2008). Il préside pour le moment la Commission du VAF (Vlaams Audiovisueel Fonds).

Ensemble, ils réalisent

De 1996 à 2000 *Amsterdam via Amsterdam* (docu)

De 2006 à 2012 *Amsterdam Stories USA* (docu)

## CONTACT

**Saga Film**

22, rue de la Natation – B 1050 Bruxelles

T +32 (0)2 648 48 73

F +32 (0)2 646 33 08

htoint@sagafilm.be

[www.sagafilm.be](http://www.sagafilm.be)

[www.amsterdamstoriesusa.com](http://www.amsterdamstoriesusa.com)



# BEAUDELLOT

CAMILLE FONTENIER [EN FINITION]

« Francis Maladry dit «Beudelot» est un peintre du Nord de la France qui ne peint plus à cause de la maladie, un peintre qui dessine toujours de mémoire. Dans son atelier/pièce à vivre, le film accompagne l'artiste dans son quotidien et interroge son rapport à la création au fil des jours. Et, dans le gai huis-clos de «Beudelot», la peinture est partout, elle se niche en creux dans une flaque de lumière, une collection improbable de pipes couchées sur la cendre, un crâne féminin juché sous des végétaux, le déplacement du chat, l'appel d'une fleur, la dramaturgie d'un dessin, le mouvement d'une main, le charme d'une visite, un silence, le signal d'un merle, le choix des mots, les expressions du corps et de la voix.

Francis Maladry, known as "Beudelot", is a painter from the north of France, who no longer paints owing to illness, a painter who still sketches from memory. In his studio/living room, the artist is shown in his daily routine, and the film examines his relationship with creativity over the course of time. And in Beudelot's cheery lair, painting is everywhere: it nestles in a pool of light, it can be seen in an unlikely collection of pipes lying in ash, a female skull perched under plants, the wanderings of a cat, the allure of a flower, the dramatic plotting of a sketch, the movement of a hand, the charm of a visit, a moment of silence, the call of a blackbird, the choice of words, the expressions of the body and the voice.

**Réalisation :** Camille Fontenier  
**Image :** Pierre Choqueux  
**Son :** Camille Fontenier  
**Montage image :** Philippe Boucq  
**Montage son :** Christian Cartier  
**Producteurs délégués :** Sophie Bruneau et Marc-Antoine Roudil, Arnaud Demuyne et François Ladsous

## PRODUCTION

Alter Ego films et les Films du Nord  
Coproduction avec Image Plus et avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, du Centre national de la cinématographie et de l'image animée, du CRRAV, COSIP-ANGO. Ce projet a obtenu la bourse Brouillon d'un rêve de la SCAM.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Etudes de réalisation à l'INSAS.  
2010 : *Three Inches of Memory* (docu)  
2013 : *Beudelot* (docu)

## CONTACT

**Alter Ego films**  
46, rue d'Écosse - B 1060 Bruxelles  
T + 32 (0)2 534 93 77  
info@alteregofilms.be  
[www.alteregofilms.be](http://www.alteregofilms.be)

**Les Films du Nord**  
27 av. Jean-Lebas - F- 59100 Roubaix - France  
lesfilmsdunord@wanadoo.fr



# LE CAMP

JEAN-FRÉDÉRIC DE HASQUE

Le camp de réfugiés d'Agamé au Bénin ne donne plus l'impression d'être un camp. Tout en marchant dans les allées, en suivant les activités des habitants, on navigue entre les traces qui témoignent de la nature réelle de l'endroit et le présent des hommes et des femmes qui transforment le camp en village. Le quotidien se partage entre la crainte d'un départ et la construction de maisons pour combler le vide, se rassurer en créant un environnement qui rappelle ce qu'ils ont quitté.

The Agamé refugee camp in Benin no longer gives the impression of being a camp. Walking along the alleyways and following the residents in their daily activities, one sees the traces that bear witness to the real nature of the site and also the lives of the men and women who are transforming the camp into a village. Daily life is split between the fear of having to leave and the building of houses to fill the void, to reassure themselves by creating an environment that recalls the one they have left.

**Réalisation :** Jean-Frédéric de Hasque

**Montage :** Frédéric Fichet

**Montage son :** Philippe Fontaine

**Mixage :** Jean-Stéphane Garbe

**Étalonnage :** Birg

**Assistant monteur :** Frédéric Dupont

## PRODUCTION

Michigan Films et le Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

## BIOGRAPHIE

Né le 1 décembre 1970. Diplômé de l'École de Recherche Graphique (E.R.G.) de Saint-Luc Bruxelles.

Assistant et conférencier dans la section photographie à l'Académie Royale des Beaux Arts de Bruxelles

## FILMOGRAPHIE

1995 : *Quel est le dernier film que tu as vu ?*  
(film de fin d'études)

2001 : *36 choses à faire avant l'an 2000* (docu)

2007 : *Trois petites maisons* (docu)  
*À la recherche des poètes* (docu)

2009 : *Où est l'Eldorado ?* (docu)

2012 : *Le camp* (docu)

## CONTACT

Michigan Films

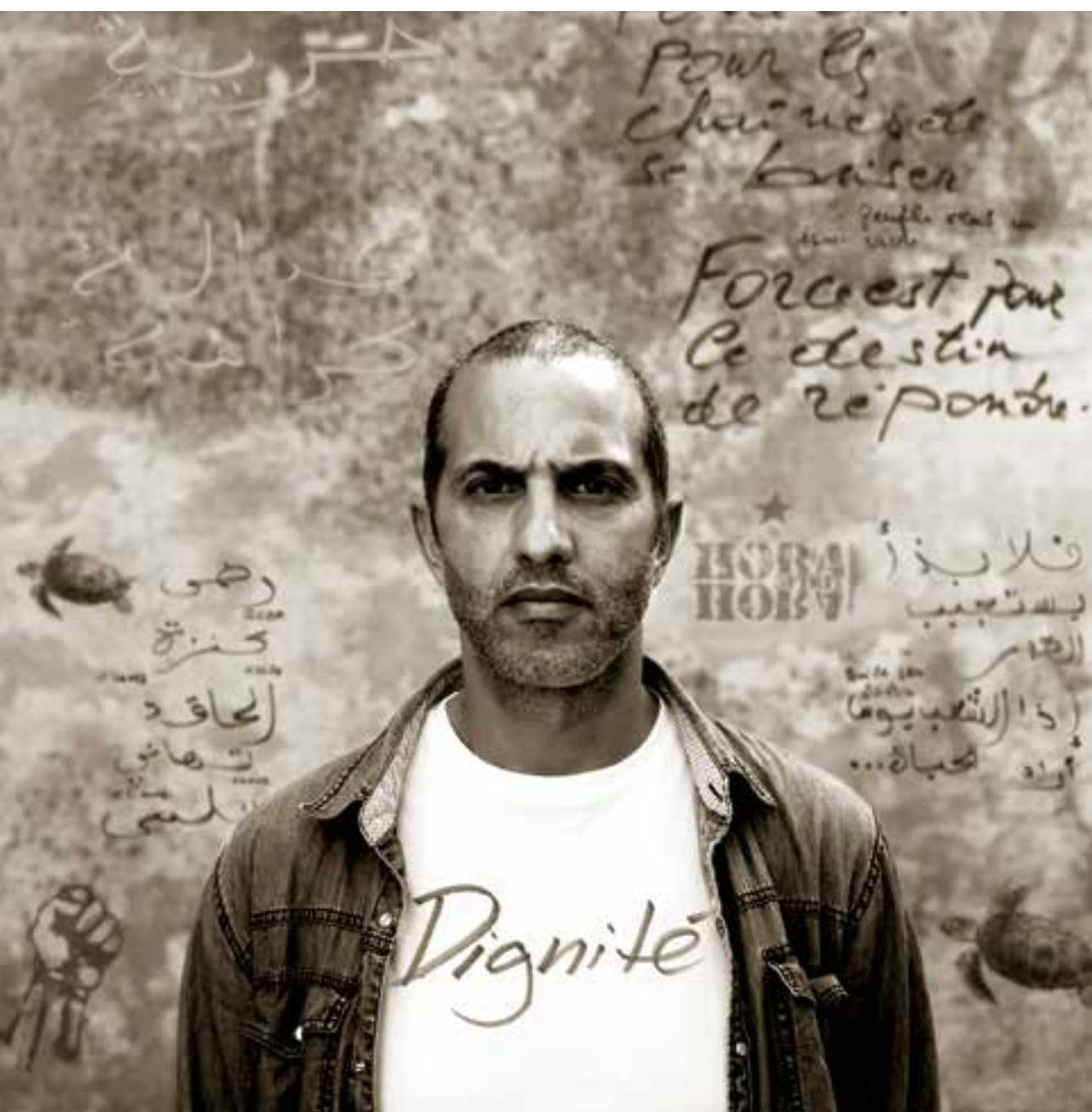
1, rue d'Andenne - B 1060 Bruxelles

M +32 (0)478 98 52 33 (Sébastien Andres)

M +32 (0)497 87 06 31 (Olivier Burlet)

info@michiganfilms.be

www.michiganfilms.be ou lecamp.be



# LE CHANT DES TORTUES

JAWAD RHALIB

Les murs ont des oreilles... Dès mon enfance, j'entendais ce proverbe chaque fois qu'on parlait de la vie politique du Maroc. Les revendications sociales ont toujours été timides, souvent tués dans l'oeuf. Et voilà qu'arrive le 20 février 2011 et le début de la révolution marocaine. Des jeunes qu'on disait dépolitisés, mous, sans idéaux, vont, sous la bannière du « mouvement du 20 février », réussir à faire sortir dans la rue plusieurs centaines de milliers de Marocains, tous habités par l'exigence de la dignité, la liberté, la justice et le refus de la peur. Pour éviter le chaos le roi Mohammed VI, annonce alors des réformes et une nouvelle constitution, approuvé à... 98,6 %, mais rejeté par le mouvement qui dénonce une tricherie organisée et une constitution qui ne répond pas aux exigences de la séparation des pouvoirs. Et le 25 novembre 2011, des élections législatives anticipées, organisées dans la précipitation et dans une improvisation totale, vont accoucher de la victoire des islamistes du parti Justice et Développement, le PJD.

The walls have ears... From my earliest childhood, I heard this proverb whenever somebody talked politics in Morocco. Grassroots political movements were always timid, and they were often nipped in the bud. And then came 20 February 2011 and the start of the Moroccan revolution. Young people, who supposedly were politically apathetic and lacking in idealism, succeeded, under the banner of the "February 20th Movement", in getting several hundred thousand Moroccans into the streets, all of them inspired by the demand for dignity, freedom, justice and the rejection of fear.

To avoid chaos, King Mohammed VI announced a series of reforms and a new constitution, which was approved by 98.6% of the electorate, though opposed by the movement itself, which denounced organised cheating and a constitution which did not answer demands for greater separation of powers. On 25 November 2011, early legislative elections were organised in haste and confusion, leading to victory by the Islamist party Justice and Development, or PJD.

**Réalisateur:** Jawad Rhalib

**Image:** Olivier Pulinckx & Jawad Rhalib

**Journalistes:** Zoé Deback & Jawad Rhalib

**Son:** Cyril Mossé & Blaise Jadoul

**Assistante réalisateur:** Imane Falah

**Assistant 2:** Mustapha Aboulfath

**Montage:** Jawad Rhalib & Karima Essaidi

**Conception graphique:** Kelzang Ravach

**Avec la participation de:** Hoba Hoba Spirit, Kenza

Benjelloun, Khalid Jamii, Selma Maarouf, Tahani M'dmad

**Producteur:** Isabelle Truc et Jawad Rhalib

**Direction de production:** Kevin Koeniger

## PRODUCTION

R&R Productions, RTBF, WIP, AJP Association des journalistes professionnels – Fonds pour le journalisme, TV5 Monde – Afrique

## BIOGRAPHIE

Auteur et réalisateur, il suit des études en communication et journalisme à l'UCL, puis des formations en écriture et réalisation au Maroc et en France. Il oriente son travail sur les droits de l'Homme et les questions liées à la mondialisation, le profit et le réalisme social.

## FILMOGRAPHIE

De 1994 à 1999 : réalise des émissions télé sur la TVM (télévision marocaine), « Écologia » et « L'Homme et l'Environnement « Al Biaa wa nass » »

1997 : *Regards sur l'Inde* (Docu),

1998 : *Le blé ou l'oseille* (Docu),

1999 : *Au nom de la coca* (Docu),

2000 : *El insecto Asesino* (Docu),

2001 : *Vietnam now* (Docu),

2002 : *La nouvelle Afrique du Sud, oui mais...* (Docu),

2003 : *Madagascar, les années volées* (Docu),

2004 : *Brûler, disaient-ils ou les raisons de la colère* (Docu),

2005 : *Tuberculose – Sida, l'équation sud-africaine* (Docu),

2006 : *El Ejido, La Loi du Profit* (Docu),

2008 : *Les damnés de la mer* (Docu),

2012 : *Le chant des tortues* (Docu),

2013 : *Maroc, la parole retrouvée* (en finition)

## CONTACT

R&R Productions - Jawad Rhalib

T +32 (0)2 450 80 16

M + 32 (0)488 21 08 60

info.rrprods@gmail.com

www.rrprods.com

www.facebook.com/RRPRODS



# CHARGES COMMUNES

ANNE SCHILTZ ET CHARLOTTE GRÉGOIRE

Bucarest. Un bloc, ses habitants, des instantanés de vie collective, des moments intimes partagés avec nous. Vingt ans après la chute du régime de Ceausescu et en pleine crise économique, les personnages du film débordent d'une infatigable volonté de vivre, et nous livrent des regards singuliers, parfois drôles et touchants sur leur vie, leur ville et leur pays. Voisins, ils s'organisent pour pourvoir aux charges communes liées au bloc. Concitoyens, ils portent et transmettent des vécus communs, tributaires d'une certaine histoire européenne.

Bucharest. A block of flats and its inhabitants, snapshots of a life lived cheek by jowl, intimate moments shared with us. Twenty years after the fall of the Ceausescu regime, in the midst of a deep economic crisis, the people we meet in this film overflow with an unquenchable lust for life and reveal their personal, moving and often funny views on their lives, their city and their country. They are neighbours organizing themselves to pay the communal costs, they are citizens whose shared experiences are the blocks that build a European story.

Réalisation : Anne Schiltz et Charlotte Grégoire

Image : Charlotte Grégoire

Son : Anne Schiltz

Montage image : Thomas Vandecasteele

Montage son : Jean-François Levillain

Mixage : Loïc Collignon

Producteurs : Marie Besson, Annabella Nezri

## PRODUCTION

Eklektik productions

Coproduction : Samsa Film avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie Image Production

## BIO-FILMOGRAPHIE

Anne Schiltz est née au Luxembourg en 1975. Études en anthropologie et en sciences cognitives. A travaillé comme coordinatrice de projets culturels de 2005 à 2008.

Charlotte Grégoire est née en 1975, en Belgique.

A étudié la musique, la danse, l'anthropologie visuelle et le documentaire. Licenciée en anthropologie. Réalisatrice, elle a travaillé plusieurs années pour Odyssee productions.

2001 : *André et Nandi* (docu), 2002 : *Autonomies et Dépendances* (cm), *Chicken 2002*, 2004 : 4 vidéos à partir de l'œuvre de l'artiste et éditeur Thorsten Baensch, 2007 : *Kitchen* (2007), 2008 : *Novembre dans mon quartier* (docu : installation vidéo, 4x8'), 2009 : *Kitchen à New York, les coulisses de la cuisine transportable* (cm), 2010 : *Méandres* (docu)

Ensemble, elles réalisent

2007 : *STAM, nous restons là*

2011 : *Charges communes*

## CONTACT

Eklektik

108 avenue du Roi - B 1190 Bruxelles

T + 32 (0) 2 534 75 95 – F + 32 (0) 2 537 15 96

nicolas@eklektik.be

www.eklektik.be

## VENTESINTERNATIONALES

Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP-Sales

International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



# CHAUMIÈRE

EMMANUEL MARRE

Qui n'a pas croisé au bord des routes un Hôtel Formule 1. Ces établissements ultra économiques, lieux communs des zones péri-urbaines, nous parlent d'une façon low cost d'«habiter» le monde. Dans chaque F1 – mais n'est ce pas toujours le même – certains ne font qu'un passage éclair, d'autres séjournent plus longtemps. Derrière la porte de chaque chambre, l'uniformité de l'espace, réduit au strict minimum fonctionnel, met à nu la tension propre à chaque vie humaine : sédentarité et nomadisme, excès et retenue, routine et survie.

Who has never seen a Formula 1 Hotel by the roadside? These extremely economical establishments, commonplace in outlying suburban zones, are the epitome of a low-cost way of 'inhabiting' the world. In each F1 – or are they all one and the same – some are just passing through, others stay for longer. Behind the door to each room the uniformity of the space, reduced to the strict functional minimum, lays bare the tension inherent in every human life: being settled or nomadic, excess and restraint, routine and survival.

**Réalisation et scénario :** Emmanuel Marre

**Image :** Pierre Choqueux, Vincent Pinckaers

**Son :** Félix Blume, Fabrice Osinski

**Montage image :** Rudi Maerten

**Montage son :** David Vranken

**Bruitage :** Marie-Jeanne Wyckmans

**Enregistrement bruitage :** Pascale Schaer

**Voix off :** Joe Deseure, Thierry Lefevre

**Enregistrement voix off :** Sabrina Calmels

**Mixage :** Philippe Charbonnel

**Direction de production :** Cyril Bibas (Belgique),

Céline Loiseau (France)

## PRODUCTION

**Centre Vidéo de Bruxelles** (CVB, Michel Steyaert), TS production en coproduction avec RTBF, ARTE G.E.I.E., CBA et l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO (TV-NET-TEL), le Centre Images - Région Centre, en partenariat avec le CNC avec la participation du CNC – Contribution financière

## BIOGRAPHIE

Né en 1980. Après des études de littérature à Paris, il rentre à l'IAD en Belgique. Il vit et travaille à Bruxelles où il partage son temps entre le cinéma documentaire et la fiction.

## FILMOGRAPHIE

2008 : *La Vie qui va avec* - film de fin d'étude, Michel - film de fin d'étude,

2010 : *Le Petit chevalier* (fiction)

2012 : *Chaumière* (docu)

## CONTACT

**Centre Vidéo de Bruxelles**

Claudine Van O

111 rue de la Poste - B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb-videp.be

[www.cvb-videp.be](http://www.cvb-videp.be)



# CHINE, LE NOUVEL EMPIRE DU MONDE

JEAN-MICHEL CARRÉ

De la révolte républicaine de Sun Yat Sen en 1911 à la mort de Mao en 1976, la Chine se libère des puissances occidentales. 70 ans de relations complexes entre l'Empire du milieu, les États-Unis et la Russie, annonçant les bouleversements géostratégiques planétaires à venir. Fin octobre 2012, va se produire en Chine, une passation de pouvoir essentielle qui n'a lieu que tous les dix ans : le renouvellement de la plus grande partie des instances dirigeantes du Parti communiste et la désignation du prochain président de la République. Nouveauté : cette fonction va être occupée par un homme qui n'aura été choisi ni par Mao Zedong ni par Deng Xiaoping. Autre problème, victime de son penchant narcissique, l'Occident ne perçoit pas avec l'acuité nécessaire qu'il se produit une des mutations les plus importantes que le monde ait connue depuis quatre siècles.

From Sun Yat-sen's democratic revolt in 1911 to the death of Mao in 1976, China freed itself from the Western powers. Seventy years of complex relations between the Middle Kingdom, the United States and Russia, presaging the global geostrategic upheavals to come. In late October 2012, China will see a handover of power that occurs just once every 10 years: most of the members of the governing bodies of the Chinese Communist Party will be replaced and the country's next President will be named. For the first time, this role will be held by a man who was not handpicked by either Mao Zedong or Deng Xiaoping. The problem is that the West, a victim of its own narcissistic tendencies, does not see clearly enough that one of the most important changes the world has known in four centuries is now underway: the centre of power is shifting from the Atlantic to the Pacific.

**Réalisation et scénario** : Jean-Michel Carré

**Assistant réalisation** : Cécile Barnier

**Image** : Basile Carré-Agostini

**Son** : Quentin Wallon-Leducq

**Montage image** : Nathalie Devoye

## PRODUCTION

**Simple Production, Les Films Grain de Sable**

**Coproduction** : Hikari Films, Inicia Films, RTBF, ARTE France, Media développement, Tax Shelter

## BIOGRAPHIE

De 1967 à 1970 : Études de Médecine 1. De 1969 à 1972 : Études à l'IDHEC / Diplômes de réalisation et de prise de vue. 1975 : Création de la maison de production Films Grain de Sable

## FILMOGRAPHIE

2004 : *Koursk, un sous-marin en eaux troubles* (docu)

2006 : *J'ai très mal au travail* (docu)

2007 : *Le système Poutine* (docu)

2008 : *Les travailleu(r)ses du sexe* (docu),

*Chine, le Nouvel Empire du Monde* (docu), en finition

## CONTACT

**Simple Production**

29 rue de la Sablonnière - B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 217 47 30

F +32 (0)2 217 09 30

simple.production@skynet.be

[www.simpleproduction.be](http://www.simpleproduction.be)



# CINÉMA... INCH'ALLAH !

GUILLAUME VANDERBERGHE ET VINCENT COEN

*Cinéma... Inch'Allah!* raconte l'histoire de quatre amis, passionnés de cinéma qui habitent dans les quartiers populaires de Bruxelles. Ils n'ont qu'un rêve: faire des films. Ils passent très tôt derrière la caméra, montent des films d'action à petit budget dans lesquels ils interprètent eux-mêmes les rôles principaux. Ces films stigmatisent leurs joies, leurs craintes, leurs désirs et témoignent de leur lutte pour réaliser leur rêve. Ils caractérisent le dilemme intérieur et communautaire auquel ces quatre comparses sont confrontés. Mais, beaucoup de choses ont changé depuis leur adolescence... Farid, Reda, Mohamed et Nourredine arrivent à un tournant décisif de leur vie et certains choix semblent inévitables. Quand l'un d'entre eux décide de changer radicalement de parcours, leur amitié et leur futur commun en tant que cinéastes s'en voient menacés. Le groupe va-t-il survivre à cette crise ou ont-ils déjà perdu la flamme qui autrefois les unissait ?

*Cinéma... Inch'Allah!* is a story of four friends growing up making movies. The film portrays four Belgian-Moroccan filmmakers in their thirties by following the production process of their latest film. Since adolescence, and with incredible enthusiasm, they have managed to produce over thirty low-budget movies in which they often have played the main characters themselves. Their movies are not only the sum of their fears and desires, but also a way of projecting an image of themselves towards their own community and the outside world. But a lot has changed since adolescence... When one of them decides to radically change his life, their friendship and the future of their common cinema goals are threatened. Can the group survive this crisis or have they outgrown each-other?

**Réalisation et scénario :** Guillaume Vanderberghe et Vincent Coen

**Image :** Guillaume Vanderberghe

**Son :** Vincent Coen

**Montage image :** Yannick Leroy

**Montage son :** Julien Mizac

**Mixage :** Julien Mizac

**Musique :** Daniel Offerman

**Producteur délégué :** Bart Van Langendonck

## PRODUCTION

Domino Production, Savage Film, RTBF, CBA avec l'aide du Centre du cinéma de la Fédération Wallonie-Bruxelles et Voo, le VAF

## BIO-FILMOGRAPHIE

**Guillaume Vandenberghe** a accompagné un certain nombre de documentaires en tant que caméraman. Son premier projet personnel, *La Lettre au Nègre*, a été sélectionné au ARTFIFA (Montréal), et son dernier film, *Kill Them All*, a été notamment projeté au Musée des Beaux-arts de Gand. Le documentaire *The Old Man*, pour lequel il a été coscénariste et caméraman, a été projeté en avant-première au Pusan International Film Festival en 2008.

**Vincent Coen** a écrit, en collaboration avec Pierre Drouot, un scénario de long-métrage intitulé *Innocence*.

2008 : *Hartslagen*

2009 : *Tabu* (cm)

Ensemble, ils réalisent

2012 : *Cinéma Inch Allah*

## CONTACT

**Domino Production**

32, rue du Beau site - B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 648 02 70

contact@dominoproduction.eu

[www.dominoproduction.eu/fr/accueil](http://www.dominoproduction.eu/fr/accueil)



# D'ARBRES ET DE CHARBON

BÉNÉDICTE LIÉNARD

De génération en génération, la famille de Bénédicte Liénard a pris soin d'un petit bosquet au Borinage planté sur une ancienne fosse de charbonnage désaffectée. À l'annonce de la maladie incurable de son père, pour mieux comprendre ce qui la relie à son histoire, elle cherche des images. Multipliant les supports, traduisant des impressions, elle remonte librement aux origines de la famille. Voyageant dans ses souvenirs les plus intimes, elle s'éloigne parfois de ces arbres plantés sur cette terre de charbon.

Following a terrible mining accident in the Borinage area of Belgium, the director's family are granted a small piece of woodland in compensation. In this place, the major and minor events of life are experienced and filmed. It is therefore here (though also in other locations) that, on hearing that her father is terminally ill, Bénédicte Liénard looks for images that will help her understand her roots.

**Réalisation, image et son :** Bénédicte Liénard  
**Montage et composition sonore :** Mary Jiménez  
**Mixage :** Rémi Gérard  
**Musique :** Baudouin de Jaer avec les musiciens de l'Ensemble instrumental de Colfontaine  
**Image :** Antoine Marie Meert, Stéphane Boissier, Nicolas Rincon Gille, Mary Jiménez  
**Collaboration artistique :** Patrick Dechesne, Alain-Pascal Housiaux  
**Production :** Joseph Rouschop et Valérie Bournonville

## PRODUCTION

Tarantula, WIP (Wallonie Image Production), R.T.B.F. Télévision belge avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiotvisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO (TV-NET-TEL) et de la province de Hainaut, Direction générale des Affaires culturelles, avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique, de CinéFinance et de Dherte SA.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née en 1965. Études de réalisations à l'IAD. Assistante à la réalisation sur des films de Jaco Van Dormael, Manu Bonmariage, Raymond Depardon, les frères Dardenne. Professeur à l'IAD.

Parmi ses réalisations :

1994 : *L'adoption, une autre vie* (docu)

2002 : *Une part du ciel* (LM)

2005 : *Acte légitime de prévention massive*

2012 : *D'arbres et de charbon* (docu)

En cours :

*De charbon et de miel*

(coréalisation avec Mary Jiménez)

## CONTACT

Tarantula

99, rue Auguste Donnay - B 4000 Liège

T +32 (0)4 225 90 79

F +32 (0)4 225 22 12

office@tarantula.be



# DAMES DE COULEURS

PATRICIA GÉRIMONT ET JEAN-CLAUDE TABURIAUX

Sanata et Dicko sont teinturières au Mali. Sanata produit des bazins colorés à Bamako. Dicko vit en brousse au pays dogon et teint des pagnes à l'indigo. Le film nous emmène du village dogon à la grande ville, du sombre indigo accroché aux murs de banco à l'éclat des tissus multicolores pavoisant les rues de Bamako et trace en pointillés la vie quotidienne de ces femmes au savoir-faire remarquable et dont le défi permanent consiste à assurer une vie digne à leurs enfants.

Sanata and Dicko are dyers Mali. Sanata produces coloured bazin fabrics with her co-wives in Bamako. Dicko lives in the bush in Dogon country and dyes loincloths using indigo. They have amazing skills, and yet both constantly face the same challenge: ensuring a decent life for their children.

**Réalisation et scénario :** Patricia GÉRIMONT et Jean-Claude Taburiaux

**Image et son :** Jean-Claude Taburiaux

**Montage image :** Philippe Boucq

**Étalonnage :** Miléna Trivier (Cpc)

**Montage son et mixage :** Maxime Coton

**Producteur déléguée :** Marianne Osteaux - CVB

**Avec la participation de** Sanata Coulibaly-Magassa et Ya Dicko Guire

## PRODUCTION

**Centre Vidéo de Bruxelles** – Michel Steyaert

**en coproduction avec** Autres regards asbl et le Cpc Atelier de production **avec le soutien de** la Coopération belge au Développement – DGCD, Service fédéral Affaires étrangères, Commerce Extérieur et Coopération au Développement. Le Centre Vidéo de Bruxelles asbl est subventionné par la Commission communautaire française (Cocof) et la Fédération Wallonie-Bruxelles et soutenu par la Loterie Nationale.

## BIO-FILMOGRAPHIE

**Patricia GÉRIMONT.** Née en 1953. Formation d'assistante sociale et master en pédagogie des adultes. 2008-2009 : cours de vidéographie à l'Académie de Molenbeek, cours de photographie chez Contraste. Gestion du secteur des actions socioculturelles en direction des migrants puis du Service de la créativité et des pratiques artistiques en amateur au Ministère de la Culture. Chercheuse passionnée par les textiles d'Afrique, elle a écrit un livre «Teinturières à Bamako - Quand la couleur sort de sa réserve», Ibis Press, Paris, octobre 2008. **Jean-Claude TABURIAUX.** Né en 1945, ex caméraman à la R.T.B.F.. Depuis 2003 réalisation de films reportages documentaires. Membre de l'association des journalistes professionnels A.J. P.

2003 : *Rencontres sur le toit du monde, Une Caravane pour le Congo*, 2005 : *Anile*, 2007 : *La Bolivie, Le Sénégal*, 2008 : *La Cordillère Noire*, 2009 : *Salento, terre de peuples*, 2010 : *La Cordillère de Bonne Espérance*, 2011 : *La Cordillère des Ch'tis*

Ensemble, ils réalisent

2012 : *Dames de couleurs*

## CONTACT

**Centre Vidéo de Bruxelles**

Claudine Van O

111 rue de la Poste - 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 62

claudine.vano@cvb-videp.be

[www.cvb-videp.be](http://www.cvb-videp.be)



# ENTRE ICI ET LÀ-BAS

ALEXIA BONTA [EN FINITION]

Madame Brochart, Le Directeur d'Usine, Madame Fleur, Petite Madame, Rosalie, Le Boxeur, Madame Calette,... habitent dans une maison de repos et de soins fermée pour personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, et des maladies apparentées, à Bruxelles. Je les rencontre au quotidien dans les couloirs de la maison de repos et de soins. C'est dans ces couloirs, que les pensionnaires me parlent de leur sentiment d'exclusion. Pourquoi parce que nous sommes vieux et malades la société nous enferme? Pourquoi sommes-nous ici si personne ne peut nous guérir? Ils rappellent qu'ils ne sont pas des «Alzheimer» mais encore des personnes, des mères ou des pères. Ils me parlent de leurs attentes, leurs désirs, leurs rêves. Ils me montrent aussi leurs ruses pour ouvrir les nombreuses portes fermées des couloirs de la maison de repos.

Mrs. Brochart, the Factory Manager, Miss Flower, Little Madame, Rosalie, the Boxer, Miss Calette... all live in a closed nursing home for patients with Alzheimer's disease and related diseases in Brussels. I meet them every day in the hallways of the nursing home. There, the residents tell us about their feeling of exclusion. They wonder why society locks people up because of their age and disease, why they are in an institution if nobody can cure them. They remind us that they are not just "Alzheimer cases" but still human beings, mothers or fathers. The patients tell me about their expectations, their desires, and their dreams. They also show me their tricks to open the closed doors in the hallways of the nursing home. The heart of the film is what the inmates have to say.

Réalisation et scénario: Alexia Bonta

Image: Emilie Gueret

Son: Sarah Gourret

Montage image: Luc Plantier

## PRODUCTION

Iota Production, CBA, GSARA, Tax Shelter, Media Développement avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

## BIO-FILMOGRAPHIE

A étudié le cinéma à l'IAD et l'anthropologie, deux orientations qui n'en font plus qu'une dans ses projets de réalisation.

2007: *Parlez-moi d'amour* (documentaire de fin d'études) en finition:

*Entre ici et là-bas* (docu)

## CONTACT

Iota Production

7 clos des Pommiers - B 1310 La Hulpe

T +32 (0)2 344 65 31

F +32 (0)2 344 65 32

contact@iotaproduction.com

[www.iotaproduction.com](http://www.iotaproduction.com)



# EVELYNE AXELL, LA VÉNUS AUX PLASTIQUES

FRANÇOISE LEVIE

Evelyne Axell (1935-1972) est une artiste belge dont l'œuvre est aujourd'hui reconnue internationalement après trente ans d'oubli. Elle fut une des rares élèves de Magritte. Une femme dont la vie, la beauté et l'expression furent inextricablement liées. Féministe, provocatrice, profondément libre. C'est la première femme dans l'histoire de l'art qui se peint nue, qui montre son désir sur la toile. Apparentée au mouvement Pop Art, elle abandonne très vite la peinture à l'huile pour les matériaux de son époque : plexi, formica, émail pour voiture. Elle exerça le métier de comédienne pendant 7 ans puis choisit les Arts Plastiques. Elle est reconnue aujourd'hui comme une des artistes les plus innovantes de sa génération. Elle mourut dans un accident de voiture à l'âge de 37 ans.

Evelyne Axell (1935-1972) is a Belgian artist whose work is now internationally recognised after 30 years of neglect. She was one of Magritte's few students. This is a woman whose life, beauty and expression were inextricably linked. She was a feminist, provocateur and a profoundly free spirit. She was the first woman in the history of art to paint herself in the nude and to depict her desire on canvas. Associated with the Pop Art movement, she quickly abandoned oil painting in favour of more contemporary materials: Plexiglas, Formica and auto enamel. She was an actress for seven years before choosing to devote herself to multi-media art. She is now recognised as one of the most innovative artists of her generation. She died in a car accident at the age of 37.

Réalisation et scénario : Françoise Levie

Image : Antoine-Marie Meert

Son : Fabrice Ozinsky

Montage image : Anne Christophe

Montage son : Philippe Bluard

Mixage : Nils Fauth (Studio Piste Rouge)

Musique : Philippe Marion

Productrice : Françoise Levie

## PRODUCTION

Memento Production

avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, WIP et la RTBF.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Écrit et réalise des documentaires où se mêlent fiction, recherches historiques et reportages. Auteur de plusieurs ouvrages dont *Etienne-Gaspard Robertson, la vie d'un fantasmagore*, *Jean Ray, L'archange du fantastique*

1988 : *Les gardiens de la nuit*

1986 : *Sans pays*

1991 : *Nylon blues*

1992 : *Le chewing gum cet inconnu*

1993 : *Le mystère des tombes gelées de Sibérie*

1994 : *La demoiselle de Russie*

1995 : *Les grandes dames du strip -tease*

1997 : *Mémoires d'une princesse des Indes*

1998 : *Mata-Hari ou le Mythe de la femme espionne*

2000 : *Entre Flore et Thalie, Vivre dans les Galeries*

2002 : *L'Homme qui voulait classer le monde*

2004 : *Panamarenko, la magie de l'Art*

(co-réalise avec Anna Van der Wee)

2006 : *Mass moving*

2010 : *Panda Farnana, un Congolais qui dérange*

2012 : *Evelyne Axell, la Vénus aux plastiques*

## CONTACT

Memento Production

13, chemin Pécrot - B 1400 Nivelles

info@mementoproduction

www.mementoproduction.be

## VENTES INTERNATIONALES

WIP

Pôle Image, 36, rue de Mulhouse - B 4020 Liège

Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP-Sales

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



# HÉROS SANS VISAGE

MARY JIMÉNEZ

Bruxelles, église du Béguinage : des migrants organisent une grève de la faim pour obtenir des papiers. Un homme meurt. Tunisie, frontière libyenne, camp de Choucha, des réfugiés racontent l'horreur de la traversée du Sahara vers le Nord. Liège, dans un centre pour réfugiés, un homme raconte sa traversée de la Méditerranée sur une chambre à air. Trois moments d'une guerre pour survivre.

Brussels, Béguinage church: migrants organise a hunger strike to obtain their papers. One man dies. Tunisia, Choucha camp on the Libyan border, refugees tell of the horrors experienced as they crossed the Sahara, heading north. Liège, in a refugee centre, one man remembers how he crossed the Mediterranean on an inner tube. Three instances in a war for survival.

**Réalisation et montage :** Mary Jiménez  
**Image :** Rémon Fromont, Bénédicte Liénard  
**Mixage :** Rémi Gérard  
**Producteur exécutif :** Véronique Marit  
**Producteurs délégués :** Luc et Jean-Pierre Dardenne

## PRODUCTION

Dérives

Coproduction : R.T.B.F. (Télévision belge), WIP (Wallonie Image Production), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie- Bruxelles et de VOO (TV-NET-TEL)

## FILMOGRAPHIE

1981 : *21:12 Piano-Bar* (fiction)  
 1984 : *Du verbe aimer* (docu fiction),  
*La Moitié de l'amour* (fiction)  
 1988 : *Fiestas* (docu)  
 1989 : *L'Air de rien* (fiction)  
 1998 : *Loco Lucho* (docu)  
 2006 : *La Position du lion couché* (docu)  
 2012 : *Héros sans visage* (docu)

## CONTACT

Dérives

13, quai de Gaulle - B 4020 Liège  
 T +32 (0)4 342 49 39  
 Fax. +32 (0)4 342 66 98  
 info@derives.be  
 www.derives.be

www.derives.be/heros-sans-visage

Contact festivals : festivals@derives.be

## CONTACT DISTRIBUTION

www.wip.be

www.ventes-cbawip-sales.be



# MAROC, LA PAROLE RETROUVÉE

JAWAD RHALIB [EN FINITION]

Porté par le vent de la révolution, le Maroc longtemps mis sous silence retrouve aujourd'hui la parole. Les langues se délient. La politique et le roi, longtemps sujets tabous, sont aujourd'hui contestés. Les Marocains disent qu'ils n'ont aucune raison de continuer à être traités comme ils l'ont été pendant des années, ils revendiquent une dignité qui leur a été refusée jusque-là, et ils découvrent du jour au lendemain qu'ils n'ont plus peur de l'autorité qui les a terrorisés pendant si longtemps... On ose, enfin, parler de révolutions, d'espairs, de rêves sans CENSURE. Oussama, Mouad, Hoba Hoba Spirit et Zineb mènent la fronde contre le régime, ils sont une véritable force de mobilisation. Ils font bouger tout le pays. Ils se battent pour la démocratie et la justice sociale. Rien ne pourra les arrêter.

Carried by the wind of revolution, long-silenced Morocco is currently recovering speech. Tongues untie. Today, politics and the king are contested after years of being taboo. The Moroccans say that there are no reasons for which they should keep being treated the way they have been treated for years. They demand a dignity that they have been refused until now and they have discovered overnight that they are no longer scared of the authority that has terrorised them for such a long time... They dare finally speak of revolutions, hopes and dreams without CENSURE. Oussama, Mouad, Hoba Hoba Spirit and Zineb lead the way; they are a real mobilisation force. They make the whole country move. They fight for democracy and social justice. Nothing will be able to stop them.

Réalisation et scénario : Jawad Rhalib  
Image : Olivier Pulinckx, Jawad Rhalib  
Son : Cyril Mosse, Blaise Jadoul  
Montage image : Jawad Rhalib, Karima Saidi  
Montage son et mixage : Pierre Castin

## PRODUCTION

Production exécutif : Iota Production  
Production déléguée : R&R Productions  
Coproduction : WIP, Tax Shelter, Media Développement  
avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles

## BIOGRAPHIE

Auteur et réalisateur, il suit des études en communication et journalisme à l'UCL, puis des formations en écriture et réalisation au Maroc et en France. Il oriente son travail sur les droits de l'Homme et les questions liées à la mondialisation, le profit et le réalisme social.

## FILMOGRAPHIE

De 1994 à 1999 : réalise des émissions télé sur la TVM (télévision marocaine), « Écologia » et « L'Homme et l'Environnement « Al Biaa wa nass » »

1997 : *Regards sur l'Inde* (Docu)  
1998 : *Le blé ou l'oseille* (Docu)  
1999 : *Au nom de la coca* (Docu)  
2000 : *El insecto Asesino* (Docu)  
2001 : *Vietnam now* (Docu)  
2002 : *La nouvelle Afrique du Sud, oui mais...* (Docu)  
2003 : *Madagascar, les années volées* (Docu)  
2004 : *Brûler, disaient-ils ou les raisons de la colère* (Docu)  
2005 : *Tuberculose – Sida, l'équation sud-africaine* (Docu)  
2006 : *El Ejido, La Loi du Profit* (Docu)  
2008 : *Les damnés de la mer* (Docu)  
2012 : *Le chant des tortues* (Docu)

En finition :

*Maroc, la parole retrouvée*

## CONTACT

Iota Production  
7 clos des Pommiers - B 1310 La Hulpe  
T +32 (0)2 344 65 31  
F +32 (0)2 344 65 32  
contact@iotaproduction.com  
www.iotaproduction.com



# MÉLANCOLIE IMPOSÉE

COLLECTIF K-14 [TITRE PROVISOIRE]

Déplorant la mort annoncée du procédé Kodachrome, une équipe de quatre jeunes gens veut réaliser le dernier film de l'histoire de l'humanité tourné avec l'émulsion en sursis. Ils décident de se rendre dans le dernier laboratoire qui continue à la développer, à Parsons (Kansas, USA), avant que celui-ci ne mette lui-même un terme à cette activité, dix jours plus tard.

Depressed by the announced end of the K14 processing, a team of four young people decide to shoot the last Kodachrome film ever. They plan a journey to the very last laboratory (located in Parsons - Kansas, USA) which has still been developing the emulsion until the very last moment, ten days after their departure.

**Idee originale:** Julien Doigny

**Tournage:** Agathe Corniquet, Julien Doigny, Nicolas Lebecque, Thyl Mariage

**Montage:** Lydie Wisshaupt-Claudel

**Direction de la post-production:** Nicolas Lebecque

**Mixage:** Thyl Mariage

**Étalonnage:** Michaël Cinquin

**Musiques:** The Silver Jews, «Tennessee», The Human Bell, «Hymn America» & «Splendor & Concealment»

## PRODUCTION

Les Renards du 21ème siècle – Nicolas Lebecque

## BIO-FILMOGRAPHIE

Depuis 2010, le collectif K-14 travaille à un cinéma en prise avec le présent, libre, impur, à l'écart des sentiers rebattus des conventions de genre. Le collectif K-14 est attaché (en vrac) : à la polyphonie de son expression, au temps qui passe, à documenter le réel à partir de l'expérience intime de ses membres (ne voyant pas d'autre façon de s'adresser à d'autres). Le collectif K-14 est composé d'auteurs qui se sont rencontrés à Bruxelles, au moment de leur formation aux métiers du cinéma. *Mélancolie imposée* est le premier film du collectif K-14.

## CONTACT

Les Renards du 21ème siècle – Nicolas Lebecque

9 place Flagey – B 1050 Bruxelles

T + 32 (0)472 29 16 78

[nicolas@lesrenards.org](mailto:nicolas@lesrenards.org)

[www.lesrenards.org](http://www.lesrenards.org)

## DISTRIBUTION

GSARA / DISC - Sandra Demal

Distribution - Médiathèque

26 rue du Marteau - B 1210 Bruxelles

T +32 (0)2 250 13 10

+32 (0)2 218 58 85

[sandra.demal@gsara.be](mailto:sandra.demal@gsara.be)

[www.gsara.be](http://www.gsara.be)



# MONDOGUSTO

RÉMY BURKEL ET SYLVIE DELEULE, AVEC LA COLLABORATION DE LAURE NOUALHAT

La deuxième partie du vingtième siècle aura été marquée par le meilleur et le pire du progrès. Les nouvelles technologies ont apporté avec elles leur lot de peurs et de scandales sanitaires. L'exemple de l'énergie nucléaire est à ce titre très parlant. Celui de l'agroalimentaire aussi. Nous sommes conscients depuis quelques années de cet empoisonnement collectif lié à l'agriculture intensive et à l'industrialisation des produits. Pour autant, cela ne nous empêche pas de continuer à les consommer. Les raisons en sont culturelles et économiques, certes. Mais pas seulement. Nous aimons les chips, pourtant horriblement mauvaises pour la santé, nous persistons à être accros aux bonbons, pourtant sans le moindre intérêt nutritionnel... Pourquoi? Quelles sont les raisons qui nous conduisent à consommer de la «malbouffe».

The second half of the twentieth century saw a great deal of progress, of both the best and the worst kind. New technologies brought with them more than their fair share of fears and health scandals. Nuclear power is perhaps the most obvious example, but new food technologies have also raised serious concerns. In recent years, the public has become aware of the collective poisoning that results from intensive farming and from the industrialisation of food production, yet we nevertheless continue to consume these products. There are obviously both cultural and economic reasons for this, but they are not the only ones. We love our potato crisps, however bad they may be for our health, and we remain hooked on sweets and candies, even though they have no nutritional content whatsoever. So why is this? What leads us to consume all this junk food, to the point where it is making us more and more unhealthy?

**Réalisation et scénario :** Rémy Burkel et Sylvie Deleule, avec la collaboration de Laure Noualhat

**Image :** Thierry Gautier

**Son :** Baptiste Charvet

**Montage image :** Thomas Vandecasteele, avec la collaboration avec Isabelle Szumny

**Montage son :** Jean-François Levillain

**Mixage :** Julien Mizac

**Musique :** Thomas Vaquié et Christophe Marejano

**Producteurs :** Annabella Nezri, Marie Besson, Fabrice Coat, Fanny Glissant

## PRODUCTION

**Production déléguée :** Program33

**Coproduction :** Eklektik Productions, RTBF (Télévision belge). Avec la participation de France 2, la RTS (Télévision suisse), TV5 Monde, Planète +, CBC avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique

## CONTACT

**Eklektik**

108 avenue du Roi - B 1190 Bruxelles

T + 32 (0) 2 534 75 95

F + 32 (0) 2 537 15 96

nicolas@eklektik.be

[www.eklektik.be](http://www.eklektik.be)



# LA NUIT QU'ON SUPPOSE

BENJAMIN D'AOUST

À quoi ressemble le monde pour ceux qui ne le voient plus? Qu'y-a-t-il dans cette nuit sans fond, ce noir profond que l'on imagine tous? Brigitte, Danielle, Hedwige, Bertrand & Saïd sont nés voyants et ont perdu la vue. Ils nous parlent de ce monde où l'image est autre, où l'image dépasse ses limites, et où naissent d'autres manières de «voir». Leurs trajectoires de vie posent la question du regard et du lien que nous entretenons avec nos sens, le monde et les autres.

What does the world look like to people who can no longer see? What is there in this endless night, in this profound darkness, that we all imagine? Brigitte, Danielle, Hedwige, Bertrand and Saïd have all lost their sight. They talk about this world where images are other, where images exceed their limits and where other ways of «seeing» are born. Their life trajectories pose the question of how we look at things and of the bond that ties us to our senses, the world and others.

Réalisation et scénario : Benjamin d'Aoust  
Image : Virginie Surdej, Benjamin d'Aoust  
Son : Aline Huber, Benjamin d'Aoust  
Montage image : Cédric Zoonen  
Montage son : Aline Huber  
Producteur : Anthony Rey

## PRODUCTION

Hélicotronc

Avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel, de la Fédération Wallonie-Bruxelles, CBA et de VOO

## BIO-FILMOGRAPHIE

Études de journalisme et d'analyse et écriture de scénario à l'ULB. Il participe en parallèle à différents projets cinématographiques et télévisuels en tant que scénariste/script-doctor, assistant réalisateur, monteur... Il écrit également des critiques de films pour un webzine francophone et anime un atelier de montage. En 2012, paraissent chez Dargaud les deux premiers tomes de Shrimp, une bande-dessinée dont il est co-scénariste.

2006 : *Mur* (cm)

2010 : *Point de fuite* (cm)

En finition :

*La nuit qu'on suppose* (Docu)

## CONTACT

Hélicotronc

23 avenue Jef Lambeaux - B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 539 23 57

F +32 (0)2 537 47 95

info@helicotronc.com

www.helicotronc.com



# LE PRINCE MIIAOU

MARC-ANTOINE ROUDIL

Maud-Elisa Mandeau-le Prince Miiiau est une jeune chanteuse-guitariste-compositrice de rock. Au printemps 2010, elle se lance dans la réalisation de son troisième album. Pendant un an et demi, la caméra accompagne au plus près l'ensemble du processus de création musical, de la page blanche au concert. Le Prince Miiiau donne à voir et à entendre ses difficultés, ses efforts et ses doutes, à travers une mise à nu de son travail, de sa musique, de soi.

Maud-Elisa Mandeau, known as «Prince Miiiau» is a young indie rock singer, guitarist and composer on her way to becoming famous. In the spring 2010, she starts the production of her third album. During one year and a half, the camera closely follows and accompanies the whole musical creation process, from the blank page to the final concert. While exposing her work and her music, Prince Miiiau draws a portrait of herself through her struggles, efforts and doubts.

**Réalisation et Image:** Marc-Antoine Roudil  
**Son:** Damien Turpin et Marc-Antoine Roudil  
**Montage image:** Philippe Boucq  
**Montage son:** Bruno Schweisguth  
**Mixage:** Aline Gavroy  
**Musique:** Le Prince Miiiau  
**Producteurs délégués:** Sophie Bruneau et Marc-Antoine Roudil

## PRODUCTION

Alter Ego Films

avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

## BIO-FILMOGRAPHIE

Réalisateur, scénariste, producteur et enseignant.

1993: *Pêcheurs à cheval*

1999: *Pardevant notaire*

2001: *Arbres*

2002: *Éloge de la plante*

*Moramanga*

*Tout ce qui est beau n'est pas cher*

*L'enfant parle arbre*

2005: *Ils ne mouraient pas tous mais tous étaient frappés*

*Mon diplôme c'est mon corps*

2009: *Terre d'usage*

2011: *Madame Jean*

*La Maison Santoire*

2012: *Le prince Miiiau (docu)*

## CONTACT

Alter Ego Films

46 rue d'Écosse - B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 93 77

info@alteregofilms.be

www.alteregofilms.be



# PYGMÉES DE LA ROUTE

MARIE DEVUYST ET ALAIN LEMAITRE

Alors que la plupart des Pygmées du Cameroun vivent toujours en brousse, une poignée de familles sont venues s'installer au bord d'une route bitumée, dans un village où leur vie quotidienne balance entre maintien des traditions et adaptation à la société bantoue. Le film nous mène à la rencontre des Pygmées de la route, une petite communauté à la croisée des chemins.

Though most of Cameroon's Pygmies still live in the bush, a handful of families now live alongside an asphalt road, in a village where their daily lives are balanced between maintaining traditions and adapting to Bantu society. The film allows us to meet the Pygmies along the road, a small community at the intersection of two paths.

**Réalisation :** Marie Devuyst et Alain Lemaître

**Montage :** Méline Van Aelbroeck

**Image :** Marie Devuyst

**Son :** Alain Lemaître

**Montage son :** Origan Cannella

**Mixage :** Maxime Coton

**Sons additionnels :** Christian Coppin

**Étalonnage :** Miléna Trivier

## PRODUCTION

**Atelier Graphoui** (Rosa Spaliviero et Sébastien Andres)

**Coproduction :** Les films du 1er mai, Centre Vidéo de

Bruxelles, CPC atelier de production, Wallonie Image

**avec l'aide** du Rotary Club Bruxelles Renaissance

et de la Scam

## FILMOGRAPHIE

Marie Devuyst

2010 : *Tant que sifflera la mine danseront ses épis* (docu)

2012 : *Pygmées de la route*

(docu co-réalisé avec Alain Lemaître)

## CONTACT

**Graphoui**

11, rue de la Rhétorique - B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 537 23 74

F+32 (0)2 537 27 67

info@graphoui.org

www.graphoui.org



# SDEROT, LAST EXIT

OSVALDE LEWAT

L'école de cinéma de Sdérot. À 2 km de la frontière avec Gaza. Une école qui se veut un modèle d'intégration, de cohabitation des communautés qui vivent en Israël. Un microcosme, laboratoire sociologique d'Israël, où se confrontent des idéologies, des positionnements politiques complexes, paradoxaux... Le terreau d'une géopolitique culturelle inattendue... Un espace clos où la vie quotidienne entre juifs, musulmans, chrétiens, palestiniens, israéliens, radicaux de gauche, colons ultranationalistes, sans être un long fleuve tranquille, réussit tant bien que mal à se construire...

Sderot film school. Just 2 km from the border with Gaza. It's a school that strives to be a model of integration and cohabitation of the communities that live in Israel. A microcosm, a sociological laboratory of Israel, where complex, even paradoxical ideologies and political positions confront each other. It's fertile ground for unexpected cultural geopolitics... Though far from being a utopia, it is an enclosed space where the everyday lives of Jews, Muslims, Christians, Palestinians, Israelis, left-wing radicals and ultranationalist settlers can succeed little by little in coming together...

Réalisation et scénario : Osvalde Lewat  
Image : Philippe Radoux, Bazzini Tal Zana  
Son : Schachar Lavi  
Montage image : Tal Zana  
Mixage : Thierry Moizan  
Musique : Tal Zana, Marylin Accaoui Leignel

## PRODUCTION

Amip, Waza images, Néon Rouge Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, le Programme Media de l'Union Européenne

## BIO-FILMOGRAPHIE

Réalisatrice franco-camerounaise est diplômée de Sciences Po Paris et de l'école de communication de Yaoundé. *Le Calumet de l'espoir* est son premier film documentaire. En 2003, elle réalise *Au-delà de la peine*, le portrait d'un prisonnier. Deux ans plus tard, au Congo-Kinshasa, c'est la situation des femmes violées pendant la guerre qui l'interpelle. Un amour pendant la guerre dénonce la démission et la passivité d'un d'État devant les horreurs dont sont victimes les femmes. Son premier long métrage documentaire *Une affaire de Nègres*, qui questionne la conscience citoyenne de chacun ; revient sur l'histoire d'une Unité spéciale des forces de l'ordre au Cameroun qui a fait plus d'un millier de victimes en toute impunité.

2012 : *Sderot, Last Exit*

## CONTACT

Néon Rouge Production  
266, rue Léopold Ier - B 1020 Bruxelles  
T +32 (0)2 219 35 75  
F +32 (0)2 219 35 55  
aurelien@neonrouge.com  
www.neonrouge.co

## VENTESINTERNATIONALES

Amip  
52 rue Charlot - F 75003 Paris France



# SI NOUS ALLIONS ENCORE UNE FOIS AU 17<sup>e</sup> DE LATITUDE

ANNICK GHIJZELINGS [FILM LAB]

Un film vagabond autour de l'idée du temps et de ses représentations. Un portrait composé de fragments qui côtoient les sciences d'aujourd'hui et les mythes d'hier, les rêves et l'histoire, la réalité et les légendes.

A wide-roving film built around the idea of time and its representations. A portrait composed of fragments where the science of today meets the myths of yesterday, where dreams meet history and where reality meets legend.

Son: Annick Ghijzelings

Son, mixage et musique originale: Herman Martin

Productrice: Annick Ghijzelings

## PRODUCTION

Traces asbl, le CBA, BONK, CPC

avec le soutien du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO - Film LAB

## BIO-FILMOGRAPHIE

Après des études de sciences et de philosophie, Annick Ghijzelings publie plusieurs essais et récits. En 2003, elle réalise *Le jardin*, une adaptation de l'un de ses textes, et depuis se consacre au cinéma, documentaire et fiction. Son travail l'emmène de l'Afrique à l'Amérique latine et à l'Océanie. De ses vies ailleurs et de la grâce des rencontres, elle retient des fragments d'histoires. Ses livres comme ses films sont traversés par un même désir de travailler l'impermanence des choses et de défaire la course du temps. Autant de traces et d'indices de ce qui résiste à l'effacement et à l'oubli.

2003: *Le jardin* (CM fiction)

2005: *Matin calme* (CM fiction)

2008: *Terre terra terrae* (Docu)

*Nous trois* (Expérimental)

2009: *Avant de partir* (Docu)

2010: *The very minute, unfinished 1 >7* (Expérimental)

2013: *Si nous allions encore une fois au 17<sup>e</sup> de latitude*

## CONTACT

Traces asbl

28 avenue des Mûriers - B 1170 Bruxelles

## VENTES INTERNATIONALES

CBA

19F avenue des arts - B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 227 22 30

cba@skynet.be

www.cbadoc.be



# SNAKE DANCE

MANU RICHE, PATRICK MARNHAM

Nous n'avons pas reçu le savoir pour fabriquer la bombe atomique; nous avons choisi de le développer. Et depuis, le monde vit les conséquences de ce choix. Ni tout à fait documentaire, ni fiction, *Snake Dance* est une lecture personnelle et émouvante de la funeste décision de l'humanité de jouer à Dieu.

A unique exploration of the invention of the atomic bomb and of the catastrophic consequences for today's world. *Snake Dance* follows a trail to disaster through time and across the Congo, New Mexico and Japan - as humanity achieves the catastrophic ability to unmake our world.

**Réalisation et scénario:** Manu Riche, Patrick Marnham  
**Image:** Renaat Lambeets, Ross McDonnell  
**Son:** Luc Cuveele, Paul Heymans  
**Montage image et montage son:** Michèle Hubinon  
**Mixage:** Jan Schermer  
**Musique:** Jun Kanno (interprétation)  
**Producteurs:** Manu Riche et Geneviève De Bauw

## PRODUCTION

**Production déléguée:** Riche, Riche & Riche  
**Coproduction:** RYVA production, SohoMoon pictures, IDTV Docs, Thank You & Good Night productions  
**avec l'aide du** VAF (Vlaams Audiovisueel Fonds), de l'Irish Film Board, du Nederlandse Film Fonds et du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO. **Avec le soutien du** Tax Shelter du Gouvernement Fédéral belge.

## BIO-FILMOGRAPHIE

**Manu Riche:** Né à Hasselt en 1964. Il débute comme réalisateur pour l'émission Strip-Tease. *Les Aventures de la famille De Becker* et *Conversations* constituent ses contributions les plus connues à cette série. Dans les années '90, il travaille à plusieurs documentaires indépendants parmi lesquels *Welcome to my world* et *Black Star*. En France, il réalise les biographies controversées de deux Belges célèbres: le Roi Baudouin et Georges Simenon. Il est à l'origine de la collection documentaire Hoge Bomen, diffusée par Canvas-VRT et par la RTBF.

2010: *Ghislain Libart, bûcheron* (docu)

**Patrick Marnham:** Né en 1943 est un journaliste, biographe et écrivain anglais.

En 2012, ils coréalisent: *Snake dance* (docu)

## CONTACT

Riche Riche & Riche  
172 rue Victor Hugo - B 1030 Bruxelles

## VENTES INTERNATIONALES

Andanafilms  
Le Village - F 07170 Lussas France  
[www.andanafilms.com](http://www.andanafilms.com)  
[www.snake-dance.net](http://www.snake-dance.net)



# SPORT, MAFIA ET CORRUPTION

HERVÉ MARTIN DELPIERRE

L'année 2011 va marquer un tournant dans l'histoire du sport en Europe. Avec la légalisation des paris sportifs sur internet, toutes les grandes épreuves sportives vont générer un chiffre d'affaires estimé à 500 milliards d'euros. Ces paris en ligne sont un véritable miroir de notre société. Leur mode de fonctionnement est calqué sur le système boursier, et profitent de la mondialisation des flux financiers. Entre prises de paris, sponsoring et libéralisation des jeux en ligne, tout semble renforcer l'idée que l'argent est l'unique valeur dominante qui peut tout emporter sur son passage, même le sport... De Macao à Londres en passant par Genève et Shanghaï, cette grande enquête internationale se construit comme un film policier. Elle nous entraîne dans les zones d'ombres et les dérives d'un phénomène de société dont le chiffre d'affaires dépasse celui de la drogue.

Geneva, March 2011: the IOC announces the creation of a new international task force . Its mission: to deal with a new, major threat to the 2012 Olympic Games. For in the last few years, the rise of internet betting has changed the face of sports for the worse. Cheating is spreading to such levels that local police and authorities are struggling to fight back a globalized system that knows no borders and has been co-opted by Asian and East European mafias. With the lure of quick and easy money, whole championships have been corrupted and hundreds of players and intermediaries are now facing trial in Belgium and Germany. And it is only the beginning... In this race for time, Interpol has stepped up to help sports federations to keep up with this new form of crime. Will they succeed to stop it or is it already too late? From Macao to London, Geneva, Brussels and Shanghai, this detective story will take us into the hermetic and secret world of sports e-gaming that is becoming a scandal of international proportions.

**Réalisation, scénario, image, montage image et image son :**

Hervé Martin Delpierre

**Son :** Hervé Martin Delpierre - Jérôme Schmidt

**Mixage :** Alexis Oscari, Jeff Savary

**Musique :** Michel Berckmans

**Producteurs :** Kathleen de Béthune (Simple Production), Serge Guez (Crescendo films)

## PRODUCTION

Simple Production, Crescendo films

avec l'aide de la RTBF, VRT, Belgacom, ARTE France, le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Procirep-Angoa, TSR, Radio Canada RDI, Middle East news, Al Arabiya, Tax Shelter (Dame Blanche)

## BIO-FILMOGRAPHIE

Réalisateur de documentaires, réalisateur de publicité, scénariste de BD et Manga, photographe.

## CONTACT

Simple Production

29 rue de la Sablonnière - B 1000 Bruxelles

T / F +32 (0)2 217 47 30

simple.production@skynet.be



# LA TERRE AMOUREUSE

## MANU BONMARIAGE

L'agriculture va mal. Les fermes qui ne sont pas rentables sont appelées à disparaître. Ce métier se vit surtout en famille, où l'homme et la femme travaillent ensemble. La terre est comme la femme quand elle est amoureuse, elle veut être ensemencée. Comment vivre cette passion de la terre et de la femme en même temps? J'ai voulu la vivre avec quatre familles de paysans différents. En Ardennes, l'agriculture va encore plus mal qu'ailleurs. Les fermes où l'homme, la femme et la famille travaillent ensemble sont de moins en moins nombreuses. Comment vivre alors cette passion quand la femme ou la terre s'en vont? Et comment garder la maîtrise du jeu quand la finance s'en fout? Le credo du paysan n'est plus ce qu'il était? Dieu ne serait-il plus qu'un beau mirage?

In the Ardennes, the agriculture goes worse than anywhere else. Their are less and less farms where the husband, the wife and the family work together. But the ground is like a woman when she is in love, she wants to be seeded. But how to live this passion when the woman or the ground goes away? And how to keep the control of the game when the finance doesn't care? The paysan's credo is no more what it was? Would God be no more than a beautiful mirage? I wanted to live all that with four families of farmers of the Ardennes during one year.

**Réalisation, scénario, image et son:** Manu Bonmariage

**Montage image:** Tom Denoyette

**Mixage son:** Nils Fauth

**Musique:** Mathieu Thonon

### PRODUCTION

Iota Production, Off World, Azimut Productions

**Coproduction:** RTBF (Télévision Belge). Avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO (TV-NET-TEL), du Flanders Audiovisual Fund. Avec le soutien du programme MEDIA Plus de la Communauté européenne, Carlier Bois, Ecloosion. **Avec le soutien du Tax Shelter** du Gouvernement fédéral de Belgique.

### BIO-FILMOGRAPHIE

Né en 1941 à Chevron. Etudes de communication à l'IHECS. Travaille comme caméraman sur des longs métrages de fiction et des reportages de télévision. Réalisateur, il est adepte du cinéma-vérité, il réalise plus d'une quarantaine de reportages pour l'émission «Strip-Tease».

### FILMOGRAPHIE

1980 : *Du beurre dans les tartines*, 1984 : *Malaises*, 1990 : *Babylone*, 1992 : *Les Amants d'Assises*, 1993 : *The will of God*, 1995 : *En quête de banlieue*, 1996 : *Hamsa la rage au ventre*, 1998 : *Les lions indomptables*, 1999 : *Amours fous*, 2000 : *Tout en camion*, 2001 : *Baria et le grand mariage* (docu), 2005 : *Chemin faisant vers Compostelle*, 2007 : *Ainsi soit-il*, 2009 : *Franco Dragone*, *Time is Money*  
2012 : *La terre amoureuse*

### CONTACT

**Iota Production**

45B avenue Oscar van Goidtsnoven – B 1180 Bruxelles

T +32 (0)2 344 65 31

F +32 (0)2 346 63 04

contact@iotaproduction.com

www.iotaproduction.com

**Azimut Production**

Avenue Mutsaard 13 B- B 1020 Bruxelles

T +32 (0)2 268 19 83

F +32 (0)2 268 19 83

manu.bonmariage@belgacom.net



# THE BOY IS GONE

CHRISTOPH BOHN

Un jeune garçon, Christoph Bohn, trouve un jour en 1969 - dans une boîte en carton, une photo de son père Karl; il porte un uniforme nazi décoré de la croix gammée. Le film raconte cette douloureuse découverte du seul point de vue de Christoph Bohn enfant. L'armée allemande envahit la Belgique en 1940 et entraîne dans son sillage l'enrôlement de jeunes gens âgés parfois de moins de 16 ans. C'était dans la région d'Eupen. Karl Bohn a 13 ans. Il est actif dans les mouvements de jeunesse noyautés par les nazis et est passionné de vols en planeur jusqu'au moment où éclate la guerre ...

Filmmaker Christoph Bohn grew up during the sixties in Kortrijk; a provincial town in the Flemish speaking part of Belgium. However, German was the language spoken at home rather than Flemish. Christoph's father originated from Eupen, in the Belgian East Cantons. These 'German', or rather 'German-Belgian', roots made his youth anything but easy: regularly targeted by school bullies, he was routinely excluded from children's parties for being the 'kraut's' kid. Second World War scars were still raw, leaving his father mute about the heavy burden he shouldered for the remainder of his life. One day, Christoph discovered something in his parents' bedroom, something which turned his entire world upside down: an old photograph of his father as a fourteen year old in a German uniform, complete with a swastika arm band. It was never mentioned between them. His father never volunteered to speak of his past...

**Réalisation:** Christoph Bohn  
**Scénario:** Christoph Bohn, Frederik Nicolai  
**Image:** Philippe Thérasse, Claude Esselen, Tomer Stainberg, Frederik Nicolai, Christophe Bohn  
**Son:** Yves Goossens Bara, Jasper Jan Peeters, Haim Meir  
**Montage image:** Rémi van der Heiden, Peters Daniëls, Frederik Nicolai  
**Montage son:** Sam Huisman  
**Mixage:** Bart Jilesen  
**Producteurs délégués:** Eric Goossens, Frederik Nicolai

## PRODUCTION

Simple Production (Kathleen de Béthune), Serious Film (Marc Thelosen) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, VAF, BRF, RTBF

## BIO-FILMOGRAPHIE

1986: Licence en sociologie à Gand. 1988: Études à Sint-Lukasschool (cinéma). 1989: Études à London Film School. Diverses expériences dans le cinéma et la publicité.

2012: *The Boy is Gone*

En cours:

*THE CITY* (long métrage d'animation)

## CONTACT

**Simple Production**

29 rue de la Sablonnière - B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 217 47 30

F +32 (0)2 217 09 30

simple.production@skynet.be

[www.simpleproduction.be/fr/accueil](http://www.simpleproduction.be/fr/accueil)

## VENTES INTERNATIONALES

**Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP**

Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# THE GREY ZONE

ALAIN DE HALLEUX

Un an dans la vie quotidienne de quelques familles japonaises à Minamisoma. Nous sommes à 20km de la centrale de Fukushima ! Après les espoirs de décontamination, les incertitudes scientifiques, les hésitations des autorités, à qui faire confiance ? Faut-il rester ? Faut-il partir ? Chaque famille est seule face à ses propres décisions. Le réalisateur raconte 'cet après' pour que les enfants se souviennent plus tard... Mais les menaces pèsent toujours sur l'état de la centrale. Il ne faut pas se cacher derrière la menace de l'état de la centrale nucléaire. Un nouveau tremblement de terre, un nouveau tsunami, les valises et le bidon d'essence sont prêts pour fuir au plus vite... .

One year spent in the daily live of some Japanese families in Minamisoma, at 20 km from the damaged Fukushima Daiichi nuclear power plant. After efforts of decontamination, scientific uncertainties, hesitations of the authorities, who should we trust ? Should we stay ? Should we leave ? Each family is facing its own decisions alone. The director tells the 'after-the-event' so that the children will later remember. But the threats are weighing on the current status of the nuclear power plant. The families suitcases and petrol cans are ready in order to leave as quickly as possible if a new earthquake or tsunami would occur.

**Réalisation, scénario et montage image :** Alain de Halleux  
**Image et son :** Alain de Halleux - Kyle Drubek  
**Assistant montage :** Ismaël Joffroy Chandoutis  
**Musique :** Michel Berckmans  
**Producteurs délégués :** Kathleen de Béthune – Serge Guez

## PRODUCTION

Simple Production, L'Indien Productions, RTBF,  
avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles, WIP,  
Green peace

## BIOGRAPHIE :

Né en 1957. Diplômé Sciences chimiques (nucléaire)  
de l'UCL et en réalisation film à l'INSAS.

## FILMOGRAPHIE

1982: *L'Indien borgne* (cm)  
1983: *Ombre* (cm)  
1986: *No pour dire Oui*  
1987: *Un deux trois j'ai vu* (cm fiction)  
1989: *L'Age du Capitaine* (téléfilm de la série Fleur Bleue)  
1990: *Secret de famille*  
*Praha*  
*Partir rester*  
1991: *Ces drôles de Belges avec leurs drôles de films*  
1995: *Fanny se fait un sang d'encre* (Téléfilm)  
1998: *La trace* (docu) coréalisé avec Olivier Pullinckx  
2000: *Pleure pas Germaine* (LM)  
adapté du roman de Claude Jasmin  
2002: *Barrières*  
2011: *Chernobyl forever*  
2013: *The Grey Zone*  
2013: *Récits de Fukushima*

## CONTACT

Simple Production  
29 rue de la Sablonnière - B 1000 Bruxelles  
T +32 (0)2 217 47 30  
F +32 (0)2 217 09 30  
simple.production@skynet.be  
[www.simpleproduction.be](http://www.simpleproduction.be)

## VENTES INTERNATIONALES

Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP-Sales  
ventes-cbawip-sales@skynet.be  
[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# THE LAB, VRP D'ARMES EN TOUT GENRE

YOTAM FELDMAN

Les territoires occupés en Cisjordanie sont devenus un laboratoire vivant pour tester des armes et pour développer des technologies de pointe appliquées aux guerres urbaines. Le film va se centrer sur trois agents de commerce israéliens, des anciens militaires, qui vendent tous azimuts des produits sortis du «Laboratoire». Le film nous permettra de voir aussi comment Israël est devenu l'un des principaux exportateurs d'armes dans les points chauds de la planète, et posera la question de savoir à qui profite le crime, qui sont les bénéficiaires de ce phénomène grandissant.

The occupied territories on the West Bank have become a living laboratory to test weapons and to develop state-of-the-art technologies applied to urban warfare. The film focuses on three Israeli sales agents, all ex-military men, who travel the world selling the products from this "Laboratory". The film enables us to see how Israel has become one of the main weapons exporters to the world's hot spots and raises the question of whether war pays and who are the beneficiaries of this growing phenomenon.

**Réalisation, scénario et son:** Yotam Feldman

**Image:** Philipp Blaish

**Montage image:** Arik Liebovitch

**Montage son:** Damien Defays

**Mixage:** Jean-Jacques Quinet

**Musique:** Nicolas Fiszman

## PRODUCTION

Luna Blue Film (Serge Kestemont), The Factory (Frank Eskenazi) (France), Gumfilms (Yoav Roeh) (Israël), CFB, RTBF, AvBrähler Tax Shelter

## CONTACT

**Luna Blue Film**

109, rue du fort – B 1060 Bruxelles

T + 32 2 537 40 70

F + 32 2 534 76 37

[lunabluefilm@skynet.be](mailto:lunabluefilm@skynet.be)

[www.lunabluefilm.net](http://www.lunabluefilm.net)



# UN ÉTÉ AVEC ANTON

JASNA KRAJINOVIC

Anton, 12 ans, vit avec sa grand-mère dans une petite maison à la périphérie de Moscou. Il partage ses journées d'été avec ses amis et sa babouchka, volontiers complice de ses jeux. L'insouciance de ses vacances disparaît lorsqu'il part, comme la majorité des enfants russes, dans un camp d'entraînement militaire où on le retrouve en uniforme, l'arme à la main...

Anton is 12 years old. He lives with his grandmother in a little house outside Moscow. He spends his holidays with his pals or just plays around with his baboushka, who lovingly teases him back. Those carefree days of summer vanish when he goes off to a military training camp, like most Russian children do, where we find him armed and in uniform...

**Réalisation :** Jasna Krajcinovic  
**Image :** Jorge Léon  
**Son :** Quentin Jacques  
**Montage :** Marie-Hélène Mora  
**Mixage :** Philippe Baudhuin  
**Producteur exécutive :** Véronique Marit

## PRODUCTION

**Production déléguée :** Dérives  
(Julie Frères, Jean-Pierre et Luc Dardenne)  
**Coproduction :** RTBF (Télévision belge)  
CBA (Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles)  
**avec l'aide du** Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de VOO (TV-NET-TEL), de la Région Bruxelles-Capitale, de la Région Wallonne et de la Bourse Brouillon d'un rêve de la Scam.

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née en août 1967 en Slovénie. 1992-1994 : Études à l'Académie de cinéma et de théâtre à Ljubljana (Slovénie). 1999 : Diplômée de l'INSAS en cinéma.

## FILMOGRAPHIE

2002 : *Saya et Mira*  
2006 : *Deux sœurs*  
2008 : *La chambre de Damien*  
2012 : *Un été avec Anton*

## CONTACT

**Dérives**  
13, quai de Gaulle - B 4020 Liège  
T +32 (0)4 342 49 39  
F +32 (0)4 342 66 98  
[www.derives.be](http://www.derives.be)  
[www.derives.be/un-ete-avec-anton](http://www.derives.be/un-ete-avec-anton)

## DISTRIBUTION

**CBA – Maison de la Francité**  
19f, avenue des Arts – B 1000 Bruxelles  
T +32 (0)2 227 22 30  
F +32(0)2 227 22 39  
[cba@skynet.be](mailto:cba@skynet.be)  
[www.cbadoc.be](http://www.cbadoc.be)

## VENTES INTERNATIONALES

**Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP-Sales**  
[ventes-cbawip-sales@skynet.be](mailto:ventes-cbawip-sales@skynet.be)  
[www.ventes-cbawip-sales.be](http://www.ventes-cbawip-sales.be)



# UNE PHILOSOPHIE DES YEUX FERMÉS, LE CORPS COMME RÉSERVE NATURELLE

SACHA KULLBERG

La vie veut vivre. Ce n'est pas une chose, un objet, c'est un processus. Chaque instant meurt, et c'est ainsi qu'arrive l'instant suivant. Une philosophie des yeux fermés parle de la mort humaine: du corps qui reste quand la vie est partie. Sujet macabre? Pas forcément. Parce que la relation que l'être humain entretient avec sa condition mortelle peut poser la base d'une réflexion sur son rapport parfois conflictuel à la nature. Dans ce film, construit comme un voyage en Belgique, aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne, nous découvrons des hommes et des femmes qui ont fait de la mort leur vie, en choisissant de travailler dans le monde funéraire. Ils réfléchissent à la place qu'occupe le corps mort dans un monde où la terre, l'eau et l'air (passé et futur du corps) sont de plus en plus à l'étroit et où l'au-delà (jadis le futur de l'âme) se trouve à l'arrière-plan.

Life wants to live. It's not a thing or an object, it's a process. Each instant dies, and thus the next instant is born. "A Philosophy of Closed Eyes" talks about death, about the body that remains when life has gone. A macabre subject? Not necessarily. Because the relation that human beings have with their mortality can lay the foundation for reflection about our sometimes contentious relationship with nature.

Réalisation : Sacha Kullberg  
Image : Frédéric Noirhomme  
Assistante réalisation : Noemi Tiberghien  
Montage : Fairuz  
Son et montage son : Laszlo Umbreit  
Création sonore : Christian Coppin  
Producteurs : Maria Palacios Cruz, Sébastien Andres, Rosa Spaliviero, Marie Devuyt

## PRODUCTION

Atelier Graphoui

Coproduction : Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles, CPC avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO (Tv-Tel-Net)

## BIO-FILMOGRAPHIE

Née en 1966 à Amsterdam. Après des études en arts plastiques à Bruxelles, consacrées à la peinture et à la photographie, travaille comme assistante décoratrice, styliste et accessoiriste, ensuite en tant distributrice de films et assistante à la réalisation, entre autres aux côtés de Frans Buyens et Lydia Chagoll. Durant ces années, elle continue à pratiquer la photographie.

2012 : *Une philosophie des yeux fermés, le corps comme réserve naturelle* (docu)

## CONTACT

Atelier Graphoui - Rosa Spaliviero

11 rue de la Rhétorique - B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 537 23 74

F +32 (0)2 537 27 67

info@graphoui.org

www.graphoui.org

## VENTES INTERNATIONALES

Thierry Detaille - Ventes-CBA/WIP-Sales -

International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



# UNE SAISON DES PLUIES À HAÏTI

JEAN CLAUDE RIGA [EN FINITION]

Le drame des camps, entourés de la vie quotidienne de Port au Prince. Notre personnage, une jeune femme haïtienne, vit sa vie entre l'un et l'autre.

The drama of the camps, surrounded by the everyday life of Port au Prince. Our character, a young Haitian woman, lives her life between one and the other. In this film, built around a journey to Belgium, the Netherlands and Great Britain, we discover the men and women who have made death their life's calling, by choosing to work in the funeral business. They reflect on the space that the dead body occupies in a world where earth, water and air (the past and future of the body) are increasingly restricted and where the great beyond (long considered the future of the soul) moves to the background.

Réalisation, scénario, image et son : Jean Claude Riga  
Assistant réalisation : Johnny Tingue  
Montage image : Jean Claude Riga  
Mixage : RTBF  
Musique : Céreral, Cantica Sacra, « Que Dolor »

## PRODUCTION

Nord Films

avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, RTBF, AGCD, WIP, CCBW, WBI.

## BIOGRAPHIE

Né en 1951. Licencié en Sociologie à l'ULg.

## FILMOGRAPHIE

- 1981 : *Philippe, carré blanc, carré noir*  
1982 : *L'Oeil et la cage*  
1983 : *Éric et l'oiseau bleu / Six-deux, salle dix, Paysage Imaginaire* (co-réalisé avec Nicole Widart)  
1984 : *Ronde de nuit*  
1990 : *Bleu marine*  
1991 : *Alger, le combat des démocrates, Voyage au pays secret*  
1992 : *The final Kick* (co-réalisé avec A.Rogenhagen)  
1994 : *Un meurtre à Aubange*  
1995 : *Le voyage de Fatma'*  
1997 : *Anak Kelana*  
1999 : *Les enfants du Gunung*  
2003 : *Simenon et les gens d'en face* (co-réalisé avec Léon Michaux)  
2007 : *Paul Meyer et « La Mémoire aux Alouettes », Entretiens avec Paul Meyer, Mourir à Goa* (co-réalisé avec José Dessart)  
2013 : *Une saison des pluies à Haïti* (docu)  
En cours :  
*Le Chant des Jumelles*

## CONTACT

Nord Films

58 rue du Laveu 4000 – B Liège

T +32 (0)4 254 07 52

M +32(0)495/412.799

F +32 (0)4 254 99 98

info@nordfilms.be

www.nordfilms.be



# EN COURS

## **DOCUMENTAIRES EN COURS DE PRODUCTION OU EN FINITION**

Tous les films repris ci-dessous sont aidés par la Commission de sélection des Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel. Ils sont à des stades de production différents : en tournage, en montage, en post production. Il y a des longs métrages, des moyens et des expérimentaux, des documentaires de création...

## ALTER EGO FILMS

46 rue d'Ecosse – B 1060 Bruxelles

T + 32 (0)2 534 93 77

F +32 (0)2 544 04 75

info@alteregofilms.be

### C'EST NOTRE TRAVAIL

**Célia Dessardo**

Toutes les nuits, entre 20h30 et 7h30, à l'hôpital Saint-Pierre, une cinquantaine d'infirmières travaillent. Le film suit Nicole, Alphonsine, Sandra, Viviane, Maria et Nas-séra dans leurs gestes quotidiens. Puis, dans les heures creuses de la nuit, quand les patients dorment, chacune raconte peu à peu son travail entre plaisir, réalisation de soi, frustration et souffrance.

### COCHIHZA

**Khristine Gillard**

Il est impossible de vivre sur l'île d'Ometepe sans habiter l'un des deux volcans qui l'ont formée : le Concepcion, volcan actif, et le Maderas, volcan endormi. A travers les mots et les gestes des habitants du volcan – le pêcheur, l'épicière/sage femme, le philosophe/botaniste, le gué-risseur, l'anthropologue du village, le menuisier, le pay-san/ conteur – se raconte l'histoire d'un monde, prenant le chemin du tour de cette île en forme de huit, en forme d'infini. Un film à partir du volcan, sur le « lien au centre », ce qui nous pose là où on est – sur l'ancrage, le mythe, le rêve et l'abandon. Un film vers / autour / sous / contre le volcan. Sur l'origine et le chemin.

### LA CORDE DU DIABLE (LONG MÉTRAGE)

**Sophie Bruneau**

C'est l'histoire d'un objet-outil universel et familier : le fil de fer barbelé. Elle remonte aux premiers colons, à l'esprit de Conquête et à la chasse au sauvage. Elle s'ancre dans l'espace-temps de l'Ouest américain. C'est l'histoire d'une invention géniale et diabolique née de la rencontre d'un moulin à café et d'une meule à aiguiser. Un petit outil agricole qui bascule en histoire politique et s'emballa avec le train du capitalisme. Au milieu de paysages qui s'habillent d'Histoire. C'est l'histoire de l'évolution des techniques de surveillance et de contrôle. L'inversion d'un rapport. Comme un jeu de saute-mouton entre l'Homme, l'animal et une clôture... Comment croire que ce petit bout de fil de fer barbelé, a priori banal, pouvait en dire autant sur nos façons de penser, de vivre et d'être au monde ?

## AMBIANCES

500 rue de Gembloux – B 5002 Namur

T + 32 (0)81 73 97 20

F +32 (0)81 73 97 20

info.ambiances@skynet.be

### C'EST ASSEZ BIEN D'ÊTRE FOU (Minoritaire)

**Antoine Page**

Voilà deux ans maintenant que Paris accueille presque chaque jour de nouvelles fresques signées « Zoo Project ». Faites à la peinture noire et blanche, ces images poétiques et politiques, atteignent parfois les six ou sept mètres de hauteur. De là-haut, les membres du « Zoo Project », mi-hommes, mi-animaux, nous observent et livrent les réflexions que notre monde leur inspire. Après cette période de création passionnée, Bilal s'est lancé un nouveau défi : traverser l'Europe et le continent russe et tout repeindre sur son passage.

## LA CABANE À FILMS

M +32 (0)472 02 06 59 (Antoine Delforge)

M +32 (0)497 52 80 93 (Boris Finn)

M +32 (0)486 30 63 24 (Maria castillejo Carmen)

M +32 (0)496 82 3485 (Morgane van Hoobrouck)

lacabaneafilms@gmail.com

www.lacabaneafilms.com

### PAROLES D'ENFANTS

**Maria Castillejo Carmen et Boris Finn** (Finition)

La maison maternelle Fernand Philippe accueille des mères et leurs enfants dans des états de détresse criante. Le film dresse le portrait d'une réalité sociale en explorant la conscience qu'ont les enfants de leur propre situation. Ces enfants qu'on serait d'abord tenté de plaindre mais qui demandent surtout écoute et compréhension.

## CAMERA-ETC

490 rue de Visé – B 4020 Liège-Wandre

T +32 (0)4 253 59 97

F +32 (0)4 252 56 31

info@camera-etc.be

www.camera-etc.be

### LE LABYRINTHE (EXPÉRIMENTAL)

**Mathieu Labaye**

Se déroulant entièrement dans la cellule d'un homme condamné à la prison à vie, *Le Labyrinthe* explore la mise à mal du lien au temps et au réel, questionnant par ce biais les notions d'existence et d'identité. Le projet ne se situe pas dans le champ narratif traditionnel. Il est construit de façon musicale, suivant une partition sur laquelle, en fait de notes, on trouve des motifs cinématographiques répétés à l'identique ou en variantes. Ce dispositif, décrit plus loin, tend à créer un effet poétique.

## CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 50

F + 32 (0)2 221 10 51

info@cvb-viddep.be

www.cvb-viddep.be

### DEUX FOIS LE MÊME FLEUVE (En Montage)

**Effi Weiss et Amir Borenstein**

Le peuple élu peut-il partir en vacances? Peut-il se libérer du rôle qu'il s'est donné, un rôle qui à la fois l'emprisonne et lui donne sa raison d'être? Dans le décor paradisiaque de la vallée du fleuve Jourdain, envahi par les vacanciers israéliens, Effi et Amir explorent la tension entre la vocation singulière d'un «peuple modèle» et le désir de devenir un peuple «comme les autres». D'une rive à l'autre, les réalisateurs interrogent leur propre rapport avec Israël, un pays qu'ils ont quitté il y a dix ans.

### GERMES DE GUERRES - CHEMINS DE PACIFICATION

**Anne Lévy-Morelle**

A l'ombre des villes, dans telle rue, tel immeuble, qu'exige de chacun de nous le «vivre ensemble»? Dans le magma de nos vies, avec nos proches et moins proches, que de conflits potentiels... Et quand l'étincelle a mis le feu aux poudres, vers qui se tourner? Ancré à Bruxelles, ce film s'intéresse à la Justice de Paix et la médiation, deux voies de résolution de conflits quotidiens, lesquels sont autant de potentiels germes de guerres qu'il est imprudent de laisser grandir.

Projet en financement: Promesse d'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et accords de coproduction avec la RTBF et le CBA.

### I COMME IRAN

**Sanaz Azari**

Bruxelles, dans le huis clos d'une salle de classe. La réalisatrice, d'origine iranienne, apprend à lire et écrire sa langue maternelle qu'elle ne connaît qu'oralement. A travers chaque lettre de l'alphabet persan, le professeur, un expatrié iranien, lui transmet sa passion pour son pays. Chaque lettre devient un acteur de la culture persane, de l'histoire ou encore de la scène politique. Chaque lettre devient le départ d'un voyage en images; des échappées poétiques, géographiques et temporelles qui redessinent une définition subjective de l'Iran et nous incitent à construire un nouveau regard, un regard en éveil face au changement.

**BIROBJAN****Guy-Marc Hinant**

En 1934, Staline imagine un État indépendant pour y recueillir les juifs communistes, non seulement soviétiques mais du monde entier. Jusque-là, le Birobidjan n'était qu'une région vide, sibérienne et marécageuse jouxtant la frontière chinoise. Des familles s'y rendirent. En furent-elles convaincues ? Obligées ? Cinq ans avant que la guerre n'éclate, quinze avant la création d'Israël, qui sont ceux qui sont partis vers l'Éden promis ? Que sont-ils devenus ?

Sur place, nous découvrons ce qui reste de cette utopie politique fallacieuse qui, comme toute utopie, a mal tourné. Certes, ce qui demeure se tient au bord de l'oubli, mais rien ni personne, au jour où j'écris, n'a pu en arriver à bout. Car dans les pires conditions d'existence où tout a été fait pour éradiquer toute trace de culture juive, le récit de cette survivance est sans précédent.

Capter la parole de ces témoins constitue le corps du film. Voilà le portrait intime d'une région à travers ses personnages, ses marais, sa noirceur, sa musique, son ironie. L'idée que je m'en fais est qu'il sera comme le triomphe de l'esprit de résistance sur la terreur.

—

**MAUVAISES HERBES** (En Montage)**Catherine Wielant**

Tous les jours, le train me conduit de la campagne à la ville. 25 minutes de train, d'Enghien à Bruxelles Midi, comme des milliers d'autres navetteurs. Entre les gares, fleurs sauvages et tags envahissent follement les espaces libres. L'homme voudrait les éradiquer tous deux. Tout nettoyer, faire place nette. Malgré tous ses efforts, il n'arrive pourtant pas à venir à bout de ces dernières formes de liberté. Les tags sont comme des fleurs sauvages dans notre monde trop urbanisé. Comme des herbes rebelles qui s'épanouissent dans les moindres craquelures du béton, dans les plus petits interstices du macadam, dans toutes les fissures de la ville.

**CLIN D'ŒIL FILMS**

2 rue Decoster – B 1320 Beauvechain

M +32 (0)484 97 44 42

hanne@clindoeilfilms.be

www.clindoeilfilms.be

—

**DEVENIR****Hanne Phlypo et Catherine Vuylsteke**

« Devenir » est un portrait cyclique de la vie de trois enfants mineurs en provenance d'Afghanistan, du Kurdistan syrien et du Maroc, qui arrivent sans leurs parents en Belgique. Ils fuient la guerre, une famille disloquée ou un manque de perspectives. Un film confrontant sur la face cachée de notre monde. Sur l'espoir, le rêve, le manque et le déroulement capricieux du sort.

## COBRA FILMS

29 B rue de la Sablonnière – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 512 70 07

F +32 (0)2 511 38 28

cobrafilms@skynet.be

cobrafilms@hotmail.com

www.cobrafilms.be

–

**N** (LM DOCUMENTAIRE) TERMINÉ FIN 2012

**Peter Kruger**

90', 35 mm

Tournage en Côte d'Ivoire, Sénégal, Mali, Congo

Un vieil homme blanc, Ramond Borremans, meurt dans un hôpital abandonné d'Afrique. Il se détache du monde du visible et entre dans le monde de l'invisible. Pour la première fois, il observe le monde comme un esprit qui regarde les hommes et les faits avec distance. Il ne peut plus qu'observer... Il erre en Afrique et se souvient des lambeaux de sa vie.

–

**REMIAT ING CATASTROPHE**

**Lut Vandekeybus**

Ce film parle de l'artiste Wim Vandekeybus, de son univers mental et de sa compagnie de danse Ultima Vez.

–

**LES TOURMENTES** (LONG MÉTRAGE)

**Pierre-Yves Vandeweerd**

Chaque hiver, sur les Monts Lozère, souffle la tourmente - une tempête de neige et de vent qui égare. Les habitants des hameaux environnants guettent sa venue, la redoutent, évoquent ceux qui se sont perdus en la traversant, ceux qu'elle a tués. Je vis depuis plusieurs années dans un de ces hameaux des Monts Lozère et je sais combien la tourmente marque la vie et les imaginaires. Je sais aussi combien elle témoigne d'une peur plus profonde, plus ancienne, celle qui naît de la proximité de la nuit, du vide et de l'égarement.

## CINESILEX

60 rue Gallait – B 1030 Bruxelles

M +32 (0)474 35 84 46 (Fabrice Osinski)

cinesilex@gmail.com

–

**BAGDAD ICI ET LÀ**

**François Hien**

Trois « relations filmées », progressivement découvertes. A l'été 2009, Riikka, alors ma compagne, me propose en Finlande de filmer son grand-père mourant, son père et ses frères. Plus tôt, à Bruxelles au printemps 2009, Hana, une amie franco-irakienne, m'avait demandé de tenir la chronique filmée de ses luttes politiques - elle en voulait une trace. Quelques années auparavant, j'avais filmé ma mère pendant quelques mois, à l'occasion de la sortie de son premier roman, après des années de silence.

---

## DÉRIVES

13 Quai de Gaulle – B 4020 Liège

T + 32 (0)4 342 49 39

derives@skynet.be

–

**LES VIES D'ION**

**Olivier Magis**

Mon nom est Ion. Ion Beleaua. En roumain, cela signifie Jean Malchance. Était-ce un présage à l'étrange destin qui m'attendait : naître sous la dictature, devenir quasi aveugle par accident, être menacé pour avoir un peu trop rêvé ? Une chose est sûre, le destin, c'est comme chaque criminel que j'écoute aujourd'hui pour la police judiciaire belge : avec un peu de volonté, il y a toujours moyen d'éviter ses mauvais coups. Celle qui m'a appris cela est une amie d'enfance proche, fidèle. Cette amie, c'est la littérature. Sans elle, je ne serais probablement pas ce que je suis, ici, parmi vous.

–

**TROIS JOURNÉES D'AOÛT 1914**

**André Darteville**

Dimanche 23 août 1914, à partir de 5 heures du matin, la ville de Dinant est détruite jusque dans les fondements par la 3ème armée allemande. 674 Dinantais sont passés par les armes. 950 maisons incendiées.

## DOMINO PRODUCTION

32 rue du Beau Site – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 648 02 70

F +32 (0)2 648 02 70

contact@dominoproduction.eu

–  
**L'OR VERT** (LONG )

**Sergio Ghizzardi**

Il fut un temps où être en faveur des biocarburants était une position écologique, car la « bioénergie » était censée corriger les défauts et la rareté de l'énergie fossile. Aujourd'hui, les choses ont diamétralement changé. Est-ce véritablement une solution ? Si oui, à quelles conditions sociales et environnementales ?

En juin 2011, la Commission européenne devrait remettre une proposition de loi, de directive qui les déterminera. C'est un moment capital, car l'Union européenne est le plus grand marché au monde de biocarburant.

–  
**LE RÉFLEXE DE L'ÉCUREUIL** (LONG MÉTRAGE)

**David Leloup**

« Le réflexe de l'écureuil » retrace l'histoire incroyable de Rudolf Elmer, un banquier suisse repenté qui a volontairement brisé le secret bancaire pour dénoncer fraudeurs et criminels. Il a pris le risque de diffuser, via la presse et WikiLeaks, les sulfureux secrets d'une banque suisse installée aux îles Cayman. Il le paiera très cher : filatures, harcèlement, exil, et même prison. On ne brise pas impunément l'omerta des banquiers, surtout dans un des paradis fiscaux les plus opaques et criminogènes de la planète. A travers les documents et le témoignage de cet ex-banquier « lanceur d'alertes », le seul à parler ouvertement de son ancien métier, Rudolf Elmer nous plonge avec suspense et appréhension dans les coulisses de l'industrie bancaire offshore.

## DOVFILM

14 avenue Guillaume Macau – B 1050 Bruxelles

lehman.boris@gmail.com

–  
**MES SEPT LIEUX** (LONG MÉTRAGE)

**Boris Lehman**

Ce film est vraiment un objet curieux : notes de chevet, fragments de journal intime, bouts de fiction autobiographique, mais aussi un essai sur le temps qui passe en cours d'inachèvement, un fatras de réflexions légères et graves, une tentative tout simplement pour exister.

## EKLEKTIK PRODUCTIONS

108 avenue du Roi – B 1190 Bruxelles

T / F + 32 (0)2 534 75 95

nicolas@eklektik.be

marie@eklektik.be

–  
**COMME UNE ENVIE DE MOUSTACHE**

**Mathias Desmarres**

La moustache est en grand péril ! Osons le dire la moustache se meurt ! A la fin du XIX siècle, elle était le signe incontestable de la virilité et de l'autorité. Aujourd'hui elle est en pleine crise symbolique. A la manière d'une enquête agrémentée de nombreux témoignages et d'images d'archives historiques et familiales, le réalisateur effectue un parcours itinérant en Europe pour explorer la destinée de la moustache. Avec sérieux et humour, il propose un regard décalé et original sur l'évolution de l'identité masculine au XXIème siècle.

## ENTRE CHIEN ET LOUP

28, rue de l'Ambève – B 1160 Bruxelles

T +32 (0)2 736 48 13

F +32 (0)2 732 33 83

diana@entrenchienetloup.be

www.entrenchienetloup.be

–  
**DÉMOCRATIE ANNÉE ZÉRO**

**Christophe Cotteret**

17 décembre 2011 : la Tunisie se révolte contre le régime autoritaire de ZA Ben Ali suite à l'immolation d'un jeune vendeur de fruits et légumes, Mohammed Bouazizi, devant le gouvernorat de Sidi Bouzid. En quatre semaines, les manifestants mettront fin à cinquante années de dictature, dont 23 ans sous Ben Ali. Mais la révolution tunisienne, aussi inattendue et spontanée qu'elle ait pu apparaître aux yeux du monde, s'inscrit dans une histoire plus large, qui s'étend des premières révoltes dans le bassin minier de Gafsa en janvier 2008 jusqu'aux premières élections libres d'octobre 2011.

## LES FILMS DE LA MÉMOIRE

21 avenue du Domaine – B 1190 Bruxelles

T + 32 (0)2 344 76 28

F + 32 (0)2 344 73 26

willy.perel@swing.be

info@lesfilmsdelamemoire.be

www.lesfilmsdelamemoire.be

–

### LES MILLE CHEMINS DU TEMPS

**Philippe Vandendriessche**

Le film retrace l'histoire de Jean-Pierre Beauviala, inventeur du « marquage du temps » qui a révolutionné la façon dont on tourne un film, ses rencontres avec les grands cinéastes, et la société Aâton à qui il a insufflé les valeurs qui caractérisent sa personnalité : libertaire, humain, engagé.

## LES FILMS DE LA PASSERELLE

62 rue Renory – B 4031 Liège

T + 32 (0)4 342 36 02

F + 32 (0)4 343 07 20

films@passerelle.be

–

### MOÏSE KATUMBI, UN HOMME QUI DÉRANGE ?

**Thierry Michel**

Moïse Katumbi Chapwe est sans nul doute le personnage congolais le plus emblématique d'un renouveau africain. Richissime homme d'affaires, gouverneur de la province du Katanga, il représente pour beaucoup d'Africains le nouvel homme politique providentiel, un homme de la modernité et de la rupture politique.

## LES FILMS DU SABLIER

11 Chemin de la Warte – B 7181 Feluy

T + 32 (0)67 48 55 95

sabl原因@skynet.be

–

### VITA BREVIS

**Thierry Knauff**

Au gré de l'efflorescence merveilleuse de millions d'éphémères sur les flots de la rivière Tisza, *Vita Brevis* est un poème de l'instant, une évocation de la fragile et brève danse de la vie.

## FRAKAS PRODUCTIONS

11 b quai Churchill – B 4020 Liège

T +32 (0)4 231 38 63

F +32 (0)4 290 05 32

infos@frakas.be

–

### THE CHANCE

**Gilles Remiche**

Fabio est la nouvelle égérie du foot belge. Il est l'objet de toutes les convoitises et attentions, notamment financières... Après avoir été exclu des meilleurs clubs de foot de Belgique, pour comportement violent, il se voit offrir une dernière chance : parmi 80.000 participants, il fait partie des 8 derniers finalistes de la prestigieuse Nike Academy. Mais, du haut de ses 17 ans, avec des pressions de toutes parts, un ego parfois surdimensionné et un environnement familial difficile, Fabio devra se surpasser pour atteindre son rêve : signer un contrat dans un grand club international.

## IOTA PRODUCTION

Siège social :

32 rue de Louveigné – B 4052 Beaufays

T + 32 (0)4 376 76 69

Bureau à Bruxelles :

45 b avenue Van Goidtsnoven – B 1180 Bruxelles

T + 32 (0)2 344 65 31

F + 32 (0)2 346 63 04

contact@iotaproduction.com

www.iotaproduction.com

–

### ON EST VIVANTS (LONG MÉTRAGE)

**Carmen Castillo**

Daniel Bensaïd, figure emblématique de la génération 68, meurt un jour de janvier 2010. Devenu, depuis mon arrivée en exil, un ami et un complice politique, sa mort déclenche, encore une fois, le besoin d'interroger aujourd'hui ce mot dense et ardu de l'engagement. Pour approcher de plus près le mystère d'un homme qui n'a jamais renoncé à « vouloir maintenant » changer l'ordre injuste des choses, je vais à la rencontre de sa compagne, Sophie...

## LUNA BLUE FILM

109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 537 40 70

F +32 (0)2 534 76 37

lunabluefilm@skynet.be

**LIFE IS AN ETERNAL SWING (EN FINITION)**

**André Chandelle**

70', 16/9, coul.

Thèmes: Art & Culture, Histoire & Géopolitique

Le film portera un regard impressionniste sur dix personnages, dix destins. Ils nous racontent leur histoire, leur vie dans ce pays si particulier, la Bulgarie, l'un des plus méconnus de l'ancien bloc soviétique. Ils sont nés et ont passé leur jeunesse sous le communisme. Ils ont traversé les différentes phases de la transition dite « démocratique » où aux désillusions qui ont suivi l'accès à la liberté se sont ajoutées l'apparition de la Mafia et la confiscation par une partie de l'ancienne élite communiste des ressources de la Nation. Ils font partie d'une génération sacrifiée, qui a vu près de septante pour cent de la jeunesse s'exiler à la recherche d'une vie meilleure privant le pays de ses forces vives. Ils sont des irréductibles qui ont choisi de rester au pays et de se consacrer à leur art envers et contre tout. Ces personnages vont tisser la narration du film et en seront le cœur et la chair. Ces irréductibles sont les chanteuses et musiciens du groupe de swing *Sentimental Swingers*.

Réalisation: André Chandelle

Scénario: André Chandelle, Vera Vassileva

Image: Guéo Ivanov

Son: Pierre-Yves Lavoué

Montage image: Matyas Veress

Montage son: Damien Defays

Mixage: Jean-Jacques Quinet

Producteurs: Luna Blue Film, Serge Kestemont et Fabrikata Ood, Vera Vassileva (Bulgarie)

## LUX FUGIT FILM

104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles

T + 32 (0)2 644 26 28

luxfugit@gmail.com

www.luxfugitfilm.com

**DÉMARCHE**

**Stéphanie Paillet**

52', documentaire, coul.

Thème: Formation & Education

Deux jeunes en rupture ont choisi de partir avec l'Association Seuil pour une marche de la dernière chance. Quatre mois, 2000 kilomètres à pied, pour se reconstituer, se reconsidérer. La marche comme thérapie sociale et psychologique.

Réalisation et scénario: Stéphanie Paillet

Assistant réalisation: Elise Perdaens

Image: Marco Vieira

Montage image: Déborah Benarrosh

Producteurs: Jean-Denis Claessens, Manuel Poutte

Production déléguée: Manuel Poutte

Coproduction: MEDIA

**UNE DOUCE RÉVOLTE**

**Manuel Poutte**

90', documentaire, coul.

Thèmes: Economie, Société & Travail

« Une douce révolte » est un documentaire sur le mouvement de la décroissance, un courant sous-terrain et multiforme qui se développe partout dans le monde. Voyage dans un monde parallèle au capitalisme dominant.

Réalisation: Manuel Poutte

Scénario: Manuel Poutte, Jean-Luc Roux

Image: Bernard Vervoort

Son: Damien Rouchaud

Montage image: Séverine De Streyker

Producteurs: Jean-Denis Claessens, Manuel Poutte

Production déléguée: Jean-Denis Claessens

Coproduction: RTBF

**PARTIE**

**Julien Selleron**

Portrait d'une tranche générationnelle: les 30-40 ans qui refusent de vieillir et qui, pour échapper au formatage de leur vie, cherchent l'extase à répétition dans la nuit, la fête, le sexe, la drogue et l'alcool.

**LE PRIX DU PAIN****Yves Dorme**

Durée: 52', documentaire, coul.

Thème général: Économie, Société &amp; Travail

Quand le prix du pain augmente, qui s'en soucie? Portrait d'une famille pauvre en milieu rural. Chez ceux qui vivent ce que chacun redoute.

Réalisation, scénario et image: Yves Dorme

Son: Damien Rouchaud

Montage image: Séverine De Streyker

Production déléguée: Manuel Poutte

Coproduction: WIP

-

**LE SENS DE LA VIE****Manuel Poutte**

Durée: 52', documentaire de création, coul.

Thème: Philosophie &amp; Religion

Ce film est une pérégrination sur le sens de la vie, une enquête sur les constructions mentales et imaginaires que nos contemporains créent pour donner un sens à leur existence.

Réalisation, scénario et image: Manuel Poutte

Son: Fabrice Grizard

Montage image: Séverine De Streyker

Production déléguée: Manuel Poutte

-

**ULYSSE OU LES TERRITOIRES RÉSERVÉS****Guérin van de Vorst**

Durée: 52', documentaire, coul.

Thème: Philosophie &amp; Religion

Plongée dans le quotidien d'un schizophrène, se débattant entre « normalité » et bouffées délirantes, entre institutions psychiatriques et vie dans la cité.

Réalisation et scénario: Guérin van de Vorst

Image: Juan Fontes Salinas

Production déléguée: Manuel Poutte

Coproductions: CBA

**MEMENTO PRODUCTION**

13 chemin Pécrot – B 1400 Nivelles

M +32 (0)476 358 013 (Françoise Levie)

-

**UNE FERME ENTRE CHIEN ET LOUP****Chantale Anciaux**

Entre poésie et réalisme, le film raconte le quotidien d'André et Marie-Thérèse, 64 et 70 ans, de leurs enfants et de leurs bêtes de toutes espèces (poils et plumes).

Un petit monde bigarré qui travaille dur, qui danse et qui rit beaucoup, malgré la fin annoncée de la « Ferme de la Barrière ». Ce film est aussi le récit du bonheur d'une rencontre entre eux et moi, d'une initiation croisée: ils m'apprennent leurs savoir-faire ancestraux et mes images leur apportent de reflets insoupçonnés de chez eux.

**MICHIGAN FILMS**

5/3 rue Jean Robie – B 1060 Bruxelles

M +32 (0)478 98 52 33

info@michiganfilms.be

-

**LES LIEUX DU SON (EXPÉRIMENTAL)****Sung -A Yoon**

Le film se compose d'une série de villes. Dans chaque ville, il y a un lieu. Un lieu public. Dans chaque lieu, il y a une musique. Toutes sortes de musiques. Les musiciens sont tantôt présents, tantôt absents. Et puis, il y a des gens. Des gens qui écoutent, des gens qui n'écoutent pas, des gens qui dansent, ou des gens occupés à tout autre chose.

-

**LIGHT AREA (EXPÉRIMENTAL)****Frédéric Noir homme, Olivier Burlet et Sébastien Andres**

Une forêt, la nuit. Une zone de lumière au milieu de l'obscurité totale. Des hommes armés et des ennemis invisibles.

## MORITURI [ASBL]

76 rue Dupont – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 219 83 97

morituri@belgaacom.net

–

**QUAND JE SERAI DICTATEUR** (EXPÉRIMENTAL)

**Yaël André**

Le film est le projet d'une « non-autobiographie »: et si, à l'autre bout de l'univers, naissaient à chaque seconde d'autres mondes contenant d'autres possibilités de vies? Quelles seraient alors toutes ces vies que je n'ai pas vécues? Dans cette trame de fiction burlesque, le film tissera des images de la vie de la réalisatrice ainsi que celles de films dits « amateurs », emmêlant les fils du vrai et du faux, de la fiction et du documentaire.

## NEED PRODUCTIONS

9A rue des Chartreux – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 534 40 57

F +32 (0)2 534 75 74

need-prod@skynet.be

–

**NAÏARA, UNE ENFANT DU MOUVEMENT**

**Guillaume Kozakiewiez**

C'est l'histoire de Naïara, une jeune militante du Mouvement des Sans Terre, au Nordeste brésilien; le récit atemporel et universel qui conduit chacun à quitter le monde de l'enfance pour celui des adultes.

–

**PARTIE CIVILE**

**Vincent Detours et Dominique Henry**

L'irréparable a été commis, ils ont souffert, ils s'estiment victimes d'erreurs médicales et attaquent leurs médecins en justice. Ces derniers se défendent vigoureusement. Comment les différentes parties vivent-elles les méandres de la procédure? Que signifie pour elles le mot justice? Partie civile accompagne des avocats et leurs clients engagés dans des affaires mettant en jeu le droit médical.

–

**SOYEZ LIBRES**

**Amandine Kech**

Les membres d'un groupe d'utilisateurs de Linux enfourchent leurs vélos et sillonnent Bruxelles pour faire connaître les logiciels libres. Ils abordent des familles, des patrons de cybercafés, un commissaire européen... Ils se heurtent à l'omniprésence de Microsoft, à la passivité du consommateur, aux langues de bois politiciennes. Qui viendra à « l'intall party » (fête d'installation de logiciels libres) qui conclura le périple?

## NEON ROUGE PRODUCTIONS

266 rue Léopold Ier – B 1020 Bruxelles

T +32 (0)2 219 35 75

F +32 (0)2 219 35 55

aurelien@neonrouge.com

www.neonrouge.com

–

### ANUS MUNDI

**Eric D'Agostino et Patrick Lemy**

*Anus Mundi* raconte la vie dramatique de l'annexe psychiatrique d'une prison. Pour la première fois, l'administration pénitentiaire accepte qu'une équipe de cinéastes filme en immersion le parcours infernal d'internés : des « fous dangereux » qui aspirent de manière plus ou moins réaliste à ressortir dans la rue.

---

## NORD FILMS

15 avenue de l'Église – B 4130 Esneux

M + 32 (0)495 41 27 99

58 rue du Laveu – B 4000 Liège

T +32 (0)4 254 07 52

jc.riga@nordfilms.be

–

### L'UNE CHANTE, L'AUTRE DESSINE

«LOBAS»/ «LES JUMELLES» (EN FINITION)

**Jean Claude Riga**

*L'une chante, l'autre dessine* est le portrait croisé de deux soeurs jumelles dans deux villes d'Europe, Liège et Barcelone. C'est l'histoire de deux soeurs jumelles, Anne et Rachel (35 ans). Jadis elles vivaient et dessinaient ensemble, à Saint-Etienne. Aujourd'hui l'une dessine à Barcelone et l'autre chante à Liège. A Barcelone, Rachel réalise une BD sur leur enfance de jumelles, leur complicité pour faire face et se détacher de leur mère. A Liège, Anne, qui a arrêté le dessin, compose des chansons, apprend l'accordéon, tente de tracer son propre chemin. Mais les jumelles se restent fidèles, à distance.

Leurs dessins et leurs chansons sont des messages qu'elles se destinent. Le film va et vient entre l'une et l'autre. A Liège, Anne tombe enceinte de jumeaux et renoue avec sa mère. Rachel, à Barcelone, perd le contact magique avec sa soeur ; elle fuit la solitude en se réfugiant dans le rêve et le dessin.

## NOVAK PROD

59 B rue Guillaume Tell – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 736 27 62

F +32 (0)2 732 16 69

novak@skynet.be

–

### YES, WE CATCH!

**Cédric Bourgeois et Xavier Seron**

Salvatore Bellomo travaille comme agent de sécurité à Bruxelles. Il aura bientôt soixante ans. Qui pourrait croire que derrière cet uniforme se cache The Wildman? Pendant 30 ans, il a parcouru le monde, il a fait partie de la WWF (World Wrestling Federation) et a catché aux USA avec les plus grands. Le soir, après le boulot. Il se rend dans une des écoles qu'il a créées pour transmettre son expérience et sa passion. Certains de ses élèves montent déjà sur le ring. Le public les acclame, les reconnaît: Eddie Dark, Le Gigolo, Tarzan, Andynamite, La Rage... D'autres, comme Priscilla et Johan, demeurent encore dans l'ombre.

---

## OFF WORLD

24-26 Deschamphelerstraat – B 1081 Brussel

T +32 (0)2 412 40 40 ou +32 (0)2 412 40 41

F +32 (0)2 412 40 49

eric.goossens@offworld.be

www.offworld.be

–

### OUVERTURE

**Koen Vidal et Ibbe Daniëls**

Serge Kakudji est un jeune contre-ténor congolais d'une vingtaine d'années fasciné par l'opéra depuis sa plus tendre enfance, lorsqu'il écoutait des cassettes audio dans sa chambre à Lubumbashi. Il est parti pour l'Europe, bien décidé à concrétiser son rêve : atteindre les sommets du monde de l'opéra. Les deux années à venir nous diront s'il parviendra à réaliser son rêve. Bien que Serge nourrisse des ambitions artistiques très pures et très claires, les réactions de son entourage et du public sont souvent ambiguës et compliquées. Si certains respectent et reconnaissent sa vocation artistique, d'autres voient surtout en lui une curiosité exotique et d'autres encore trouvent que son timbre africain s'accorde difficilement à notre répertoire classique.

## ON MOVE PRODUCTIONS

113 rue Antoine Dansaert – B 1000 Bruxelles  
T / F +32 (0)2 512 55 17  
on.move@skynet.be

### **BELLE DE NUIT – GRISÉLIDIS RÉAL AUTO-PORTRAITS** **Marie-Eve de Grave**

Grisélidis Réal est un météore. Sa vie est digne d'un roman. Elle s'est prostituée dans les bordels munichoïses, aux bras de G.I. noirs. Elle a trafiqué de la marijuana. Elle a fait de la prison. Dans les années 70, elle devient "la Catin révolutionnaire". Elle écrit: "la Prostitution est un Art, une Science et un humanisme". L'amour fou l'a consumée. Ses clients aussi. Grisélidis peint, elle dessine et écrit sa vie qu'elle invente à chaque instant. Tout avec elle, devient précieux, passionné, passionnant, bouleversant, fou. Grisélidis, c'est la révolte. C'est la femme sauvage qui traverse la nuit en hurlant, parée, fardée, sublime. S'immergeant au cœur des écrits de Grisélidis Réal, le film retrace le parcours fulgurant d'une femme hors norme. Images fictionnelles inspirées des textes, dessins, extraits, manuscrits, photographies, archives historiques, entretiens, s'entrelacent pour tisser le portrait fragmenté et pluriel d'une magnifique rebelle qui dévoile un véritable écrivain.

## OSTROV ASBL

27 rue des Bégonias – B 1170 Bruxelles  
T +32 (0)2 248 29 65  
ostrov@altern.org  
www.ostrov-films.org

### **VERS LES ICEBERGS (EXPÉRIMENTAL)**

**Xavier Christiaens**

Film expérimental qui a pour point de départ le poème incantatoire 'Iniji' d'Henri Michaux. Film qui a recours tant au documentaire qu'à la science-fiction. Dessinant un futur où le passé est en devenir indécis et disloqué.

---

## LA PARTI PRODUCTION

109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles  
T +32 (0)2 534 68 08  
info@laparti.com

### **PAYSANS, PAYSANNES** (plusieurs versions prévues)

**Michel Caulea**

Comment vous êtes-vous rencontrés? Que souhaitez-vous de l'avenir? Une vingtaine de couples de paysans des hauteurs du Massif Central, septuagénaires encore en activité, répond. En voix off, on les entend. À l'image, on les voit travailler. Que disent les humains de leur avenir quand leur avenir se rétrécit? Que disent les hommes et les femmes du passé de leur vie à deux? Trois thèmes universels et inséparables – le désir, le temps, le travail – vus sous l'angle particulier des humains en situation extrême, corps affaibli, environnement dur, situation où les masques sont déjà tombés.

## PLAYTIME FILMS

6 rue Haubrechts – B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 502 31 74

F + 32 (0)2 502 31 74

info@playtimefilms.com

–

### L'ÂGE DES MORTS

**Benjamin Colaux, Christopher Yates**

En suivant cinq mineurs de Potosi âgés de 21 à 54 ans dans leur rapport aux fantômes et aux légendes, «L'âge des morts» parle de la fragilité de l'homme et de ce qui l'entoure. En s'enfonçant dans les mines du diable, ces hommes abandonnent quotidiennement le décor majestueux des Andes boliviennes pour le confinement et l'obscurité de la mine. Leur identité s'efface lorsqu'ils rejoignent ce lieu chargé d'histoire et de fantômes. Epidermique et sensoriel, le film voyage à travers les peurs, les rêves, les légendes et les superstitions indigènes pour les confronter à la réalité du quotidien.

–

### SUR LA ROUTE D'ENVER HADRI

**Gilles Coton**

25 février 1990, Bruxelles. Une voiture s'arrête au feu rouge de la rue Saint-Bernard. Derrière, une moto approche. Elle passe sur le côté et s'immobilise à hauteur du chauffeur. Trois coups de feu retentissent. Dans la voiture, un homme est assassiné. «Sur la route d'Enver Hadri» est son histoire, celle d'un réfugié politique kosovar exécuté par les services secrets serbes sur ordre de Slobodan Milosevic. On suit Renoar, fils d'Enver, qui veut comprendre et entreprend un retour aux sources sur les traces de sa famille, auscultant un territoire des Balkans au bord de l'implosion.

## LES PRODUCTIONS DU VERGER

17 rue du Verger – B 1160 Bruxelles

info@lesproductionsduverger.be

www.lesproductionsduverger.be

–

### CHANTS D'ANGOISSE

**Joachim Thôme**

Albert Huybrechts est un compositeur belge né en 1899. Sa condition de prolétaire et sa mort prématurée ne le lui laissèrent pas le temps de faire connaître sa musique, pourtant remarquable. Aujourd'hui, on redécouvre sa vie et son œuvre, comme une lettre qui aurait glissé sous un meuble et que l'on retrouve septante ans plus tard. Au fur et à mesure du récit, nous percevons alors en filigrane la présence d'un jeune frère à travers le regard et l'amour duquel se révélera l'intimité funeste du musicien. Grâce à une forme libre, mélange de musique, de voix, d'archives, d'inventions et de réel, le film propose un portrait de cet artiste inaltérablement moderne et du rôle que peut jouer la création dans une vie.

---

## QUIZAS ASBL

25 rue des Moissons – B 1210 Bruxelles

M +32 (0)486 71 06 38

aurelien@quizas.be

hubert@quizas.be

–

### LES FEMMES DE LIDOUBÉ

**Alassane Diago**

Les femmes du Lidoubé, c'est l'histoire des femmes de mon village, femmes mères, femmes travailleuses acharnées qui alternent leur vie de foyer à celle nécessaire pour gagner leur vie. C'est l'histoire des femmes qui veulent franchir des barrières dictatoriales établies par les hommes. C'est l'histoire des femmes qui veulent se libérer par le biais du travail et des résultats tangibles qu'elles obtiennent.

## RABADAN INÈS

161 rue Jourdan – B 1060 Bruxelles

ines.rabadan@brutule.be

www.inesrabadan.be

–

### KARAOKÉ DOMESTIQUE (EXPÉRIMENTAL)

**Inès Rabadán**

Le karaoké domestique est un dispositif de cinéma documentaire expérimental. Son intention est de jumeler, d'incorporer, par le biais d'un jeu d'actrice (jouer, agir), les paroles contradictoires, complémentaires, complices et/ou conflictuelles, de trois duos composés à chaque fois d'une employée et de sa patronne. Une seule actrice joue en play-back les DEUX personnages : on entend les voix des femmes interviewées mais ce que l'on voit, c'est un même visage et un même corps, transfigurés par ces deux paroles différentes. Le spectateur se trouve dès lors dans une position d'attention inédite, aiguillée par le dispositif, qui permet de déployer toutes sortes de questions sur l'identité, l'origine sociale, les valeurs, l'usage de la parole, et finalement, la qualité d'être humain.

Le projet a été développé sur base d'une « démo » dans laquelle je me prête moi-même à l'expérience.

## SIMPLE PRODUCTION

29 rue de la Sablonnière – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 217 47 30

F +32 (0)2 217 09 30

simple.production@skynet.be

www.simpleproduction.be

–

### FUKUSHIMA 4 EVER

**Alain De Halleux**

Kento a 13 ans. Il était gardien de but de l'équipe de football de Minami-Soma, une petite ville à 20 km de Fukushima. Quand la catastrophe est arrivée, sa mère a fui avec ses deux enfants Kento et sa sœur Yuko de 10 ans. Son père est resté pour ne pas perdre son travail. Kento rêve de reformer son équipe de foot et de jouer un dernier match, malgré les menaces qui pèsent sur la ville et sur la santé de chacun. Le film montre Kento à la recherche de ses amis dispersés aux quatre coins du Japon, et l'histoire de leurs familles et de ce ballon qui les reliera peut-être tous à Minami-Soma.

## SOPHIMAGES

20 avenue St Augustin 20 – B 1190 Bruxelles

T +32 (0)2 219 98 77

F +32 (0)2 219 50 63

sophimages@skynet.be

–

### AU NOM DU PÈRE, DU FILS ET DU SAINT ESPRIT

**Peter Woditsch**

Au début il y avait un « appel ». Nos protagonistes étaient appelés, chacun de manière différente. À tout prix ils voulaient devenir des « maîtres spirituels ». À tout prix ils voulaient prêcher l'Amour de Dieu, en s'y sacrifiant corps et âme. Seigneurs de la foi, de la prière et de la transmission de la Bible envers les gens. Puis pour certains le doute a grandi en eux, d'autres n'y arrivaient tout simplement plus... L'abandon et la solitude, le lâcher prise envers cette Institution, l'aspiration vers une autre liberté, briser les liens avec le passé, quitter l'église définitivement.

## STENOLA PRODUCTIONS

9 rue des Chartreux – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 503 34 51

–

### LE ROI DU MONT VENTOUX

**Fons Feyaerts**

Cinq légendes du vélo dans une course virtuelle sans précédent commenté en temps réel. Partant ensemble du pied du Mont Ventoux, ces 5 champions s'affrontent au cours d'une ascension de 21 km de long. En tant que témoins privilégiés, ils se souviennent des moments charnières dans ce passé historique. Le premier à atteindre le sommet sera couronné roi du Mont Ventoux.

–

### VOYAGE EN ARARAT (TERMINÉ FIN 2012)

**Tülin Özdemir**

A Bruxelles, une femme d'origine turque rencontre un musicien arménien? Elle se trouve confrontée à l'histoire de leurs deux pays. Elle entreprend un voyage en train qui lui fera traverser l'Europe, le Bosphore, l'Anatolie jusqu'en Arménie. Au-delà du débat historique et politique autour du génocide, c'est le trajet d'une femme, cinéaste, qui remonte la mémoire de son pays à travers les récits de personnages féminins pour assumer une histoire d'amour avec celui qui, pour tous les Turcs, symbolise l'autre.

## TARANTULA

99 rue Auguste Donnay – B 4000 Liège

T +32 (0)4 225 90 79

F +32 (0)4 225 22 12

office@tarantula.be

–

### DE MIEL ET DE CHARBON

**Mary Jimenez et Bénédicte Liénard**

Sur les rives du Manantay, une femme de 78 ans et sa famille essayent de survivre grâce à leur production artisanale de charbon de bois. Tout s'y oppose. Les caprices de la rivière, les vents, les températures extrêmement hautes, les dangers du travail. La tâche est gigantesque. Pourra-t-elle mettre un peu d'argent de côté? Et réaliser son rêve: celui de vivre ses derniers jours dans sa ferme, loin du charbon.

---

## VISUALANTICS

173-177 rue Bara – B 1070 Bruxelles

T +32(0)2 560 21 27

info@visualantics.net

www.visualantics.net

–

### THE SOUND OF BELGIUM (TERMINÉ)

**Jozef Deville**

"The Sound of Belgium" se veut une chronique de la musique de danse en Belgique, racontée au fil des générations. Ce documentaire démontre comment un petit pays situé au cœur de l'Europe est parvenu à produire un son si caractéristique, qu'il lui a valu la reconnaissance mondiale. C'est l'histoire d'un pays racontée autrement, un voyage en quête de l'âme d'une nation à travers sa tradition musicale.

## WILDUNDOMESTICATED

164 rue de Fierlant – B 1190 Bruxelles

M +32 (0)494 47 53 74

maarten@wildundomesticated.be

–

### OUR CITY ( EN MONTAGE)

**Maria Tarantino**

Un chauffeur de taxi iranien nous guide dans un voyage au cœur de Bruxelles. Les différentes strates de la ville et son identité culturelle multiple se racontent à mesure des rencontres. Nous partons à la découverte d'une ville d'expatriés, réfugiés politiques, immigrés, étudiants et navetteurs. C'est une ville douce et amère et surtout une ville mystérieuse, dans laquelle se mêlent ambition et talent, colère et résignation. On explore ses engrenages de bas en haut, jour et nuit, pour deviner l'avenir qu'elle est en train de construire.



# INDEX



# INDEX DES FILMS

## COURT MÉTRAGES, COURTS MÉTRAGES ÉCOLES

### COURTS MÉTRAGES

5 sur 5 série – Circus les anges .....	Lukas Kellner .....	7
5 sur 5 série – Ca m'échappe .....	Julia Rostagni .....	7
5 sur 5 série – Espaces vides .....	Boris Bezic .....	7
5 sur 5 série – Les dernières pièces .....	Britt Raes .....	9
5 sur 5 série – Macaroni jambon .....	Sarah Bachelart .....	9
BXLX24 .....	Séries de courts-métrages sur Bruxelles .....	11-13
Champions .....	Caroline Van Kerckhoven .....	15
Do the writing .....	Valérie Vanhoutvinck .....	17
Flexing Muscles .....	Charles Fairbanks .....	19
Gimka und Golka und Ich .....	Susanne Weck .....	21
Les mains nues .....	Denis Dewind .....	23
Quand est-ce que je les ai vus s'embrasser .....	Baptiste Janon .....	25
Récits de Fukushima .....	Alain de Halleux .....	27
Sur le Phil .....	Pierre Martin .....	29
The Wave .....	Sarah Vanagt et Katrien Vermeire .....	31

### COURTS MÉTRAGES ÉCOLES

#### IAD

À nos terres .....	Aude Verbiguié .....	34
Amour et insurrection .....	Caroline Bonfond .....	35
As she left .....	Alexandra Longuet .....	35
Au revoir mes enfants .....	Dominique Guelette .....	36
L'Héritier .....	Allan Wullus .....	36

#### LA CAMBRE

Si j'étais un homme .....	Margot Reumont .....	37
---------------------------	----------------------	----

#### INRACI

Mémé Loubard .....	Charlie Maréchal .....	37
Nouveau Départ .....	Coralie de Nobrega Dos Santos .....	38

#### INSAS

À la dérive .....	Anouk Mulard .....	39
Born in Poland .....	Sophie-Clémentine Dubois .....	39
Chien! .....	Simon Gillard .....	40
Le miroir aux alouettes .....	Lionel Jusseret .....	40
Quelques gouttes de miel et de l'oignon .....	Carole Messmer .....	41
Same Shit Different Day .....	Maud Girault .....	41
The Project Panda .....	Laura Meyer .....	42
Tioute où les gens pressés sont déjà morts .....	Loys Ledent .....	42
Un vieil adage .....	Loïc Carrera .....	43

# INDEX DES FILMS

## MOYENS MÉTRAGES

À l'œuvre .....	Maxime Coton .....	47
A Wesna & Prala .....	Cédric Larcin .....	49
L'âge adulte .....	Eve Duchemin .....	51
Aimons les étoiles, ... Pierre Rapsat, l'histoire d'une sincérité .....	Serge Bergli .....	53
Altissimo... de la difficulté de transmettre .....	Peter Anger .....	55
Chronique basque .....	Marie-Paule Jeunehomme .....	57
CISSA .....	Jacques Dochamps .....	59
La dernière séance .....	Gaëtan Leboutte .....	61
Désir d'Abrazo .....	Maurice Amaraggi et Françoise Lerusse .....	63
Le désordre alphabétique .....	Claude François .....	65
Eau douce Eau salée .....	Aya Tanaka .....	67
Get your funk! .....	Anne Closset, Carine Demange .....	69
Guerres et Crimes de guerre .....	Jean-Marc Turine .....	71
Les jours sans lune .....	Floriane Cardot .....	73
Joy .....	Julien Sigalas .....	75
La jungle étroite .....	Benjamin Hennot .....	77
Mijn ouders et moi .....	Stéphane Bergmans .....	79
Mirage Lazarus .....	Patric Jean .....	81
Mode In Belgium .....	Delphine Lehericey .....	83
Monsieur Etrimo .....	Matthieu Frances et David Deroy .....	85
Ombre et Lumières .....	Antonio Gomez Garcia et Charline Caron .....	87
Quel cirque! .....	Philippe Cornet .....	89
Red Star Line .....	Daniel Cattier .....	91
Silence Radio .....	Valéry Rosier .....	93
Solvay, 150 ans d'Histoire .....	Mathias Desmarres .....	95
Vache de guerre! .....	Jean-Christophe Lamy et Paul-Jean Vranken .....	97

## LONGS MÉTRAGES

Amsterdam Stories USA.....	Rob Rombout et Rogier Van Eck.....	101
Beudelot.....	Camille Fontenier.....	103
Le Camp.....	Jean-Frédéric de Hasque.....	105
Le Chant des tortues / The Turtles Song.....	Jawad Rhalib.....	107
Charges communes.....	Anne Schiltz et Charlotte Grégoire.....	109
Chaumière.....	Emmanuel Marre.....	111
Chine, le Nouvel Empire du Monde.....	Jean-Michel Carré.....	113
Cinéma... Inch'Allah!.....	Guillaume Vanderberghe et Vincent Coen.....	115
D'arbres et de charbon.....	Bénédicte Liénard.....	117
Dames de couleurs.....	Patricia Gérumont et Jean-Claude Taburiaux.....	119
Entre ici et là-bas.....	Alexia Bonta.....	121
Evelyne Axell, la Vénus aux plastiques.....	Françoise Levie.....	123
Héros sans visage.....	Mary Jiménez.....	125
Maroc, la parole retrouvée.....	Jawad Rhalib.....	127
Mélancolie imposée.....	Collectif K-14.....	129
Mondogusto.....	Rémy Burke et Sylvie Deleule.....	131
.....	avec la collaboration de Laure Noualhat.....	131
La nuit qu'on suppose.....	Benjamin d'Aoust.....	133
Le prince Miiou.....	Marc-Antoine Roudil.....	135
Pygmées de la route.....	Marie Devuyt et Alain Lemaître.....	137
Sdérot, Last Exit.....	Osvalde Lewat.....	139
Sin nous allions encore une fois au 17e de latitude.....	Annick Ghijzelings (Film Lab).....	141
Snake dance.....	Manu Riche, Patrick Marnham.....	143
Sport, Mafia et Corruption.....	Hervé Martin Delpierre.....	145
La terre amoureuse.....	Manu Bonmariage.....	147
The Boy is Gone.....	Christoph Bohn.....	149
The Grey Zone.....	Alain de Halleux.....	151
The Lab, VRP d'armes en tout genre.....	Yotam Feldman.....	153
Un été avec Anton.....	Jasna Krajcinovic.....	155
Une philosophie des yeux fermés, le corps comme réserve naturelle.....	.....	.....
.....	Sacha Kullberg.....	157
Une saison des pluies à Haïti.....	Jean Claude Riga.....	159



# INDEX DES RÉALISATEURS

<b>A</b>	
Amaraggi Maurice .....	Désir d'Abrazo .....63
Anger Peter.....	Altissimo... de la difficulté de transmettre .....55
<b>B</b>	
Bachelart Sarah .....	5 sur 5 série Macaroni jambon .....9
Bergli Serge.....	Aimons les étoiles, ... Pierre Rapsat, l'histoire d'une sincérité.....53
Bergmans Stéphane.....	Mijn ouders et moi.....79
Bezić Boris.....	5 sur 5 série Espaces vides .....7
Bohn Christoph.....	The Boy is Gone .....149
Bonfond Caroline.....	Amour et insurrection .....35
Bonmariage Manu .....	La terre amoureuse .....147
Bonta Alexia .....	Entre ici et là-bas .....121
Burkel Rémy .....	Mondogusto .....131
<b>C</b>	
Cardot Floriane.....	Les jours sans lune.....73
Caron Charline.....	Ombre et Lumières .....87
Carré Jean-Michel.....	Chine, le Nouvel Empire du Monde .....113
Carrera Loïc.....	Un vieil adage .....43
Cattier Daniel .....	Red Star Line.....91
Closset Anne .....	Get your funk! .....69
Coen Vincent .....	Cinéma... Inch'Allah! .....115
Collectif K-14 .....	Mélancolie imposée .....129
Cornet Philippe.....	Quel cirque!.....89
Coton Maxime .....	À l'œuvre.....47
<b>D</b>	
d'Aoust Benjamin .....	La nuit qu'on suppose .....133
de Halleux Alain.....	Récits de Fukushima .....27
de Halleux Alain.....	The Grey Zone.....151
de Hasque Jean-Frédéric.....	Le Camp.....105
de Nobrega Dos Santos Coralie.....	Nouveau Départ .....38
Deleule Sylvie.....	Mondogusto .....131
Delpierre Hervé Martin.....	Sport, Mafia et Corruption .....145
Demange Carine .....	Get your funk! .....69
Deroy David .....	Monsieur Etrimo.....85
Desmarres Mathias.....	Solvay, 150 ans d'Histoire .....95
Devuyt Marie .....	Pygmées de la route.....137
Dewind Denis.....	Les mains nues.....23
divers.....	BXLX24 .....11-13
Dochamps Jacques .....	CISSA.....59
Dubois Sophie-Clémentine .....	Born in Poland .....39
Duchemin Eve.....	L'âge adulte .....51

# INDEX

## DES RÉALISATEURS

### F

Fairbanks Charles .....	Flexing Muscles.....	19
Feldman Yotam.....	The Lab, VRP d'armes en tout genre.....	153
Fontenier Camille.....	Beudelot.....	103
Frances Matthieu.....	Monsieur Etrimo.....	85
François Claude.....	Le désordre alphabétique.....	65

### G

Gérimont Patricia.....	Dames de couleurs.....	119
Ghijzelings Annick.....	Si nous allions encore une fois au 17e de latitude.....	141
Gillard Simon.....	Chien!.....	40
Girault Maud.....	Same Shit Different Day.....	41
Gomez Garcia Antonio.....	Ombre et Lumières.....	87
Grégoire Charlotte.....	Charges communes.....	109
Guelette Dominique.....	Au revoir mes enfants.....	36

### H

Hennot Benjamin.....	La jungle étroite.....	77
----------------------	------------------------	----

### J

Janon Baptiste.....	Quand est-ce que je les ai vus s'embrasser.....	25
Jean Patric.....	Mirage Lazarus.....	81
Jeunehomme Marie-Paule.....	Chronique basque.....	57
Jiménez Mary.....	Héros sans visage.....	125
Jusseret Lionel.....	Le miroir aux alouettes.....	40

### K

Kellner Lukas.....	5 sur 5 série Circus les anges.....	7
Krajinovic Jasna.....	Un été avec Anton.....	155
Kullberg Sacha.....	Une philosophie des yeux fermés, .....	
.....	le corps comme réserve naturelle.....	157

### L

Lamy Jean-Christophe.....	Vache de guerre!.....	97
Larcin Cédric.....	A Wesna & Prala.....	49
Leboutte Gaëtan.....	La dernière séance.....	61
Ledent Loys.....	Tioute où les gens pressés sont déjà morts.....	42
Lehericey Delphine.....	Mode In Belgium.....	83
Lemaitre Alain.....	Pygmées de la route.....	137
Lerousse Françoise.....	Désir d'Abrazo.....	63
Levie Françoise.....	Evelyne Axell, la Vénus aux plastiques.....	123
Lewat Osvalde.....	Sdérot, Last Exit.....	139
Liénard Bénédicte.....	D'arbres et de charbon.....	117
Longuet Alexandra.....	As she left.....	35

### M

Maréchal Charlie.....	Mémé Loubard.....	37
Marnham Patrick.....	Snake dance.....	143
Marre Emmanuel.....	Chaumière.....	111
Martin Pierre.....	Sur le Phil.....	29
Messmer Carole.....	Quelques gouttes de miel et de l'oignon.....	41
Meyer Laura.....	The Project Panda.....	42
Mulard Anouk.....	À la dérive.....	39

<b>N</b>	
Noualhat Laure.....	Mondogusto ..... 131
<b>R</b>	
Raes Britt .....	5 sur 5 série Les dernières pièces .....9
Reumont Margot.....	Si j'étais un homme .....37
Rhalib Jawad .....	Le Chant des tortues / The Turtles Song ..... 107
Rhalib Jawad .....	Maroc, la parole retrouvée ..... 127
Riche Manu.....	Snake dance..... 143
Riga Jean Claude .....	Une saison des pluies à Haïti ..... 159
Rombout Rob.....	Amsterdam Stories USA..... 101
Rosier Valéry .....	Silence Radio.....93
Rostagni Julia.....	5 sur 5 série Ca m'échappe.....7
Roudil Marc-Antoine .....	Le prince Miaou ..... 135
<b>S</b>	
Schiltz Anne .....	Charges communes..... 109
Sigalas Julien .....	Joy.....75
<b>T</b>	
Taburiaux Jean-Claude.....	Dames de couleurs ..... 119
Tanaka Aya.....	Eau douce Eau salée .....67
Turine Jean-Marc .....	Guerres et Crimes de guerre ..... 71
<b>V</b>	
Van Eck Rogier .....	Amsterdam Stories USA..... 101
Van Kerckhoven Caroline.....	Champions ..... 15
Vanagt Sarah .....	The Wave ..... 31
Vanderberghe Guillaume.....	Cinéma Inch Allah..... 115
Vanhoutvinck Valérie.....	Do the writing..... 17
Verbiguié Aude.....	À nos terres .....34
Vermeire Katrien .....	The Wave ..... 31
Vranken Paul-Jean .....	Vache de guerre! .....97
<b>W</b>	
Weck Susanne .....	Gimka und Golka und Ich.....21
Wullus Allan.....	L'Héritier.....36



# ADRESSES UTILES



FÉDÉRATION WALLONIE BRUXELLES  
SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL  
ET DES MULTIMÉDIAS  
CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

**Frédéric Delcor** (Secrétaire Général)

**Jeanne Brunfaut** (Directrice Général Adjointe)

Boulevard Léopold II, 44 – B 1080 Bruxelles

F +32 (0)2 413 20 68

## LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

**Fatmire Blakaj**

T +32 (0)2 413 33 51

fatmire.blakaj@cfwb.be

**Nadine Theis**

T +32 (0)2 413 35 04

nadine.theis@cfwb.be

**Thierry Vandersanden** (responsable)

T +32 (0)2 413 22 44

thierry.vandersanden@cfwb.be

–

**Laplateforme.be**

**Roch Tran**

T +32 (0)2 413 22 29

roch.tran@cfwb.be

–

**Publications - informations**

**Debora Decock**

T +32 (0)2 413 35 10

debora.decock@cfwb.be

Marie-Hélène Massin

T +32 (0)2 413 22 38

marie-helene.massin@cfwb.be

–

**RACC**

**Guy Trifin**

T +32 (0)2 413 22 37

guy.trifin@cfwb.be

–

**Envoi et vérification des copies**

**Béatrice Antonis**

T +32 (0)2 413 22 28

beatrice.antonis@cfwb.be

**Philippe Bachy**

T +32 (0)2 413 22 26

philippe.bachy@cfwb.be

## LA PROMOTION À L'ÉTRANGER

### Wallonie Bruxelles Images – WBImages

18, place Flagey - B 1050 Bruxelles

T +32 (0)2 223 23 04

info@wbimages.be

www.wbimages.be

#### Julien Beauvois

julien.beauvois@wbimages.be

#### Eric Franssen (Responsable)

eric.franssen@wbimages.be

#### Geneviève Kinet

genevieve.kinet@wbimages.be

---

## PRODUCTION

### Commission de sélection des films

#### Eve-Laure Avigdor (court métrage)

T +32 (0)2 413 22 33

eve-laure.avigdor@cfwb.be

#### Stéphanie Leempoels (documentaire)

T +32 (0)2 413 34 91

stephanie.leempoels@cfwb.be

#### Véronique Pacco (responsable et long métrage)

T +32 (0)2 413 33 42

veronique.pacco@cfwb.be

#### Sophie Fagnoul (secrétariat)

T +32 (0)2 413 22 43

sophie.fagnoul@cfwb.be

–

#### Tax Shelter

#### Martine Steppé

T +32 (0)2 413 37 79

martine.steppe@cfwb.be

–

#### Groupe d'agrément

#### Emmanuel Roland

T +32 (0)2 T 02 413 22 31

emmanuel.roland@cfwb.be

#### Sarah Vandenaabeele

T +32 (0)2 413 22 30

bernadette.vandenaabeele@cfwb.be

–

#### Reconnaisances de coproduction

#### Pascale Joyeux

T +32 (0)2 413 23 12

pascale.joyeux@cfwb.be

### Communication

#### Sylvie di Meo

T +32 (0)2 413 24 85

sylvie.dimeo@cfwb.be

#### Thierry Leclercq (responsable)

T + 32 (0) 413 22 45

thierry.leclercq@cfwb.be

–

#### Cinémathèque de la Fédération Wallonie Bruxelles

Boulevard Léopold II, 44 – B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 413.37.77

F +32 (0)2 413.37.78

cinematheque@cfwb.be

www.cinematheque.cfwb.be

–

#### Médiathèque de la Communauté française de Belgique asbl

Place de l'Amitié 6 - 1160 Bruxelles

T +32 (0)2 737 18 11

F (0)2 737.18.88

lamediatheque@lamediatheque.be

www.lamediatheque.be

–

#### Wallonie-Bruxelles International

Place Saintelette, 2 – B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 421 82 11

F +32 (0)2 421 87 87

cgri@wbi.be

www.wbi.be

---

## LES ATELIERS D'ACCUEIL

### Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA)

Avenue des Arts, 19 F – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 227 22 30

F +32 (0)2 227 22 39

cba@skynet.be

www.cbadoc.be

### Wallonie Image Production

#### (W.I.P.)

Pôle Image de Liège - Bâtiment T,

Rue de Mulhouse, 36

4020 Liège

T +32 (0)4 340 10 40

F +32 (0)4 340 10 41

info@wip.be

www.wip.be

## LES ATELIERS DE PRODUCTION

### Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)

Rue du Fort ,109 – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 45 23

F +32 (0)2 534 76 37

info@ajcnet.be

www.ajcnet.be

–

### Atelier de Réalisation - INSAS

Rue Thérésienne, 8 –B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 511 92 86

F +32 (0)2 511 02 79

sec@insas.be

www.insas.be

–

### Caméra Enfants Admis

Rue de Visé, 490 – B 4020 Liège-Wandre

T +32 (0)4 253.59.97

F +32 (0)4 252.56.31

info@camera-etc.be

www.camera-etc.be

–

### Centre Vidéo de Bruxelles / Videp asbl

Rue de la Poste, 111 – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 50

F + 32 (0)2 221 10 51

info@cvb-videp.be

www.cvb-videp.be

–

### CPC

Rue de la Poste, 111 - 1030 Bruxelles

T + 32 (0)2 640 07 87

F + 32 (0)2 647 26 84

info@lecpc.be

www.lecpc.be

–

### Dérives asbl

Quai de Gaulle, 13 – B 4020 Liège

T +32 (0)4 342 49 39

F +32 (0)4 342 66 98

derives@skynet.be

–

### GSARA

Rue du Marteau, 26 – B 1210 Bruxelles

T +32 (0)2 218 58 85

F +32 (0)2 217 29 02

info@gsara.be

www.gsara.be

### Atelier Graphoui

Rue de la Rhétorique, 11 – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 537 23 74

F +32 (0)2 537 27 67

graphoui@skynet.be

www.graphoui.org

–

### Médiadiffusion

Atelier de production de l'IAD

Rue des Wallons, 75-77 – B 1348 Louvain-la-Neuve

T +32 (0)10 45 06 82

F +32 (0)10 45 11 74

wauthoz@iad-arts.be

www.iad-arts.be

## LES TÉLÉVISIONS :

### **BE TV**

Chaussée de Louvain, 656 – 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 730 02 11

F +32 (0)2 730 03 65

[www.betv.be](http://www.betv.be)

–

### **RTBF**

Unité documentaire

Marc Bouvier

Boulevard A. Reyers, 52

Local 7M36 – BRR077 – 1044 Bruxelles

T +32 (0)2 737 26 10

F +32 (0)2 737 43 81

[mbo@rtbf.be](mailto:mbo@rtbf.be)

[www.rtbf.be](http://www.rtbf.be)

–

### **RTBF**

Unité documentaire - Coproduction

Wilbur Leguèbe

Bd Tirou , 37 CHA047 - 6000 Charleroi

T +32 (0)71 20.93.50 ou +32 (0)2 737.22.09

[wl@rtbf.be](mailto:wl@rtbf.be)

## FESTIVAL DE DOCUMENTAIRES DANS LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

### **Filmer à tout prix**

Rue du Marteau, 26 – B 1210 Bruxelles

T +32 (0)2 218 58 85

[www.cfwb.be/av](http://www.cfwb.be/av)

[www.gsara.be/fatp](http://www.gsara.be/fatp)

---

## LE PANORAMA DES DOCUMENTAIRES DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES À PARIS :

### **Objectif Doc**

Rue de Venise, 7 – F.75004 Paris

T +33 (0)1 53 01 96 96

F +33 (0)1 48 04 90 85

[www.cwb.fr](http://www.cwb.fr)

## LES FESTIVALS DANS LA FÉDÉ- RATION WALLONIE-BRUXELLES QUI SE CONSACRENT EN PARTIE AUX DOCUMENTAIRES

### Festival international du film indépendant

Rue de la Charité, 37 A – B 1210 Bruxelles

T +32 (0)2 649 33 40

F +32 (0)2 649 33 40

info@centremultimedia.org

www.centremultimedia.org

–

### Festival international du film francophone de Namur

Rue des Brasseurs, 175 – B 5000 Namur

T +32 (0)81 24 12 36

F +32 (0)81 22 43 84

fiff@skynet.be

www.fiff.be

–

### Festival international du court métrage de Namur

Media 10/10

Avenue Golenvaux, 14 – B 5000 Namur

T +32 (0)81 65 47 70

F +32 (0)81 22 17 79

media10-10@province.namur.be

www.media10-10.be

–

### Festival du cinéma méditerranéen à Bruxelles

Rue des Palais, 42 – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 800 83 54

F +32 (0)2 800 80 01

info@cinemamed.be

www.cinemamed.be

–

### Millenium International Documentary Film Festival

c/o asbl Diogène

9, Rue du Vivier - 1050 Brussels

contact@festivalmillenium.org

–

### Festival des Libertés

Bruxelles Laïque asbl –

Avenue de Stalingrad, 18 - 1000 Bruxelles.

T + 32 (0)2 289.69.00

bruxelles.laique@laicite.be

www.bxllaique.be

## LES MÉDIATHÈQUES SPÉCIALISÉES

### CAV – Centre Audiovisuel de la ville de Liège

Rue Beeckman, 51 - 4000 Liège

T + 32 (0)4/232.18.81

F +32 (0)4 232.18.82

cav.liege@sec.cfwb.be

www.cavliege.be

–

### CLAV- Centre Laïque de l'Audiovisuel

Avenue Arnaud Fraiteur

Campus de la plaine ULB, 2 - CP 237 - 1050 Ixelles

T + 32 (0)2 627.68.40

F + 32 (0)2 627.68.41

clav@ulb.ac.be

www.clav.be

–

### DISC- Diffusion Sociale et Culturelle

Rue du Marteau, 26 - 1210 Saint - Josse

T + 32 (0)2 250 13 20 ou 218 55 31

F +32 (0)2 217.29.02

disc@gsara.be

www.gsara.be/disc

–

### IMAJ- Institut de la Mémoire Audiovisuelle Juive

Avenue Brugmann, 319 - 1180 Uccle

T + 32 (0)2 344.86.69

F +32 (0)70 427 416

info@imaj.be

www.imaj.be

–

### CLARA - Centre Libéral d'Action et de Réflexion sur l'Audiovisuel

Boulevard Sylvain Dupuis, 211 bte 36 - 1070 Anderlecht

T +32 (0)2 203.94.44

F + 32 (0)2 203.94.40

info@clara.be

www.clara.be

## ÉCOLES DE CINÉMA

### École de Recherche Graphique (ERG)

87 rue du Page, 87 – B 1050 Bruxelles

T +32 (0)2 538 98 29

F +32 (0)2 539 33 93

direction@erg.be

www.erg.be

–

### Institut de radioélectricité et de cinématographie (INRACI)

Avenue Victor Rousseau, 75 – B 1190 Bruxelles

T +32 (0)2 340 11 00

F +32 (0)2 340 11 16

inraci@inraci.be

www.inraci.be

–

### Institut des Arts de diffusion (IAD)

Rue des Wallons, 75-77 – B 1348 Louvain-la-Neuve

T +32 (0)10 47 80 20

F +32 (0)10 45 11 74

iad@iad-arts.be

www.iad-arts.be

–

### Institut des Hautes Études

#### de Communications Sociales (IHECS)

Rue de l'Étuve, 58-60 – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 512 90 93

F +32 (0)2 512 38 97

ihecs@galilee.be

www.ihecs.be

–

### Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et Techniques de Diffusion (INSAS)

Rue Thérésienne, 8 – 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 511 92 86

F +32 (0)2 511 02 79

sec@insas.be

www.insas.be

## SOCIÉTÉS D'AUTEURS

### SABAM

Communication Audiovisuel - Arts de la Scène

Rue d'Arlon, 75-77 - 1040 Bruxelles

Téléphone: +32 (0)2 286.83.89

Fax: +32 (0)2 230.99.23

francois.stassens@sabam.be

www.sabam.be

–

### Société civile des auteurs multimédia

#### SCAM

Rue du Prince Royal, 87 – B 1050 Bruxelles

T +32 (0)2 551 03 21

F +32 (0)2 551 03 25

info@scam.be

www.scam.be

–

### Société d'Auteurs dans le domaine des Arts Visuels

#### SOFAM

Rue du Prince Royal, 87 – B 1050 Bruxelles

T + 32 (0)2 726 98 00

F: + 32 (0)2 705 34 22

info@sofam.be

www.sofam.be



# LA PLATEFORME.BE

LES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

## A LA RECHERCHE D'UN DOCUMENTAIRE POUR SOUTENIR UNE THÉMATIQUE ?



VISIONNEZ ET PRÉPAREZ VOTRE PROGRAMMATION SUR  
**WWW.LAPLATEFORME.BE**

LE CATALOGUE DE PROMOTION DES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

TÉL : +32 02 - 413 22 29

COURRIEL : ROCH.TRAN@CFWB.BE

LA PLATEFORME.BE EST UNE COLLABORATION ENTRE LE CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL,  
LA CINÉMATHÈQUE ET LA MÉDIATHÈQUE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

# WWW.RACC.BE

## Ses objectifs sont :

donner une possibilité de diffusion plus large à des films contemporains, belges ou étrangers, peu exploités commercialement en Belgique.

## LE CHAMP D'APPLICATION

Le principe de l'aide consiste en une intervention de 50% à Bruxelles et en Wallonie dans les frais de location pour les films sélectionnés, pour les formats 35 mm / 16 mm, vidéocassettes et DVD.

Depuis sa création, l'un des objectifs du réseau est d'aider le cinéma belge et d'en assurer la diffusion. La décision de subsidier à 100% (avec plafond) du prix de location des films belges aidés par la Fédération Wallonie-Bruxelles concrétise cette volonté de promouvoir le cinéma belge. Ces interventions sont subordonnées aux règles de contrôle administratif et budgétaire et à l'existence des crédits nécessaires.

## ASSOCIATIONS POUVANT BÉNÉFICIER DES SUBVENTIONS

Les organisations, mouvements, groupes conventionnés, maisons de la culture, foyers culturels, maisons de jeunes, ciné-clubs (y compris ciné-clubs scolaires) à l'exclusion des sociétés commerciales ou associations à but lucratif.

## MONTANTS DES SUBVENTIONS

Les films sélectionnés par le réseau peuvent être subsidiés à concurrence de 100%, de 50% (Bruxelles et Wallonie) des frais de location (hors T.V.A.).

Tous les films repris sur le site [www.laplateforme.be](http://www.laplateforme.be) font l'objet d'un remboursement.

### Les films remboursés à 100% sont les suivants:

- les films aidés par la Fédération Wallonie-Bruxelles de tous formats.

### Les films remboursés à 50% (Bruxelles et Wallonie) sont les suivants:

- les films non aidés par la Fédération Wallonie-Bruxelles sélectionnés par le RACC;
- les films de la Cinémathèque Royale - Décentralisation;
- les films du Centre du Film sur l'Art;

REMARQUE : Tous les renseignements concernant la location des films (prix, modalités d'enlèvement ou d'expédition des copies, ...) vous seront fournis par les maisons de distribution.

## PLAFONDS DES SUBVENTIONS PAR PROJECTION

### Films 35 mm

- pour un film de long métrage aidé par la Fédération Wallonie-Bruxelles: 125 €
- pour un film de long métrage: 100 €
- pour un film de court ou de moyen métrage (moins de 60'): 25 €

### Vidéocassettes / dvd (projection publique)

- pour un film de long métrage aidé par la Fédération Wallonie-Bruxelles: 75 €
- pour un film de long métrage: 50 €
- pour un film de court ou de moyen métrage (moins de 60'): 25 €

Les factures de location de vidéocassettes ou DVD ne seront remboursées qu'accompagnées de la facture de leur projection publique.

## DEMARCHES A EFFECTUER PAR UNE ASSOCIATION BRUXELLOISE

Si vous êtes une association organisant ses activités dans la Région de Bruxelles-Capitale: après la projection du film, renvoyer le formulaire de remboursement (téléchargeable en pdf dans la rubrique formulaires remboursement) avec la facture à :

Commission communautaire française  
Service Audiovisuel

**Patrick MATTHYS**

42 rue des Palais - B.1030 Bruxelles

T. +32 (0)2 800 83 55 - F. +32 (0)2 800 80 01

[pmatthys@cocof.irisnet.be](mailto:pmatthys@cocof.irisnet.be)

## DEMARCHES A EFFECTUER PAR UNE ASSOCIATION WALLONNE

Si vous êtes une association organisant ses activités en Wallonie: Après la projection du film; renvoyer le formulaire de remboursement (téléchargeable en pdf dans la rubrique Formulaires remboursement) avec la facture au:

Ministère de la Fédération Wallonie Bruxelles  
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

**Guy TRIFIN**

44, Bd. Léopold II - B.1080 Bruxelles

T. +32 (0)2 413 22 37 - F. +32 (0)2 413 20 68

[guy.trifin@cfwb.be](mailto:guy.trifin@cfwb.be)



## **CBAWIP-DOC STRUCTURE DE DISTRIBUTION NUMÉRIQUE**

**Une Structure de distribution numérique initiée en 2011  
par le Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles et Wallonie Image Production,  
soutenue par la Fédération Wallonie-Bruxelles :**

Un espace de mise en oeuvre de moyens logistiques numériques,  
notamment vers les sites de Video à la demande.

Un réseau social s'élargissant chaque jour, un espace de distribution numérique  
de documentaires, mais aussi de circulation sur les réseaux associatifs et  
éducatifs, non seulement en FWB mais surtout à l'international.

Un outil numérique bientôt aussi dédié au Webdoc et au Transmedia,  
ainsi qu'aux nouvelles voies de financement du documentaire (Crowd Funding).

Un catalogue de films d'auteur documentaire de la FWB de plus de 900 titres

### **CBAWIP-Doc Structure de distribution numérique**

**Internet :** <http://www.cbawip-doc.be>

**facebook :** Cba Wip Doc

**email :** [info@cbawip-doc.be](mailto:info@cbawip-doc.be)



Découvrez une large sélection de  
**films documentaires**  
 soutenus par le Centre du Cinéma  
 de la Fédération Wallonie-Bruxelles  
 en vidéo à la demande  
 sur **UniversCine.be**



Vous êtes auteur, réalisateur ? Proposez un film à [acquisitions@universcine.be](mailto:acquisitions@universcine.be)

Avec le soutien de



En partenariat avec



Universciné est  
 un membre fondateur de



# le p'tit CINÉ

## ACCOMPAGNER LES FILMS DOCUMENTAIRES EN SALLE DE CINEMA

Le P'tit Ciné est une structure de diffusion de documentaires sur grand écran, programmés chaque mois dans des salles de cinéma partenaires.

Passeur entre des cinéastes qui pensent leur art pour interroger au mieux les évolutions du monde et les spectateurs des salles de cinéma, nous avons décliné au fil des années une palette d'activités pour accompagner toujours mieux le cinéma documentaire en salle et participer à la formation des regards:

Des programmations mensuelles dans des salles de cinéma partenaires. Les films sont introduits et projetés dès que possible en présence de leurs réalisateurs. Leur venue donne lieu à des rencontres à l'issue des projections.

Un festival, qui court sur mars et avril, « Regards sur le Travail »: des films et des rencontres autour de la question du travail, de ses évolutions et de ses représentations dans le cinéma documentaire.

Des formations et ateliers de réflexion sur le cinéma documentaire (masterclass et tables rondes), ouverts autant aux professionnels de l'audiovisuel qu'à des publics plus larges, viennent en complément à notre travail de programmation.

### **Le P'tit Ciné – Faire vivre le documentaire en salle de cinéma**

Une initiative soutenue par la Fédération Wallonie-Bruxelles

#### **INFORMATIONS ET CONTACT :**

[contact@leptitcine.be](mailto:contact@leptitcine.be)

T 02 538 17 57

[www.leptitcine.be](http://www.leptitcine.be)

[www.regardssurletravail.be](http://www.regardssurletravail.be)

Facebook : Petit Ciné (Ptit Ciné)

**MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES**

**Service Général de l'Audiovisuel  
et des Multimédias  
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel**

44, boulevard Léopold II

B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 413 22 38

F +32 (0)2 413 20 68

[marie-helene.massin@cfwb.be](mailto:marie-helene.massin@cfwb.be)

[www.centreducinema.be](http://www.centreducinema.be)



**Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Wallonie Bruxelles Images**

# DOO



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES

WALLONIE  
BRUXELLES  
IMAGES



2012 / 13

CENTREDUCINEMA.BE / WBIMAGES.BE